

Ս. ՂԱԶԱՐ

ՄԻՒԹԱՐԵԱՆ

ՄԱՅՐԱՎԱՆՔ



ՍՈՒՐԲ ԴԱԶԱՐ

ՄԱՅՐԱՎԱՆ Ք

ՄԻՒԹԱՐԵԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ



ՎԵՆԵՏԻԿ Ս. ԴԱԶԱՐ

1966

Կարսի ժամկր

Զորքան - Օւրդու

Երևան
Ասրի Ղազար Կոչեբյ
Կարգա Զարկոյան 1920 թվ.

Եւրոպա անցնող ամէն հայ ուղեւոր, ուխտաւորի պէս կու գայ
այցելելու Ս. Ղազար՝ Մխիթարեան Միաբանութեան մայրավան-
քը, հիմնուած Մեծն Մխիթար Սեբաստացիէն:

Ս. Ղազարի վանքը, Վենետիկի գեղադուարճ լճակին վրայ ա-
կունքի մը պէս դեռնողուած, դարձած է արդարեւ ԺԲ. դարուն՝
հայկական գրականութեան վերածնունդի վառարանը, եւ այդ
պատճառով բոլոր ազգայինները կ'ուղեն դայն տեսնել, ճանչնալ եւ
հաղորդուիլ անոր հոգեկան եւ մտաւորական շունչով:

Այս համառօտ առաջնորդը նպատակ ունի գաղափար մը տա-
լու Միաբանութեան հիմնարկութեան եւ անոր կատարած գերին
հայ պատմութեան մէջ՝ սկսեալ իր ծաղման օրերէն մինչեւ այսօր:



ՄԵԻԹԱՐ ԱՐԲԱՀԱՅՐ
ՀԻՄՆԱԳԻՐ ՄԵԻԹԱՐԵԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ

ԳԼՈՒԽ Ա.

ՄԽԻԹԱՐ ԱՔԲԱՀԱՅՐ ԵՒ ԻՐ ՅԱԶՈՐԴՆԵՐԸ

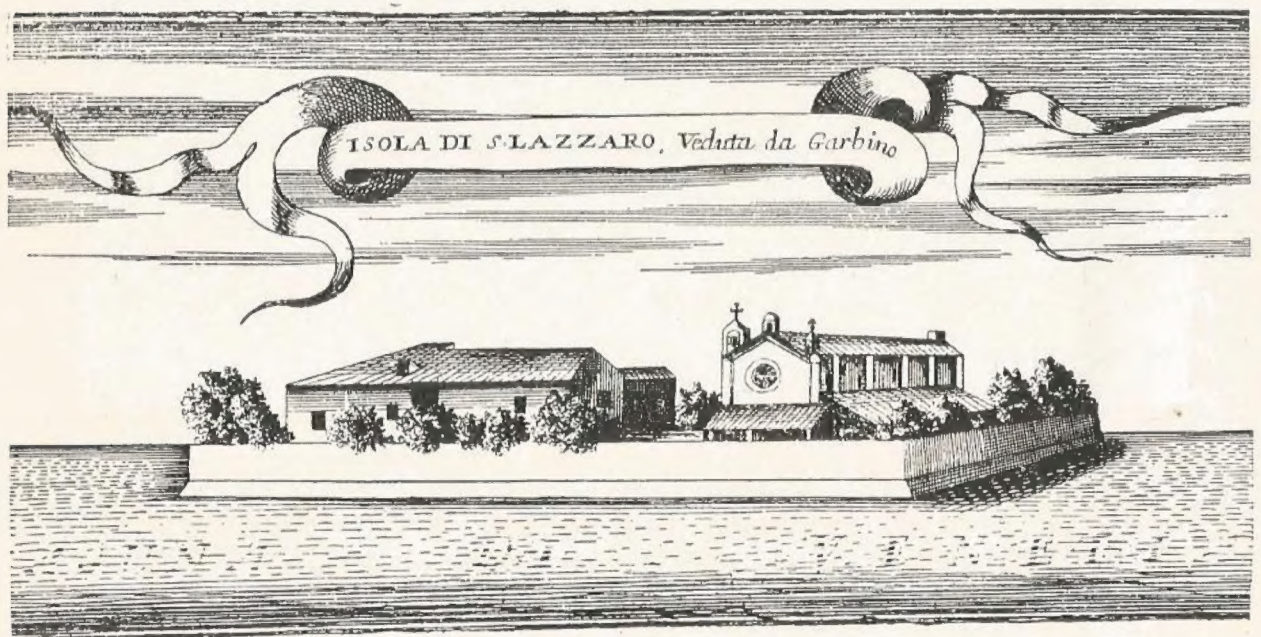
Ա. — ԿԵՆՍԱԳՐԱԿԱՆ ԳԻԾԵՐ ԵՐՆՇ. ՄԽԻԹԱՐ ԱՔԲԱՀՕՐ

Մեծն Մխիթար ծնած է Սեբաստիա, 7 Փետրուար 1676ին, եւ մկրտութեան անունով կոչուած Մանուկ: Եռանդուն եւ բարեպաշտ պատանին կը մտնէ իր ծննդավայրի Ս. Նշան վանքը եւ 1691ին կը ձեռնադրուի Սարկաւազ: Ուսման ծարաւով կ'աշակերտի Ժամանակի Նշանաւոր վարդապետներուն, կը բնակի ատեն մը Էջմիածնի եւ Բասենի վանքերու մէջ, բայց յուսախաբութիւններ կ'ունենայ ամէն տեղ: Կը կրէ ծանր հիւանդութիւններ, կը տառապի աչքի ցաւով, բայց կը տանի իր բոլոր վիշտերուն եւ նեղութիւններուն՝ սրբութեան եւ գիտութեան համար: 1696ի գարնան կը ձեռնադրուի կուսակրօն քահանայ եւ կը խորհի իսկոյն իր ազգին օգտակար ըլլալու այլ և այլ միջոցներուն վրայ, որոնց հիմնականն էր տեւական բնոյթ ունեցող կաղմակերպութիւն մը ստեղծել՝ որ կարենար շարունակել իր մտադրած գործը. այդ նպատակով կը սկսի աշակերտներ հաւաքել: Գաւառներու եւ Պոլսոյ մէջ՝ Մխիթար վարդապետ կը վայելէ մեծ քարոզիչի մը համբաւը: Քսանեւհինգ տարուան հասակին, 1701 Սեպտեմբեր 8ին, Պոլսոյ մէջ կը հիմնէ իր Միաբանութիւնը, որ հետզհետէ կը բազմանայ նորահաս անդամներով: Իր կեանքը այլեւս մէկ նպատակ ունի, հասցնել զարգացած քարոզիչ վարդապետներ, լուսաւորելու համար հայ ժողովուրդը: Խուսափելու համար իր Միաբանութեան դէմ յարուցուած արգելքներէն եւ դժուարութիւններէն, 1702ին, աշակերտներովը կը փոխադրուի Մեթոն (Մոսկայի կամ Պեդոպոնէսի մէջ), ուր կը չինէ նորակառոյց վանք մը եւ կը դնէ իր գործը ամուր հիմերու վրայ: 1715ին, սակայն, կը ծագի պատերազմ մը, Մոսկայի հողին վրայ, ընդմէջ Վենետիկեան Հասարակապետութեան եւ Թուրքիոյ: Կը խորհի թողուլ Մեթոնը եւ ապաստանիլ Վենետիկեան Հասարակա-

պետութեան մայրաքաղաքը՝ Վենետիկ, յուսալով հոն դառնել երազուած ասպնջականութիւնը՝ չարունակելու իր ազգօգուտ գործը: 1715ի Մարտ 1ին կը մեկնի Մեթոնէն եւ Ապրիլին կը հասնի Վենետիկ իր աշակերտներով:

Սրտի մեծ ցաւով Մխիթար կ'իմանայ վախճանը Մեթոնի մեռնաստանին: Պատերազմին զոհ կ'երթայ իր առաջին ձեռակերտը, ուր միաբանական ու գրական աշխատանք մը ծայր տուած էր այնքան զոհողութիւններով: Ա'լ յոյս չկար վերադառնալու Մեթոն:

Մխիթար կը փնտռէ Վենետիկի մէջ, քաղաքին շուրջը՝ նոր վայր մը իր Միաբանութեան համար: Տեղական օրէնք մը կ'արգիլէր շատցնելու միաբանական տուներ ու վանքեր քաղաքին մէջ եւ նաեւ շրջակայքը: Ըսուած էր իրեն դառնել տեղ մը լճակին մէջ ցրուած կղզիներէն մէկուն մէջ: Մխիթար կ'ազօթէր Աստուծոյ եւ յոյսով կը շրջէր ապաստան մը դառնելու իր Միաբանութեան: Կղզիներէն ոմանք արդէն գրաւուած էին, ուրիշներ շատ հեռու քաղաքէն: Գտաւ հատ մը՝ որ թէ՛ ազատ էր եւ թէ՛ իր տարածութեամբ եւ քաղաքին մօտաւորութեամբը յարմար իր նպատակին: Այդ կղզեակը կը կոչուէր Ս. Ղազար: Ժամանակին բորոտներու բնակարան եղած այդ կղզեակը՝ սահմանուած էր Նախախնամութենէն

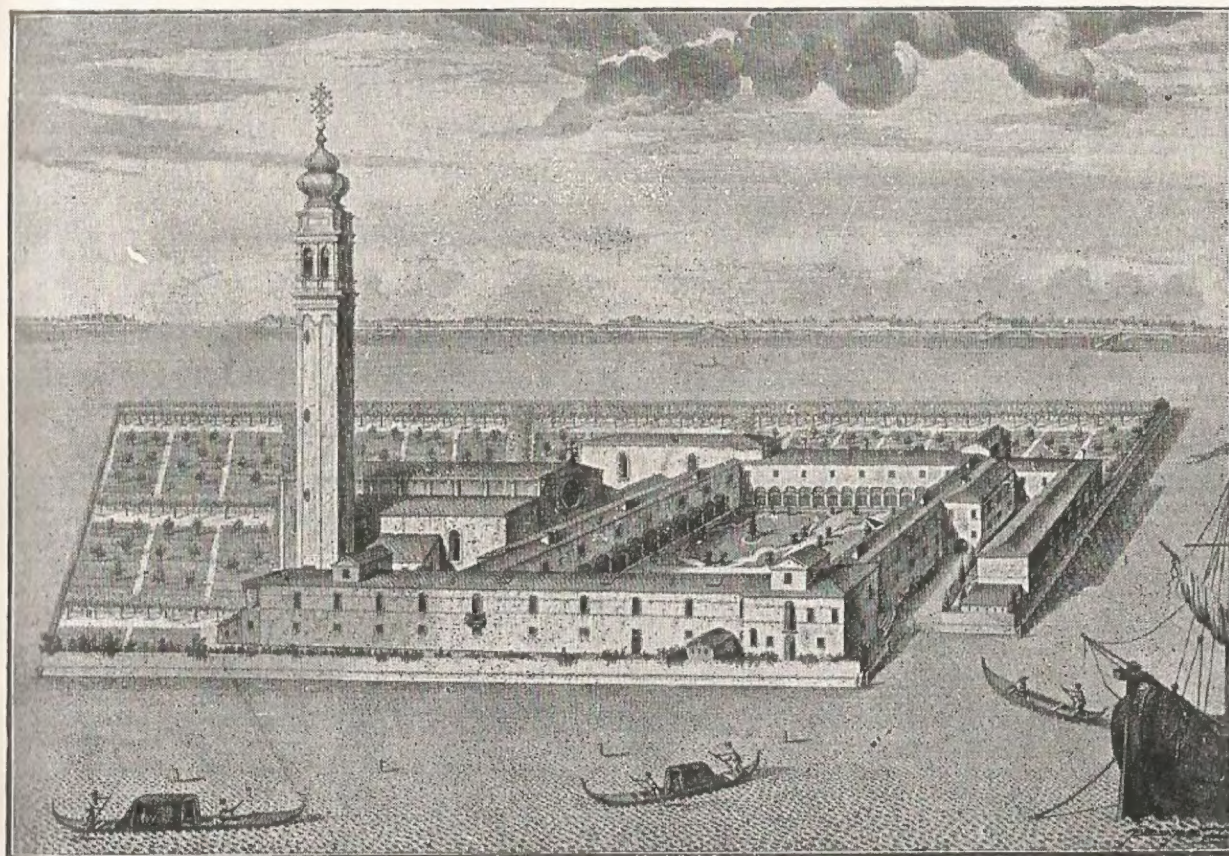


դառնալու հայ ժողովուրդին հոգեկան եւ մտաւոր կեանքին ապա-
 դայ փարօսը Եւրոպայի սրտին վրայ :

Մխիթար ներկայացուց իր խնդրանքը Հասարակապետութեան :
 Ձմերթուեցաւ , եւ 1717ի Օգոստոս 27ին Ծերակոյտը շնորհեց իրեն
 եւ իր յաջորդներուն համար , որպէս մշտնջենաւոր բնակավայր՝ Ս .
 Ղազարու խոնարհ կղզեակը , որ հազիւ 7.000 մեղր քառակուսի
 տարածութիւն ունէր :

Ո՞վ կրնար երեւակայել որ այդ խեղճ ու լքուած կղզին օր մը
 պիտի դառնար ազգերու վարիչներուն եւ մտաւորականներուն աչ-
 քին բերը : Ո՞վ կրնար երեւակայել որ այդ կղզեակը պիտի ըլլար
 վենետիկեան լճակին դոհար ահուեքը , ինչպէս կը կոչէ տեղացին :

Ուրախութեան զանգակներով եւ շարականներով Մխիթար եւ
 իր աշակերտները , 1717ի Սեպտեմբեր 8ին , Տիրամօր ծննդեան տօ-
 նին օրը , մուտք կը դործէին կղզին , յետ երկու տարի բնակելու



Ս . Ղազար կղզին 1750էն վերջ

Վենետիկոյ Ս . Մարտինոսի թաղին տուներէն մէկուն մէջ : Խար-
խուլ եւ կիսաւեր քանի մը խուցեր եւ խոպան հող՝ ահա ինչ որ
կը ժառանգէին մերինները :

Կրանիտեայ կամքը Մխիթարի կեանք տուաւ այդ ամայի կող-
մէակին : Զեռնարկեց նոր մենաստանի մը շինութեան : Ծրագրեց
յատակադիծը , և ինքը անձամբ հսկեց շինութիւններուն վրայ : Աս-
տուած ինքն էր որ կը շինէր բոյնը Մեծ Հայուն , որ օտարութեան
մէջ կը ներշնչուէր հայրենի հողին եւ սրբավայրերուն ոգիով : Աղ-
քատ էր Մխիթար , բայց յոյսով եւ արիութեամբ հարուստ . կը
հասնէր Նախախնամութեան օգնութիւնը եւ սրահները կը յաջոր-
դէին սրահներու եւ կամարակապները կամարակապներու , եւ մար-
մին կ'առնէր նորակառոյց մենաստանը : Ծառեր ու թուփեր կու
տային շնորհք ու վայելչութիւն , շունչ եւ կեանք՝ այդ ափ մը
խոպան հողին :

1749ի Ապրիլ 27ին , երբ Մխիթար կը փակէր իր աչքերը , վան-
քին շինութիւնը դրեթէ լրացած էր . ան ստեղծած էր աստուածա-
կերտ բոյն մը , վառած սրբութեան եւ գիտութեան ջահերը եւ կը
նայէր լուսաւոր ապագային : Ս . Մեսրոպ , Ս . Սահակ , Նարեկացին
և Ներսէսները՝ Շնորհալին ու Լամբրոնացին , իրենց ոգիովը հոն կը
թեւածէին՝ ներշնչելով , ոգեւորելով աշխատանքը՝ որուն լծուած
էին ինքը եւ իր աշակերտները :

Մխիթար Արքահայր՝ սրտով ու հոգւով կապուած էր իր տա-
ռապետ աղբին , որուն բարոյական , կրօնական ու գիտական բա-
րիք բաշխելու միակ մտահոգութիւնը ունեցած էր : Գրեց քերական-
ութիւններ՝ աշխարհաբարի եւ գրաբարի , Բագիրք Հայկագեան
լեզուի , երկու բաժինով , բառական եւ յատուկ անուններու : Իր
ձեռնարկը շատ մեծ էր , օգտագործեց ինչքան ձեռագիր որ գտաւ ,
ճոխացնելու համար իր բառարանը : Գրեց Քրիստոնէական վար-
դապետութիւն եւ մեկնողական գործեր՝ ժողովուրդի գրքին եւ Մատ-
թէոսի աւետարանին . վերջինս իր աստուածաբանական արժէքովը՝
անոր գլուխ գործոցը եղաւ : Գրեց տալեր սուրբերու վրայ , մա-
նաւանդ Ս . Անտոն անապատականի եւ Ս . Կոյսին նուիրուած , ո-
րուն հանդէպ ունէր որդիական ջերմ զգացում եւ բարեպաշտու-
թիւն , եւ որուն պաշտպանութեան տակ դրած էր իր Միաբանու-
թիւնը :

Մեծն Մխիթար հիմը կը դնէր այսպէս նաև Հայ գրականու-

թեան վերածնունդին, որուն ամբողջացման նուիրուեցան յետոյ իր
աշակերտները: Անոր թողած աւանդը սրբազան էր, իր բացած ու-
ղին լուսաւոր ճամբան էր հայ ժողովուրդին համար. այդ ճամբէն
քալեցին Մխիթարեան Միաբանութեան բոլոր ջահակիրները:

Բ. – ՄԽԻԹԱՐ ԱՐԲԱՀՕՐ ՅԱԶՈՐԴՆԵՐԸ

Մխիթար Արբահօր առաջին արժանաւոր յաջորդը եղաւ Ստեփանոս Մելգոնեան, երկտասարդ՝ բայց խոհական ու իմաստուն վարդապետը, որ Պոլիս կը գտնուէր՝ երբ ընտրական ժողովին Հայրերը իրենց մատը դրին անոր վրայ: Չանայ հրաժարիլ, բայց անկարելի եղաւ. հոսկ յանձն առաւ ընդունիլ ծանր բեռը:

Ստեփանոս Մելգոնեան ծնած է Պոլիս 1717ին, քահանայական ձեռնադրութիւնը ընդունած 1789ին. ընտրուած է Արբահայր 1750ի Ապրիլ 6ին: Իր արբայութիւնը տեւած է մինչեւ 1799, չուրջ յիսուն տարի: Ան չարտնակեց Երնչ. Հիմնադրին դործը, ամբողջացուց չինութիւնները, ճոխացուց մատենադարանը ու քաղելով Հիմնադրին զծած ուղիէն՝ առաջնորդեց Մխարանութիւնը իր բարձր նըստատակին ու զօրացուց դայն նոր տարրերով եւ ուսումնական ու հոգեւոր կեանքով:

1789ին Ս. Ղազարի մէջ բացաւ Մխիթարեան տպարանը: Մխիթար իր հրատարակութիւնները կը կատարէր Վենետիկ, Անքոնիոյ Պոքքոլիի տպարանը, օժտուած հայկական տառերով: Մելգոնեան դայն զնեց եւ փոխադրեց Ս. Ղազարի հոգին վրայ, աւելի եւս զիւրութիւն տալու համար սրբազան, եկեղեցա-սպասմական եւ ազգային դործերու հրատարակութեանց:

Ստեփանոս Մելգոնեանին կը յաջորդէ Մխիթար Արբահօր աթոռին վրայ՝ Ստեփանոս Քիւլէր:

Ծնած էր Ճուրճով քաղաքը (Թրանսիլվանիա) 1740ին եւ տասնեօթամեայ մտած Ս. Ղազարի վանքը, ուր հոգեւորական եւ մըտային ձիրքերը ստացան կատարեալ զարգացում: 1763ին ուսուցաւ քահանայական ձեռնադրութիւնը: Շատ երկտասարդ հասակին ան կը վայելէր համբաւը ուչիմ, խոհեմ եւ սրբակեաց կրօնաւորի: Օժտուած էր նաեւ ուսումնական մեծ կարողութեամբ: Ընտրուեցաւ Արբահայր 1800 Սեպտեմբեր 9ին: 1785էն մինչեւ ընտրութիւնը՝ արդէն ընդհանուր փոխանորդ կամ Աթոռակալ էր իր նախընթացին: 1804ին օծուեցաւ արքեպիսկոպոս, տիտղոսաւոր Սիւնեաց նահանգին: Իր օրով Մխարանութիւնը անցուց մեծ փոթորիկ մը. մեծն Նափուէոն կը սպառնար ուրիշ միաբանական կարգերու



ԳԵՐՅ. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ՄԵԼԳՈՆԵԱՆ
Բ. ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱԲԲԱՀԱՅՐ

հետ՝ բնաջնջել նաեւ Մխիթարեանները: Ազոնց Արքահօր խոհեմ եւ իմաստուն քաղաքականութիւնը, սակայն, զիտցաւ հեռացնել վտանգը, մանաւանդ թէ ստացաւ անհալի ըլլալու առանձնաշնորհութիւնը:

Ստեփանոս Ազոնց Քիւլէր՝ մեծ զարկ տուաւ վանքի ուսումնական կաճատին. իր օրով, հոյլ մը գիտնական վարդապետներու, կատարեց ծրագրուած աշխատանք, եկեղեցական, աստուածաբանական, պատմական, աշխարհագրական եւ լեզուական ուղղութեամբ: Իր օրով է որ Աւետիքեան, Աւգերեան, Չամչեան եւ Ինճիճեան կարկառուն դէմքերը՝ հրատարակեցին բազմաթիւ ուսումնասիրութիւններ, զօրացուցին վերածնունդի գրականութիւնը: Ասոնց մասին յետոյ առանձին պիտի խօսուի:

Իր բարի օրինակը սրբութեան եւ ուսումնասիրութեան՝ ամէնէն մեծ խթանն էր: Հախառակ բազմադրազ կեանքին՝ կատարած է նաեւ մատենադրական աշխատանքներ. Ճարտարախօսութիւն, Աշխարհագրութիւն, Պատմութիւն վարուց Մխիթարայ Աբրահօր, Տեսութիւն Ս. Գրոց Հին Կտակարանի եւ Տեսութիւն Ս. Գրոց Նոր Կտակարանի, եւն:

1815ին, աւստրիական կառավարութեան հետ յարմարելով՝ Ազոնց Արքահայրը յաջողեցաւ հրամանադիր մը հանել տալ Վենետիկի քաղաքային վարչութենէն եւ ընդարձակել Ս. Ղազարի հօլը դէպի քաղաքը նոյնպէս կոչմէ, զրեթէ կրկնապատկելով կղզին տարածութիւնը:

Իր համբաւը տարածուած էր բովանդակ Եւրոպայի մէջ. Իտալիոյ, Գաղղիոյ, Գերմանիոյ, Աւստրիոյ արքունիքները պատուեցին զինքը շքանշաններով: Ազգայիններ եւ օտարներ, իշխանագուհիներ եւ գիտական նշանաւոր անձնաւորութիւններ հեռուններէն կու գային իրեն յարգանքը մատուցանելու իրեն:

Ծերունազարդ Ազոնց Քիւլէր կը կնքէր իր մահկանացուն, 1824, Յունուար 29ին, ի արդիւնաշատ վաստակով, իր յաջորդին թողլով ընդարձակուած Ս. Ղազար մը եւ դրական ու հոգեւորական մարդին մէջ հաստատուն դեռնի վրայ ամրացած Միաբանութիւն մը:



ԳԵՐԴ. ՍՏԵՓԱՆՈՍ ԱՐԳԵԴ. ԱԳՈՆՅ
Գ. ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱՐԲԱՀԱՅՐ

Ազոնց Քիւլէրի յաջորդն եղաւ Սուքիաս Սոմալեան, ծնած Պոլիս 1776ին: Քահանայական ձեռնադրութիւնը ընդունած է 1804ին: Քարողչական պաշտօնով ղրկուած է Պոլիս 1808ին եւ վերադարձած Վենետիկ 1814ին: Նոյն պաշտօնով 1817ին ղրկուած է Մատրաս, ուր մեծ անձնուիրութեամբ օգտակար եղած է հայ դպրութիւն. սակայն իր առողջութիւնը մեծապէս կրած է տեղւոյն վատ օդէն: Վերադարձած է Վենետիկ 1820ին: Արքայ ընտրուած է 1824ի Յունիս ամսոյն ընտրական ընդհ. ժողովին մէջ:

Արքեպիսկոպոսական աստիճանով պատուած 1826ին, ինչպէս իր նախորդը, Սուքիաս Սոմալ չարունակեց վարչութիւնը Մխիթարի Տան, այն գիծով եւ օգեւորութեամբ որ Ազոնց տուեր էր անոր: Մխիթարեան կաճառը իր օրով տեսաւ ծնունդը դասական պահանջութեան պատկառելի դէմքերուն՝ Հ. Եղիա Թովմաճեանի, Հ. Ա. Բազրատունիի ստեղծած չարժումով:

Իր օրով է դարձեալ որ հնդկահայ աղետական բարերարները՝ Ռափայէլ Ղարամեան եւ Սամուէլ Մուրատ, իրադործեցին իրենց խոստումները, եւ բացուեցան անոնց անունները անմահացնող վարժարանները՝ Մուրատեանը Փատուայի մէջ 1834ին եւ Ռափայէլեանը Վենետիկի մէջ 1836ին:

Գրական մարդին մէջ եւս Սուքիաս Սոմալ տուաւ արդիւնքներ: Եւրոպական աշխարհի ծանօթացուց հայ հին մատենադրութիւնը գրքոյկով մը՝ որ այսօր ալ կը փնտռուի. «Quadro di letteratura armena». պատրաստեց Յուլյակ թարգմանութեանց Նախնեաց, եւ Առձեռն բառարաններ Հայ-Անգղ-Տաֆլի. Անգղ-Հայ-Տաֆլի. եւ Տաֆլի-Հայ-Անգղ. յետոյ ուրիշ բառարանական աշխատանք մը՝ Հայ-Անգղ. եւ Անգղ-Հայ. գրած է Այցելուքիւն հիւանդաց եւ Նկարագիր առաքինի և զգօն անձին, գործեր՝ որոնք այսօր սպառած են:

Խորտակուած առողջութիւնը թոյլ չտուաւ իրեն աւելի երկարելու իր պանդխտութեան տարիները երկրիս վրայ ու վախճանեցաւ 1846, Փետրուար 10ին:



ԳԵՐԴ. ՍՈՒԳԻԱՍ ԱՐԺԵՊ. ՍՈՄԱԼՆԱՆ
Դ. ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱԲԲԱՀԱՅՐ

Սուքիաս Սոմալ Արքահօր յաջորդեց Գէորգ Հիւրմիւզ, ծնած Պոլիս 1797ին: Քահանայական ձեռնադրութիւնը ընդունած է 1819: Ին: 1831էն մինչեւ 1846՝ ան վարած է Մխիթարեան առաքելութիւնը Պոլսոյ մէջ: Որպէս ճարտասան քարոզիչ՝ սիրուած է հոն թէ՛ ժողովուրդէն եւ թէ՛ եկեղեցական զտէն, իր հոգերու իմաստներուն եւ հռետորական հզօր շեշտին համար: Ապրելով ժողովուրդին մէջ՝ լայն շփում ունեցած է ազգային կեանքը հրահրող հարցերուն հետ. ճանչցած է ժողովուրդը իր կարօտութիւններուն, իր ցաւերուն մէջ եւ արիական ոգիով առաջնորդած ու լուսաւորած դայն:

Երբ, 1846ի Յուլիս 2ի ընտրական Ընդհ. ժողովին մէջ, կ'ընտրուէր Արքահայր, ան արդէն տէր էր մեծ փորձառութեան մը: Նոյն տարուան Օգոստոս 26ին ալ ձեռնադրուեցաւ արքեպիսկոպոս, տիտղոսաւոր Սիւնեաց Նահանգին: Հակառակ իր թոյլ առողջութեան, ան աննըկուն կամքի տէր՝ երկար տարիներ կառավարեց Մխարանութիւնը գլխաւորին պարագաներուն մէջ: Իր եկեղեցական դիտութեանց մէջ ունեցած խոր հմտութեան, վարչական ձիրքերուն համար եղաւ դնահաստուած գէմք մը նաեւ եւրօպական աշխարհի կրօնական եւ դիտական դանապան շրջանակներու մէջ: Ունէր մասնաւոր արժանիք մ'ալ դրական մարդու, աշակերտ Հ. Արսէն Բաղրատունիի. տէր զտասական հայերէնի բոլոր կատարելութիւններուն՝ բերած է իր մասնակցութիւնը թարգմանութիւններու մէջ դասական դործերու՝ որ այդ տարիներուն այնքան խանդավառութեամբ կը կատարուէին: Հայացուցած է Հնախօսութիւնք Ռոլէնի, որուն աջակցած է նաեւ իր եզրայրը Եղսարդ արքեպիսկոպոս Հիւրմիւզ. այդ թարգմանութիւնը երկուքին ալ երիտասարդական շրջանի դործն էր: Յաջորդեցին թարգմանութիւնները՝ Պուրտուլուի Առանձնախօսութիւնքին, Ռասինի Գոքողիա եւ Գոռնէյի Պողիկտոս ոգրերգութիւններուն: Հ. Ա. Բաղրատունիի մահով կիտաւարտ կը մնար Յուլիոս Կեսարի Յիշատակարանքին թարգմանութիւնը, զոր լրացուցած է մեծ հայկարանին արուեստին համազօր շեշտով ու դոյնով: Նմանապէս լրացուցած է Սենեկայի Ճառերուն անաւարտ թարգմանութիւնը:

Անողոք հիւանդութիւն մը կը տառապեցնէր զինքը կեանքին վերջին շրջանին. 1876ի Ապրիլ 11ին կնքեց իր մահկանացուն՝ խոր սուգի մէջ համակելով Մխարանութիւնը:



ԳԵՐԴ. ԳԵՈՐԳ ԱՐՔԵՊ. ՀԻՒՐՄԻՒԶԵԱՆ
Ե. ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱԲԲԱՀԱՅՐ

1876 տարւոյն ընտրական ժողովին մէջ ընտրուեցաւ Արբա-
հայր՝ Հ. Իզնատիոս Վ. Կիւրեղեան, ծնած Տրապիզոն 1833ի Փե-
տրրուար 14ին: Իր քահանայական ձեռնադրութիւնը ընդունած է
1845ին: Շատ ուշադրաւ եղած է իր դործունէութիւնը Մուրատ-
Ռափայէլեան վարժարանին մէջ՝ որպէս աջակից Հ. Ղեւոնդ Ալի-
շանի որ տեսուէն էր 1866-1872: Ինքն է որ առաջնորդած է հրա-
պարակադիր Գրիգոր Արծրունին հայերէն լեզուի ուսման մէջ, երբ
սա Եւրոպայէն գէպի Կովկաս վերադարձին՝ Վենետիկ գալով
1870ին, ուղած էր ճանչնալ բանաստեղծ Նահապետը եւ իրմէ դա-
սեր տոնել. բայց նա չափազանց զբաղած ըլլալով՝ յանձնած էր
դինքը Հ. Իզնատիոս Կիւրեղեանին, որ սիրով ուղղութիւն տուած
է մեծ հրապարակադրին իր հայապիտակեան դարդացման մէջ:

Երբ վախճանեցաւ Սուքիաս Սոմալ Արբահայրը, Միաբանու-
թիւնը իր մէջ տեսաւ անոր արժանաւոր յաջորդը: Ան երիտասարդ
հասակին մէջ ստանձնեց վանքին առաջնորդութիւնը եւ բոլորեց
բեղուն դործունէութեան երկար շրջան մը: Արբայ ընտրուելէն
տարի մը վերջ 1877ի Մայիս 20ին ձեռնադրուեցաւ արքեպիսկո-
պոս, ախողոսաւոր Տրապիզոնի մայր տաճարէն: Իր շրջանին ծաղկեցան Տրա-
պիզոնի, Նիկամիդիոյ եւ Պարաիզակի առաքելութիւնները. Միաբա-
նութեան Տպարանը դարդացաւ իր տուած դիտակից ուղղութեամբը
եւ օժտուեցաւ նոր մեքենաներով՝ ու դրերու տեսակներով:

Սիրող եկեղեցական արարողութեանց կանոնաւորութեան եւ
հնութեան պահպանումին, օժտուած գեղեցիկ ձայնով եւ ըլլալով
միանգամայն շարականապէս մը՝ խնամք տարաւ ժամակարգու-
թեան մասեաններուն ընտիր ապագրութեան: 1898էն վերջ հետ-
դհեալ լոյս տեսան Կարգաւորութիւն հասարակաց աղօթից Հա-
յաստանեայց Եկեղեցւոյ, երկու մասով՝ ժամակարգութեան եւ
Շարականներու 1898ին, ժամագիրք ատենի 1903ին եւ Չայնֆաղ
Շարականք 1907ին, վերջին ծայր խնամուած տպագրութեամբ հայ-
կական խաղերու: Թարգմանած է նաեւ հոգելից աղօթագիրքը Ս.
Ա. Լիզուորիի՝ կոչուած Յալիտեմական առածք:

Բարեհամբոյր նկարագրով եղաւ սիրելի իր հպատակներուն
եւ պատկարելի դէմք մը եկեղեցական ու քաղաքական իշխանու-
թիւններուն առջեւ, ամբելով իր շուրջ սէր եւ ազնուականութիւն:
Իր մահէն վերջ, որ տեղի ունեցաւ 1921ի Դեկտեմբեր 1ին, Միա-
բանութեան ղեկը վարեց որպէս տեղապահ՝ Հ. Յովհաննէս Վրդ.
Թորոսեան մինչեւ 1929:



ԳԵՐԳ. ԻԳՆԱՏԻՈՍ ԱՐԲԵՊ. ԿԻՐԵՂԵԱՆ
Զ. ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱԲԲԱՀԱՅՐ

Ծնած է Գաղատիա 3 Հոկտեմբեր 1877ին եւ Ս. Ղազար եկած 24 Դեկտեմբեր 1888ին : Քաճանայական ձեռնադրութիւնը ընդունած է 1899ին : Ուսումնական մեծ կարողութեամբ օժտուած , հմուտ եւրոպական լեզուներու , լատիներէնի եւ յունարէնի , ներհուն բանասէր՝ շատ կանուխէն նուիրուեցաւ հայ լեզուի եւ հին հայ դրականութեան ու պատմութեան իր նախասիրտը աշխատանքներուն : Աշակերտեցաւ ընդհանուր լեզուադիտութեան եւ բանասիրութեան համար՝ Փրոֆ. Է. Թեղայի եւ յետոյ նոյն նպատակով յաճախեց Մոնաքոյի եւ Պերլինի համալսարանները : 1912ին վարեց «Բաղմավէպ»ի խմբագրատնութիւնը : Երկար ատեն , 1919-1929 , եղած է Միաբանութեան ընդհանուր Քարտուղարը : Սրբաւրօն , առաքելաջան ոգիով վառ՝ իր կեանքը զոհեց օլտակար ըլլալու ուրիշներուն , քիչ ժամանակ միայն տրամադրելով իր զրական երկասիրութիւններուն : Ունի սակայն , շատ շահեկան յօդուածաշարքեր «Բաղմավէպ»ի մէջ հայկական պատմութեան , եկեղեցական գրականութեան եւ զեղարուեստական ուղղութեամբ : Շատ սրամիտ գիւտեր եւ անդրադարձութիւններ ունեցած է հայ բանասիրութեան կարգ մը հարցերուն մէջ : Լատիներէնի թարգմանած է Հայ Եկեղեցւոյ Ժամագիրքը , տպագրուած 1908ին , նոյնպէս տպագրուած է իր Համառօտ Գրականութիւնը 1914ին : Եթէ իր բաղմաթիւ յօդուածները խմբուելու ըլլան՝ կրնան քանի մը հատոր լեցնել :

1929ի Սեպտեմբերին ընտրուելով Ընդհ. Արբանձայր Միաբանութեան , իր մտքին բովանդակ կարողութիւնը զործածեց զարգացնելու Միաբանութիւնը , զարկ տալով միանգամայն վանքին գրական գործունէութեան : Արբայութեան վեցամեայ շրջանը աւարտելով՝ հրաժարեցաւ իր առողջական տկար վիճակին համար : Վախճանեցաւ 1947ի Մայիս 9ին՝ սուրբի համբաւով : Մեծապէս յարգուած ու սիրուած գէմք մըն էր Վենետիկի գաւառին եկեղեցական իշխանութիւններէն . ժողովրդապետներ ու քաճանաւոր իրեն կը դիմէին յաճախ յոյս եւ խորհուրդ առնելու դժուարին խնդիրներու մէջ : Փնտռուած հոգեւոր հայր էր կարգ մը ընտանիքներու . ունէր շատ մեծ դուիթ ու կարեկցութիւն թշուառներու եւ կարօտեալներու հանդէպ , կ'այցելէր հիւանդանոցներն ու բանտերը՝ բարիք սփռելով միշտ շուրջը : Մահէն վերջն ալ շատեր իրեն բարեխօսութեան դիմած են եւ ընդունած շնորհներ :



ԳԵՐՊ. ՅՈՎՀԱՆ ՎՐԴ. ԱԻԳԵՐ
Է. ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱՐԲԱՀԱՅՐ

1935 տարւոյն Ընդհանուր Ժողովի ընտրական նիստին մէջ Արբայութեան աթոռին վրայ յաջորդեց Հ. Սրապիոն Վրդ. Ուլուհոճեան: Ծնած է Խարրերդի Դատեմ զիւզը 14 Փետր. 1890ին: Ս. Ղաղար եղած է 1905ին եւ քահանայական ձեռնադրութիւնը ընդունած 1915ի Մայիս 23ին: Հոռմի «Անճելիքում» Կաճառին մէջ կատարելագործեց յետոյ իր աստուածաբանական եւ եկեղեցական գիտութիւնները, եւ «Քաղկեդոնի Ժողովը եւ Հայերը» խորադրով աւարտածառ մը ներկայացնելով ստացաւ վարդապետական աստիճանը: Այնուհետեւ պաշտօնավարեց Հոռմի Մխիթարեան վանատան մէջ, եւ ապա Վենետիոյ Մուրատ-Ռափայէլեան եւ Սեւրի Սամ. Մուրատեան վարժարաններու մէջ՝ որպէս Ուսումնապետ: 1935ի Օգոստոս 12ին, երբ ան ձեռք կ'առնէր Միաբանութեան ղեկը, Ժամանակները շատ ծանր ու զժուարին էին, բայց իր խոհական ու քաղցր նկարագրով, հաւասարակշիռ եւ արիական հոգիով կրցաւ առաջնորդել զայն իր նպատակին: 1960ին օծուեցաւ արքեպիսկոպոս Ս. Մարկոսի տաճարին մէջ Գրիգոր-Պետրոս Աղաճանեան ծիրանաւորէն:

Իր օրով բացուեցան Պրֆալեայի Ընծայարանը եւ Հալէպի Վարժարանը: Իր ամէնէն աւելի վաշխալի ծրագիրներէն մէկն էր վանքին ընդարձակումը, որ իրագործուեցաւ յաջորդութեամբ, 1949-1954ի ընթացքին, եւ վանքին առջեւ բացուեցաւ դարաստաւոր հրապարակ մը, որով կողին 14.000 մեզր քառակուսիէն անցաւ 28.000 մեզր քառակուսի տարածութեան: Այս ընդարձակումը նպաստեց կղզիին գեղեցկութեան ու վայելչութեան:

Եղած է քաջալերող մը զրական շարժումին, տալարանի արգիւցման եւ օժտումին լիթօկրաֆի գործիքներով, եւ ամէն բանի՝ որ օգտակար տեսած է Միաբանութեան գործունէութեան եւ նպաստաւոր անոր զարգացման: Հայացուցած է մաքուր աշխարհաբարով ճիւղանի Փափինիի Զարչարանի վկաները, եւ հրատարակած սահուն եւ ընտիր աշխարհաբարով Թարգմանութիւն մը Զորս աւետարաններու 1952ին եւ 1960ին:

Անուղք հիւանդութեան մը զոհ երթալով կնքեց իր մահկանացուն 1965ի Մայիս 16ին, խոր սուղի մէջ համակելով Միաբանութիւնը:



ԳԵՐՊ. ՍՐԱՊԻՈՆ ԱՐԲԵՊ. ՈՒԼՈՒՀՈՃԵԱՆ
Ը. ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱԲԲԱՀԱՅՐ



ԳԵՐՊ. ՀՄԱՅՆԱԿ ՎՐԴ. ԿԵՏԻԿԵԱՆ
Թ. ԸՆԴՀԱՆՐԱԿԱՆ ԱՅԲԱՀԱՅՐ

1964ի ընդհանուր ժողովին մէջ, երբ Գերպ. Սրապիոն Արքեպ. Ընդհանրական Արքահայրը, կանոնական տարիքին լրացումին պատճառաւ կը հրաժարէր՝ Միաբանութիւնը վարչութեան ղեկը յանձնեց, Հոռմի Ս. Գաշին առջեւ, Ուխտիո Ընդհ. Գործակալ Հ. Հմայեակ Վրդ. Կէտիկեանի: Նորընտիր Արքահայրը ծնած է Տրապիզոն 2 Հոկտեմբեր 1905ին եւ ընդհանուր կոտորածէն հրաշքով մը ազատելով հասած է Ս. Ղազար 8 Նոյեմբեր 1921ին: Քահանայական ձեռնադրութիւնը ստացած է 1930ին, յետ աւարտելու իր բարձրագոյն ուսումները իմաստասիրութեան, աստուածաբանութեան եւ կանոնադիտութեան՝ Հոռմի համալսարաններուն մէջ: Պաշտօնավարած է նախ վանքին մէջ՝ սրպէս դաստիարակ աշակերտութեան, յետոյ Մուրատ-Ռափայէլեան վարժարանի մէջ՝ սրպէս ուսումնապետ եւ տեսուչ, եւ եղած է երկար տեւել ընդհանուր մատակարար: Իր նախասիրած մօտենադիտութիւնն է կանոնադիտութիւնը. ծրարած է ամբողջացնել հոտորները «Կանոնադիրք Հայաստանեայց Եկեղեցւոյ» շարքին, որուն առաջին հատորը լոյս տեսած է 1941ին Առաքելական կաթոնիք խորագրով:

ԳԼՈՒԽ Բ.

ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆ Ս. ՂԱԶԱՐԻ

I - ՄՈՒՏՔԸ

Վանքի մուտքին կը բացուի զեղեցիկ կամարակապ մը՝ դռնէրու եւ ոտուերներու խաղերով։ Կամարակապին ճերմակ սիւները՝ դրսանդուած բաղկերիքով եւ ծաղիկներով, կը ներշնչեն միշտ յաւերժական դարունի մը զուարթութիւնը։ Այցելուն կը զբաւուի իսկոյն այս տեսարանէն, եւ երբ կը դարձնէ աչքերը դէպի քառանկիւնը, որ կը տարածուի անոր աջ կողմը յորդ կանանչութեամբ՝ խաղաղութեան ու լուսնեան երկնային զգացումներ կու գան ողորկուել անոր հոգին։ Այս տալանորութիւնները քաղած ենք այցելուներուն իսկ բերնէն։

Վարի նրբանցքին մէջ, որ կ'առաջնորդէ դէպի եկեղեցիին մուտքը, կան հնախճատական կտորներ, ինչպէս մկրտութեան աւազան մը, զերեզմանաքար մը, Լիվիա Աուկուսթա կայսրուհւոյն արձանը (անդլուխ) դտնուած Աքուէլլէիայի մօտ։



Կամարակապ եւ քառանկիւն



Մուսիկի համարակալը



Զանգակատունը՝ տեսնուած փառանկիւնէն

2 - ԵԿԵՂԵՑԻՆ

Ըստ աւանդութեան, Ս. Ղազարի եկեղեցիէն առաջ, չուրջ 1200ին դոյութիւն ունեցած է կղզիին մէջ եկեղեցեակ մը յանուն Ս. ԼԼԵՈՆԻ, որուն քովթարները տակաւին կը պահուին: Իսկ Ս. Ղազարի նուիրուած եկեղեցին հաւանաբար 1400ին կառուցուած է ցած եւ հարթ ձեղունով:

Մխիթար Աբրահայր, երբ ձեռնարկեց վանքի շինութիւններուն, առաջին զործը եղաւ նորոգել ու բարեղարգել եկեղեցին, նախ քան միաբաններուն յատկացուած յարկաբաժինները՝ համաձայն իր բացատրութեան թէ «Արժան է նախ զոսունն Աստուծոյ շինել եւ ապա զմերս ի փառս Աստուծոյ»:

1721ին սկիզբ տրուած է եկեղեցւոյ նորոգութիւններուն: Կեդրոնական ձեղունին երկու կողմի պատերը ցած ըլլալով՝ բնկճող տալաւորութիւն մը կը թողուր. Մխիթար ուղեւով աւելի չունչ ու վայելչութիւն տալ եկեղեցիին՝ բարձրացուց կողմնակի պատերը եւ առաստաղը վերածեց կամարածեւի: Հիմնովին նոր շինել տրուած է Աւագ Խորանը մարմարակերտ կառոյցքով: Յետոյ շինել տրուած է շատ պարզ ոճով Աւագ Խորանին երկու կողմերը՝ երկու խորաններ եւս, մին նուիրուած Ս. Խաչին, միւսը՝ Ս. Գրիգոր Լուսաւորչին, իսկ ատեանին մէջ՝ Ս. Աստուածածնի եւ Ս. Անտոնի նուիրուած խորանները: Այս չորս խորանները աւելի ուշ, իր օրով վերաշինուած են վերջնական ու դեղեցիկ ճարտարապետութեամբ, ինչպէս են այսօր, հետեւեալ պատմական պարագաներու մէջ:

1735ին Ս. Աստուածածնի Ծննդեան նուիրուած խորանը վերաշինած է Վենետիկ բնակող արքայիկներէն՝ Ժերունի Սահրատ Շեհրիմանեան: Սա ուխտ ըրած էր Ս. Աստուածածնի՝ որ եթէ ապառէ զինքը իր անբուժելի հիւանդութենէն, պիտի կառուցանէ անոր նուիրուած դեղեցիկ խորան մը: Մխիթար Աբրահայր այդ նպատակով աղօթել կու տայ իր միաբաններուն, եւ ստուգիւ քանի մը օր վերջ, անբուժելի դատուած հիւանդը յանկարծ հրաշքով մը կ'առողջանայ ու կը կատարէ իր ուխտը որքատաւ ու գունաւոր մարմարներով կառուցանելով խորանը, որուն առջեւ պատրաստել կու տայ նաեւ դամբան մը իրեն համար, ուր յետոյ 1745ին կը թաղուի, եւ վրան ալ կը դրուի տապանագիր մը: Իւղաներկ նկա-



Եկեղեցին



Խորան Ս. Աստուածածնի Ծննդեան

ըը՝ որ կը ներկայացնէ Ս. Կոյսին ծնունդը՝ դործ է Ֆ. Մաճճիոթ-
թոյ խաւացի նկարիչին :

Երկու տարի մը ետք, Ս. Անտոնի խորանը կը վերակառուց-
ուի մարմարակերտ յար եւ նման միւսին, նուիրատուութեամբ
Զմիւռնիոյ Մինաս արքեպիսկոպոսին : Սա իբր դաղթական ապաս-
տանած ըլլալով Վենետիկ, կ'այցելէ օր մը Ս. Ղազարի վանքը :
Անկեղծ բարեկամութեամբ կապուելով Մխիթար Աբբահօր հետ եւ
խմանալով որ աղքատութեան պատճառով Ս. Անտոնի խորանը մը-
նացած է խեղճ ու անշուք վիճակի մէջ, իր ծախսերով չինել կու
ստայ զայն 1737ին : Ինքն իսկ կ'օրհնէ զայն եւ ձայնաւոր պատարագ
մը կը մատուցանէ անոր վրայ : Խորանին աջակողմեան սիւնին
խարիսխին վրայ քանդակուած է հետեւեալ արձանագրութիւնը .

Յիշատակ է սուրբ Սեղանս յարգոյ
Ակնցի Փերվագեան կոչեցելոյ
Մինասայ արքեպիսկոպոսի Զմիւռնիոյ :

Խորանին առջեւ չինել տուած է նաեւ իր դամբանը, որուն մէջ կը
թաղուի 1757ին եւ վրան ալ կը դրուի տապանադիր մը : Մինաս
արքեպիսկոպոս, 1737էն մինչեւ մահը, եղած է ձեռնադրիչը Մխի-
թարեան Հայրերուն : Ս. Անտոնը ներկայացնող նկարը՝ դործն է
Ֆրանչեսքոյ Ծունեոյի, Մխիթարի հարապատ գիմադիծով :

Հաղիւ աւարտած Ս. Անտոնի խորանը, Մխիթար Աբբահայր
մտահոգուած էր միւս երկու խորաններու չինութեամբ, եւ ահա
երկու աղլայիներ՝ Ստեփան Վարդանէսեան եւ Նահապետ Պօղո-
սեան, իրարու աղգականներ եւ երկուքն ալ հարուատ վաճառական-
ներ, Հարանդ դաւառէն եկած հաստատուած ըլլալով Վենետիկ,
ապացոյցը կու տան իրենց սիրոյն եւ բարեկամութեան Ս. Ղազա-
րի վանքին, կառուցանելով Ս. Գրիգոր Լուսաւորչի խորանը Հիմ-
նադրին պատրաստած ծրագրին վրայ : Տրդատ թագաւորի մկր-
տութիւնը ներկայացնող իւզանկարը, դործ Ֆրանչեսքոյ Ծունեո-
յի, կը չինուի նոյն բարերարներու ծախքով : Այսօր այդ արժէ-
քաւոր նկարը փոխանակուած է միւսին նիւթը ներկայացնող ու-
րիշ պատկերով մը, դժուած Նոյէ Պորտինեոնէն, միւսը անցած
ըլլալով թանգարանի բաժնին : Խորանին առջեւ կը չինուի նաեւ
երկու բարերարներու դամբանը, ուր յետոյ կը թաղուին անոնք :

Իսկ Ս. Խաչի խորանը կը կառուցուի, 1738ին, Ստեփանոս Շեհ-



Խորան Ս. Անտոնի

րիմանեանի նուիրատուութեամբ: Պաշկուծիւնը, շինուած միա-
կառու ճերմակ մարմարէ, սեւ մարմարէ խորքի վրայ՝ հսկակապ
դործ մըն է:

Երբ 1817ին, Մխարանութեան բարեկամ եւ բարերար Յակոբ
աղա Սեդրոսեանի ծախսով, կը նորոգուի եկեղեցւոյ ամբողջ յա-
տակը սպիտակ եւ կարմիր մարմարէ քարերով, յիշատակ բոլոր տա-
պանաքարերը կը փոխադրուին փոքրիկ տառնդատան մէջ: Ամէն
տարի, մեռելոց օրը, բարերարներու յիշատակը կը վերարժար-
ծուի ապօթքով եւ մամալաութեամբ՝ անոնց տճիւններու դամ-
բաններուն վրայ:

Ձանդակատան հիմերը զնել կու տայ ինքը Մխիթար, բայց
իր յաջորդները կը տեսնեն աւարար, որ տեղի կ'ունենայ 1756ին:

Եկեղեցիի բեմը զանազան փոփոխութիւններու ենթարկուած
է Մխիթար Աբրահամէ Լաք: Ստեփանոս Մելիսեանի արքայու-
թեան առաջին տարիներուն՝ բեմը եւ Աւագ խորանը բարձրացու-
ցին եւ դասը, որ կը դանուէր խորանին ետեւը, բերուեցաւ առջեւ:

Աւելի ուշ, 1897էն մինչեւ 1901, Իզնատիոս Կիւրեղեանի ար-
քայութեան ժամանակ է որ կատարուեցան վերջնական փոփոխու-
թիւնները եւ նորոգութիւնները բեմին եւ աւագ խորանին: Եկե-
ղեցական արարողութիւններու վայելչութեան համար վար առնը-
ւեցաւ աւագ խորանին ճակատը զարդարող սիւնաշարքը, ետ տար-
ուեցաւ խորանը, բեմին կեդրոնը փոխադրուեցաւ Մխիթար Աբ-
րահամի դամբանի վերտառութեամբ: Այս առթիւ, ա-
ւագ խորանին վրայ շինուեցաւ կամարաձեւ կոնքը կամ գմբէթը
եւ րացուեցան հինգ զոթական պատուհաններ, որոնց դռնաւոր
ապակիները, պատրաստուած Ինսպրուք, դրուած են 1901ին: Կե-
դրոնի ապակին կը ներկայացնէ Ս. Ղազարը՝ բարեկամ Քրիստո-
սի, իսկ երկու կողմերը՝ Ս. Սահակ Հայրապետը եւ Ս. Մեսրոպ
Վարդապետը:

Բեմին երկու կողմերու վերի մասին մէջ դժուած են Փառլէթ-
թի նկարիչէն՝ Ս. Պետրոս եւ Ս. Պօղոս աստաքեալներու որմանկար-
ները, ինչպէս ասեանի ձամարներուն վրայ աղպային սուրբերու
վեց մետալիոններ, որոնք կը ներկայացնեն մէկ կողմէն՝ Ս. Ղե-
ւոնդ երէցը, Ս. Հովսէփմէն, Ս. Ներսէս Լամբրոնացին եւ միւս
կողմէն՝ Ս. Ներսէս Պարթեւը, Ս. Սանդուխտը եւ Ս. Վարդան
զօրավարը: Նոյն նկարիչէն դժուած են նմանապէս, մուտքի վրան
առաստաղին վրայ, Ս. Ներսէս Շնորհալին եւ բեմի առաստաղին



Շիրիմ կոստանդին Ծուֆֆուլայի

վրայ՝ Գրիգոր Նարեկացի. իսկ դասին երկու կողմերը Ս. Յովհաննէս Մկրտիչի եւ Ս. Ստեփանոս Նախասարկաւաղի նկարները։ Մուտքի դրան վրայ բացուած է դռնադռն վարդապետի մը, ուսկից արեւուն ճառագայթները ներս կը թափանցեն բեկրեկուած, տալով եկեղեցիին արդէն իսկ ներշնչող խորհրդատուութեան՝ նաեւ լուսաւոր զուարթութիւն մը։ Այս բոլոր նորոգութիւնները կատարուեցան 1901ին՝ երկհարկերամեայ յոբելեանի պատրաստութեան համար։ Այդ ժամանակ է որ Խոալիոյ Մարկեթիթա Մայր Թաղուհին ալ նուիրած է թաւիչէ գեղեցիկ վարդապետի մը, որ արարողութեանց ատեն կը գործածուի, բաժնելու համար բեմը դասէն եւ տանանէն։

Երբ տաքիներ ետք, խոնաւութեան պատճառով, բեմին եւ տանին կամարակաղները եւ ազգային սուրբերու նկարները կորսնցուցին իրենց դռներուն թաքմութիւնը, 1948-49ին Օննիկ Մանուկեանի եւ ուրիշ բարերարներու նուիրատուութիւններով անոնք վերածուեցան զուեաւոր խճաքարերու։ Բեմին յատակը ամ-

բողջութեամբ նորոգուեցաւ ընտիր մարմարով՝ Պր. Արմենակ Մէօթէմէտեանի նուիրատուութեամբ:

Դուրս կ'ելլենք եկեղեցիէն ու կանգ կ'առնենք փոքրիկ գաւիթին մէջ: Դրան երկու կողմերը կը գտնենք աւագ խորանի նախկին սիւները, զետեղուած հոն ի յիշատակ անցեալի պատմութեան: Անոնց քով պատին վրայ դրուած են լատիներէն եւ հայերէն դրար լեզուներով՝ Պիոս Է. Սրբազան Քահանայապետին՝ 1800 Մայիս 9ին, Ս. Ղազար ըրած այցելութեան արձանագրութիւնները, յետ իր ընտրութեան՝ որպէս գլուխ Տիեզերական Եկեղեցւոյ, Վենետիկի Ս. Գէորգ կղզիի Բենեդիկտեաններու վանքին մէջ, Ժամանակին քաղաքական պայմաններուն պատճառաւ:

Եկեղեցիի դրան աջին կայ դամբանը Պետրոս Հայրապետ Կրէտի, բարերար եւ երրորդ կարգի եղբայր Միաբանութեան: 1940ին Թրիեստ մեռնելով՝ իր փափաքին վրայ իր մարմինը կը փոխադրուի այս դամբարանին մէջ, որ երկար ատենէ թափուր մնացած էր, պատրաստուած ըլլալով Աղեքոսանդր Ռափայէլ Ղարամեանի համար, նոյնպէս բարերար եւ երրորդ կարգի եղբայր Միաբանութեան: Սա անակնկալ կերպով վախճանելով Լոնտրա, իր վերջին փափաքին համաձայն, կը թաղուի քաղաքին մօտակայքը իր կառուցած եկեղեցեակին մէջ: Դրան ձախ կողմը կայ վենետիկեան հին արուեստով շինուած դամբարանը Կոստանդին Մուքքոլայի, որ եղած է վարիչը եւ բարերարը կղզիին՝ ճանչցուած որպէս ուրկանոց: Սկիզբէն ի վեր անշարժ պահուած է այդ շիրիմը ի յարգանս իրեն: Անոր տակը, պատին վրայ, զետեղուած է տապանաքարը Ջուղայեցի Պետրոս Շահրիմանեանին, որ վախճանած է 1803ի Յուլիս 14ին, Խոթանասուներչորս տարեկան հասակին, ըստ լատին արձանագրութեան, որ երկու տողով հայերէն արձանագրութեան տակ նշանակուած է: Հայերէն վերտառութիւնն է հետեւեալը.

Աստ ըստորեւ յիւր վիմափոր հանգչի շիրմի

Աղայ Պետրոս Շահրիմանեան ջուղայեցի:

Գաւիթի առաստաղին կեդրոնը զարդարուած է Ս. Կոյսին պաշտպանութիւնը ներկայացնող բոլորակ որմանկարով մը, դործ խտալացի նկարիչ Նոյէ Պորտինեոնին. անոր երկու կողմերը, աւելի փոքր բոլորակ որմանկարներով, ներկայացուած են Միսիթար պատանիին տեսիլքը Սեւան կղզիին մէջ, եւ Մանուէ ու Մարիամ

երկու սրբասուն կոյսերու տեսիլքը, որով կը յայտնուէր անոնց Աստուծմէ՝ Մխիթար պատանիին ապագան :

Դրան զիմացի պատին վրայ, աջ կողմը, զետեղուած է 1965ին, Ազգային մեծ Եղեռնի ողբկոչումին առթիւ, յուշաքար մը հետեւ-
եալ վերտառութեամբ .

Յանմոռաց յիշատակ
Բիւրաւոր վկայից Ազգիս Հայոց
Վասն Կրօնից եւ Հայրենեաց նահատակելոց
Որդիք Մխիթարայ նժդեհիք ի Սուրբ Ղազար
Կանգնեն զայս արձան
1915 Ապրիլ 1965

Յուշաքարին տուչն կը վառին միշտ անչէջ զոյգ մը կանթեղներ :

Դուրս ելլելով եկեղեցիին առջեւ բացուող նրբանցքէն զէպի քառանկիւնը՝ այցելուին ուշադրութիւնը կը դրուէ լիբանանեան մեծ մայրին, որ իր հարիւր յիսուն տարուան կեանքով թեւատարած կ'իջիւի իր ոտքերուն տակ փռուած ածուներուն եւ յորդ կանաչու-
թեան վրայ : Դէպի սեղանատուն տանող նրբանցքին վրայ կը դա-
նենք կարդ մը հնախօսական արժէքաւոր արձանադրութիւններ,
ինչպէս Հոռմի զետնազամբաններէն բերուած զերեզմանական կա-
փարիչ վէմ քարեր, փիւնիկեան արձանադրութիւն մը, եւն :

3 - ՍԵՂԱՆԱՏՈՒՆԸ

Տասնութեց մեղր երկարութեամբ եւ չուրջ եօթը մեղր լայնքով զեղեցիկ եւ լուսաւոր սրահ մըն է սեղանատունը, որուն շինու-
թիւնը աւարտած է 1739ի Հոկտեմբերին : Որմերը զարդարուած են սրբազան նկարներով՝ գործ խալապի արուեստագէտներու : Գեղեցկաւոյն նկարը, որ կը բռնէ խորքի պատը իր բոլոր ծա-
ւալով՝ կը ներկայացնէ Յիսուսի վերջին ընթրիքը՝ գործ Փիեթրոյ Նովելլի (1728-1804) սիկիլիացի նկարիչին, որ պատրաստած է զայն 1780ին, Հոռմի մէջ, Միարանութեան հրահանգին վրայ :

Առաստաղը ոսկեղարգ զերաններով՝ վեռետիկեան արուեստի չնորհքը կը կրէ իր վրան, վայելուչ դոյներով, ձեւերով եւ սալ-
քով : Սեղանատան մուտքին վրայ՝ զետեղուած է Մխիթար Աբբա-
հօր խճանկար պատկերը, եւ անկէ քիչ մը վար՝ դրան քովթարին



Փիւթրոս Նովելի. - Վերջին քերթիք

վրայ փորագրուած է. «Աստ լուծիւն է սրահելի եւ Ս. Գրոց ուշ դնելի»: Ինք Մխիթար փորագրել տուած է գայն, հաստատելով այն օրէնքը՝ սրով մխտրանները եւ աշակերտները լուծեամբ պարտաւոր են ճաշել եւ ունեկցել Սուրբ Գիրքը: Սովորութիւն է վանքին մէջ, ամէն օր կէսօր թէ իրիկուն՝ բեմէն կարդալ գլուխ մը Ս. Գիրքէն եւ յետոյ պատմական կամ աստուածաբանական գործ մը մեր նախնիքներէն:

Սեղանատան մուտքի բարաւորին վրայ կայ նաեւ հետեւեալ արձանագրութիւնը.

«Մենաստանս այս ըստ բոլորին
Շինեալ եղեւ ի փառս Փրկչին
Յաբրայութեան Սեբաստացւոյ
Մխիթարայ Վարդապետին»:

Վանքին բովանդակ կառուցումը Մխիթարի հանձարեղ մտքին արդիւնքն է. ինքն է անոր առաջնորդը, ճարտարապետը եւ վերահսկիչը: Հակառակ շատերու ինդերանքին կանգնելու յուշարձան մը ի յիշատակ իր կատարած հոյակապ շինութեանց, ինքը հաճած է միմիայն վերայիշեալ քանի մը տողերով պատմութեան յանձնել, համեստ ու անպաճոյճ ձեւով մը՝ անհրաժեշտ պարագան ու ժամանակը պատմական ձեռնարկին:

4 - ՄԻԻԹԱՐ ԱՐԲԱՀՕՐ ՍԱՆՂՈՒՂԸ

Սեղանատան քովէն կը բարձրանայ շքեղ սանդուղ մը, որ կը կոչուի «Միիթար Արբահօր սանդուղը»: Այդ զեղեցիկ սանդուղին յգացումը, կառուցումը՝ որ նոյնիսկ ճարտարապետներու հիացման առժանացած է, զորք է մեծ Հիմնադրին ճաշակուոր



Միիթար Արբահօր սանդուղը

մտքին : Պէտք է բարձրացնել աչքերը դիտելու համար չափ դեղեցիկ որմանկար մը՝ ճիշտ սանդուղին առաստաղին վրայ . այդ որմանկարը՝ դործ Թիէփուեան նկարչական դպրոցին , կը ներկայացընէ Ամբակում մարդարէին յափշտակումը՝ կերակուր տանելու Բարեւրոնի գուրը նետուած Դանիէլին : Միւթար դիտումնաւոր կերպով դժել տուած է զայն , իրրեւ երախտագիտութիւն տատուածային շնորհքին , որով զինքն ալ աղատելով նեղութիւններէ եւ դժուարին կացութիւններէն , առած փոխադրած է անդորր վայր մը , ծոցը վենետիկեան լճակին՝ հիմնելու համար իր Միարանութիւնը , համաձայն Աստուծոյ կամքին՝ օտար երկինքի տակ , բայց հոգիով միշտ կապուած իր ազգին եւ իր հայրենիքին հետ :

Սանդուղին պատերը կը դրուեն մեծադիր նկարներ . առաջինը աջին վրայ՝ Մարքոնի նկարիչինն է , որ կը ներկայացնէ վկայութիւն մը դատաստանը՝ դահին վրայ բազմած դատաւորին առջեւ : Կ'աւանդուի թէ այս նկարին կէսը պահուած է Լենինկրատի Էրմիթաժին մէջ :

Քանի մը աստիճան բարձրանալով կը դտնենք վենետիկցի յոյն նկարիչի մը՝ Վասիլաքիի իւզանկարը՝ ճոխ եւ ուժեղ դոյներով , նիւթ ունենալով Ս . Հեղինէի օբոյժ Ս . Խաչին յայտնութիւնը մեռելի մը յարութեամբ : Այդ հրաշքին զօրութեամբ է որ կարելի եղած է զանազանել Քրիստոսի ճշմարիտ Խաչը աւազակներու խաչերէն : Այդ մեծ նկարին քով՝ կայ ուրիշ մը , դրեթէ նոյն մեծութեամբ , վենետիկեան դպրոցի դործ , եւ որ կը ներկայացնէ Դարեհ Ա . ի մահը , եւ ողորդ Մեծն Աղեքսանդրի : Դէմի պատին վրայ դետեղուած է «Քրիստոսի թաղումը» Փալմա իլ Ճիովանէի դործ , որ յարգի է իր հնութեան եւ գեղեցկութեան համար :

5 – ՊՍԿԵՐԱՍՐԱՀԸ

Միւթարի սանդուղի աւարտին կը բացուի պատկերասրահը եւրոպական եւ հայկական նկարներու՝ առանձին առանձին բաժիններով : Կը մտնենք նախ հայկական պատկերասրահը , ուր աչքի կը զարնեն իսկոյն Յովհաննէս Այվազովսքիի ծովանկարները . «Վոսփորը վերջալոյսի պահուն» , «Նաւաբեկութիւնը ծովուն վրայ» ,

«Վենետիկեան վերջալոյսը», «Այրարատը», «Նափուլիի փարոսը», զոր ըստ աւանդութեան՝ հեղինակը վեց ժամուան մէջ նկարած է Ս. Ղազարի վանքին մէջ, երբ իր եղբօր Հ. Գաբրիէլ Այվազովսքիի տեսութեան համար եկած էր Կովկասէն, եւ մանաւանդ զմայլելի իր «Քառսը», որ քերթուած մըն է ոգեկոչող աստուածային ստեղծագործութիւնը՝ լոյս սփռելու խաւարին մէջ եւ կեանք տալու անկերպարան ոչինչին: Արարիչը՝ յղացուած է որպէս «լոյս», որ կը պատռէ խաւարին ծոցը ու աստուածային լոյսին ստուերը կը կրկնուի մօայլ տմպերուն վերեւ եւ ջուրերու ծփանուտ մը՝ կանոնքին վրայ: Ժամերով կարելի է դիտել այդ նկարը եւ չյաղհնալ. այնքան հարուստ է գոյներով, խաղերով լոյսի ու մօայլի, կեանքի եւ շարժումի բանաստեղծութեամբ: Վանքին անհոգութեան համաձայն, այդ նկարը նուիրուած է հեղինակէն Լեւոն Ժ. Ս. Քահանայապետին, եւ որ իր կարգին նուիրած է Ս. Ղազարի հայկական Թանգարանին:

Այս նկարներու զիծին վրայ, առանձին դարանի մը մէջ, պահուած են Հայաստանի Հնութիւններու վարչութեան կողմէն նուիրուած եւ Հ. Վահան Յովհաննէսեանի ձեռքով բերուած հայկական արուեստի հնախօսական նմոյշներ, պեղումներով վեր հանուած, որոնց մէջ դիտելի են ուրարտական շրջանէն՝ Կարմիր Բլուրի ատերակներէն երկու ջրամաններ, պղինձէ աման մը եւ քարացած կորեկ՝ բոլորն ալ Քրիստոսէ ութը դար առաջ, ինչպէս նաեւ Դրփնի ատերակներէն Ժ. դարու գունաւոր աման մը: Երկրորդ դարանի մը մէջ կը պահուին արծաթէ քշոյ, սաղաւարտ, սկիհներ, րաժակներ, պնակներ, ճարմանդներ եւ ուրիշ եկեղեցական ու աշխարհիկ առարկաներ, 1600-1800ի շրջանին հայ արծաթագործներու աշխատանքներ:

Այվազովսքիի ծովանկարներուն դիմացը ամփոփուած են ժանտաղուրերը Էտկար Շահինի, աշակերտ Մ. Ռ. Վարժարանի: Անոնց վրայ, դիտելի է գիծերու ճշգրտութիւնը, արտայայտութեան իրապաշտութիւնը եւ մանաւանդ կեանքն ու շարժումը, հեղինակին հոգիէն փոխանցուած, որ ունին զօրութիւնը գրաւելու եւ տպաւորելու: Շուրջ տասնեակ մը այդ ժանտաղուրերը, մեծ մասով վենետիկեան եւ Ֆրանսական միջավայրի ոգին ու ապրումը կը պատկերացնեն, որովհետեւ Էտկար Շահին նկարչութեան նուիրուած է նաեւ Փարիզ եւ հոն ալ ապրած է երկար տարիներ:

Էակար Շահինի ժանտաջուրերէն ետքը նոյն շարքին վրայ կը գտնենք կարգ մը ջրանկարներ Ս. Խաչատուրեանի, բոլորն ալ Փոքր Ասիոյ բարձրը, աւարազները ներկայացնող, իրենց տեղական զոյնով հարուստ ու բազմազան: Կը քաջորդեն յետոյ, զէմ զիմաց, ուրիշ հայ նկարիչներու գործեր. այսպէս Կարապետ Ազումեանի «Մանուկներ ծովափին վրայ» լուսով ու զուարթութեամբ լեցուն,



Յ. Այվազովսկի. - Քառուս

Վ. Մախոխեանի ծովանկարները՝ «Քափրիի Ֆարայլիտն»ները, «Ալեկսանդրի Միջերկրականի վրայ», «Միտարալի ժայթքը», «Աչի Քասթելլոյ» Սիկիլիոյ մէջ: Ասլան Ապրոյ Բազրատունի իշխանի նկարած եւ նուիրած «Մառնոյի տեսարանը»: Յետոյ գիմանկարներ՝ Ծէթվաճեանի (Ալիշան), Արիէլ Աճէմեանի եւ Նալբանդեանի:

Հայ նկարիչներէն զեղեցիկ զործեր ունին հոն՝ Գ. Բաշինջաղեան, Փ. Թէրլէմէզեան, Մ. Սարեան (նուէր Վաղդէն Ա. Կաթողիկոսէն), Ե. Տաճատ, Ա. Մուրատեան, Բ. Գոճումանեան, Օ. Աւետիսեան, Աշոտ Զօրեան, Ս. Երկանեան, Յ. Տիրիթ, Գառգու,



3 Ալվազովսի - Նափալի փարոսը

Շարթ, 2. Մութաֆեան, Մ. Մնտիկեան, Ճ. Կիւլերճինեան, Մարիամ եւ Երան Ասլամազեաններ, Յ. Զարդարեան, Յ. Ասատրեան, Դեւ, Արքահամ Գուրգէնեան, Ժ. Օրադեան, Լեւոն Աղնաւուրեան, Վաւլա Սարգիս (Խաչատուրեան), Մանուէլ Թոյրիկեան. երեւելի ծաղրանկարիչներ՝ Սարուխան, Տիրան Աճէմեան եւ Զիք Տամատեան, եւայլն: Այս գիծին վրայ նկատելի է Գ. Կարապետեանի վատիկանի Բ. Տիեզերական ժողովը ներկայացնող «Ecumenismo» խորագրով իւզաներկ նկարը՝ արժանացած առաջին մրցանակի:

Ետ դառնալով նոյն սրահէն՝ կը մտնենք Իսպէնեան թանգարանը, ուր ամփոփուած են շատ յարզի նմոյշներ հայկական հնախօսութեան: Երկու ասրակեփեղկերու մէջ զետեղուած են Կուտինահայ յախճապակիներէն զեղեցիկ նմոյշներ, որոյէս արժէքաւոր փաստեր հայկական արուեստին՝ նախ քան քանդումը Միջին Արեւելքի եւ Փոքր Հայաստանի հայկական պորժատուններուն, որոնց մէջ հայը ապացոյցը տուած է իր տաղանդին: Միւս ասպակեփեղկը կ'ամփոփէ հայկական ձեռագործներ եւ ձեռագիրներ՝ որոնցմէ ոմանք դարդարուած են նաեւ մանրանկարչութեամբ: Այդ շարքին մէջ ամէնէն յարզին եւ երեւելին է Թորոս Տարօնցիին ծաղկած աւետարանը 1307 թուականին:

Պատին վրայ կախուած է հայկական դորզի մը նմոյշը ՌՄԿԶ (1266+551=1817) թուականը կրող: Բնիկ հայկական ոճ ունենալուն՝ առանձին նշանակութիւն մը ունի այդ դորզը: Հոն կը զըտնենք նաեւ եկեղեցական սպասներ, սաղաւարտներ, կաթողիկոսներու շրջաբերական կոնզակներու ծաղկազարդուած սլառճէններ, այդ բոլորը պուրպուրոտ խնամքով զետեղուած Պր. Պօղոս Իսպէնեանէն, որ յաճախ կ'այցելէ վանքը եւ իր ընտանիքին նուիրուած այդ բաժինը կը ճօխացնէ միշտ նոր նուէրներով:

Բուն թանգարանին դրան առջեւէն կ'երկարի ուրիշ սրահ մը, ուր եւրոպական նկարիչներու, որոնց մէջ մեծ մասով իտալական դպրոցներու գործեր աչքի կը զարնեն. այսպէս «Տիրամայրը եւ Յիսուս Մանուկ» Լէոնարդո տա Վինչիի դպրոցին նուիրուած, Փիէթրոյ Տուֆայի «Ս. Ընտանիքը», Թիցիանոյի նուիրուած «Ս. Ընտանիք»ը, Կուիտոյ Ռէնիի նուիրուած «Ս. Թովմաս»ը, Ծայտի բնանկար մը, Տ. Մաճճիթթոյի «Թակարդը» եւ վենետիկեան տեսարաններ՝ գործեր զանազան հեղինակներու, եւն: Անոնց քով կայ երեք կտորով Գլաման կոպլէն մը, 1500էն, ներդաշնակ գոյներով:

6 - ԹԱՆԳԱՐԱՆԸ

Թանգարանը, — ուր ամփոփած են արեւելեան զանազան հնութիւններ, գլխաւորապէս եգիպտական, հնդկական, յունական եւ հայկական, — ընդարձակ սրահ մըն է, վեներաբլեան 700ի արուեստով եւ ճաշակով կառուցուած:

Մուտքին ձախ կողքը՝ նեղ ու բարձր ապակեփեղկի մը մէջ խնամքով դասաւորուած են եգիպտական ամէնէն յարզի արձանիկներ, դիցարանական առարկաներ, Թանկագին «կատու»ն եւ եգիպտացիներէն պաշտուած կենդանիներու իսկական Թերոփներ, որոնք իրենց հարազատութեան համար ալ նշանաւոր են: Յարակից լայն ապակեփեղկին մէջ ցուցադրուած են կարգ մը յիշատակի առարկաներ, Աթոս լեռան աշխատութիւններ, յարզի քարերու հաւաքածոներ, կարմիր բոլստէ շինուած շատ յարզի խաչելութիւն մը եւ անոր ստորեւ Արամազդի դուխը՝ հանուած Եփրատ դետէն:

Յիշեալ լայն ապակեփեղկին դիմացը՝ աւելի մեծ ապակեփեղկ մը կը ներկայացնէ վերի բաժնին մէջ՝ արծաթագօծ կողքեր աւետարաններու, ձեռագործ աշխատանքներ, բոլորն ալ հայկական սրբազան արուեստի ճշմարիտ նմոյշներ: Ատոնցմէ վար սրբազան սպասներ՝ սաղաւարտներ, ուրար եւ վախա՝ արծաթ ու ոսկի թելերով բանուած, գործ Կ. Պոլսոյ հայ տիկիներու, 1700ական թուականներուն, վարդապետական դաւադաններ, եւն: Վարի աստիճանին մէջ կարմիր թաւիչէ բարձի մը վրայ ցուցադրուած է Հայոց վերջին թագաւորին՝ Լեւոն Զ.ի սուրը, ոսկեղօծ տառերով: Նոյն ապակեփեղկի վարի յարկին մէջ պահուած են հայրենի հողին պեղումներէն հանուած հնախօսական առարկաներ, դէնքեր, եւն:

Կ'անցնինք, պատշգամբին մօտ դռնուող, Թանգարանի նախամուտքին միւս երկու ապակեփեղկերուն: Աջին վրայ կան ամփոփուած, սկսելով վարի յարկէն, չինական, ճափոնական եւ հնդկական հնութիւններ. այս վերջինները փղոսկրի վրայ աշխատութիւններ են, նուրբ բանուածոյ ձեռագործներ. ինչպէս հովահար մը, խորան մը, եւն: Վերի յարկին մէջ ամփոփուած են հայկական հնութիւններ, այսպէս օրինակ մը հայկական հին դորդի, ղինուորական հին սաղաւարտ մը՝ ուրարտական շրջանէն մնացած, Կուտի-նահայ յախճապակիներու ընտիր հաւաքածոյ մը, անոնց մէջ յարզի

են անոնք՝ սրտնք կը կրեն արձանադրութիւններ, բնծայականներ, կամ անունը արուեստադէտին կամ սաացողին: Այսպէս այդ խումբին մէջէն կը զանազանուի իր դոյներով, իր խնամոտ արձանագրութեամբ՝ ստիրուելու աման մը, եւ ուրիշ նման գործեր, բոլորն ալ յարդի: Հոն դուրգուրանքով կը պահուին նաեւ Հեթում թագաւորի կնիքը եւ Չէլթուհի հերոս Աղասիին զգալը:



Թիէփուլոյ. — Արդարութիւն եւ խաղաղութիւն

Նախամուտքի առաստաղին կեդրոնը կ'իշխէ զմայլելի իւղանկար մը Ճեամպաթիսթա Թիէփուլոյի. կը ներկայացնէ արդարութիւնը եւ խաղաղութիւնը՝ երկու դիցունհիներու մէջ անձնաւորուած, որոնցմէ մին (արդարութիւնը) կը կրէ իր ձեռքին մէջ



Յ. Այվազովսկի. — Լոքս Պայրն կը հասնի Ս. Ղազար

կշիռքը, միւսը (խաղաղութիւնը) ձիթենիի ճիւղ մը: Դիտելի է այդ նկարին վրայ, — որ խոտլացի մեծ նկարիչին հասունութեան շրջանին պատկանող արտադրութիւն մ'է —, գոյներու ներդաշնակութիւնը, դժերու եթերային նրբութիւնը եւ փափկութիւնը, արտայայտութեան կատարելութիւնը:

Յարակից սենեակի բարաւորին վրայ կայ Նափոլէոն Գ.ի նըկարը, գործ Վինթերհայթերի, կայսրէն ձօնուած Փարիզի Մուրատեան վարժարանին. մինչ թանգարանի մուտքին բարաւորին վրայ կը դտնենք Ալփրէ Մոչենիկոյ տոժին իւղաներկ նկարը, պահուած որպէս յիշատակ անոր՝ որ Մխիթարեան Միաբանութեան պատմութեան մէջ իր մեծ դերը ունեցած է, չնորհելով կըղզին Մխիթար Աբբաճօր եւ անոր յաջորդներուն: Պատերուն չորս լոլորը ուրիշ իւղաներկ նկարներ ծածկած են ճերմակութիւնը՝ արուեստով եւ գոյնով. Ամստերոսամի երկու հայ վաճառականներ, Ռաֆայէլ Ղարամեան եւ Սամուէլ Մուրատեան (Մուրատ-Ռաֆայէլեան վարժարաններու երկու անմահ բարերարները). Յիսուսի երեւումը առ Մարիամ Մաղդաղինացի, եւն:

կը մտնենք Լորտ Պայրընի սենեակը: Այդ սրահին կէսը եղած է Լորտ Պայրընի հայերէն լեզուի դասառութեան սենեակը, որ 1922ին ընդարձակուած է: Սենեակին ներքին բարաւորին վրայ դրուած է Լորտ Պայրընի իւզաներկ նկարը, հաւատարիմ օրինակ մը՝ Լոնտրայի թանգարանին մէջ պահուած բնագրին, — կատարուած Մուրատ-Ռափայէլեան Վրժ.ի նախկին սան Յովհաննէս Փորթուքալեանէն: Լորտ Պայրըն յաճախած է Ս. Ղազարի մենաստանը 1816-1818, մինչև իր մեկնումը Յուշատան, ահոր ազատազրութեան պատերազմին մասնակցելու համար:

Իր անունով ճանչցուած այս սենեակին մէջ կը պահուի իր ստորազրութիւնը՝ շրջանակի մը մէջ: Հայերէն լեզուի հանդէպ իր հետաքրքրութիւնը եւ հայ մշակոյթին մասին իր գնահատական արտայայտութիւնները ծանօթ են արդէն:

Լորտ Պայրն Մխիթարեան Միարանութեան եւ հայ ազգին հանդէպ ունի համակրութեամբ եւ գնահատանքով լի արտայայտութիւններ, զոր կ'արժէ հոս մէջբերել.

... երբ 1816ին վեցետիկ հասայ, այնպիսի մտային վիճակի մը ենթարկուած էի, որ պէտք կը գգայի ծանր գրադումի մը՝ որ երեւակայութեանս քիչ ասպարէզ բողոք եւ բաւական դժուարութիւն ընծայէր ձեռնարկած հետպակդումիս համար:

Այդ ժամանակամիջոցին, ես ալ, ուրիշ նամբորդներու պէս, մեծապէս հետաքրքրուած էի նանչնալու Ս. Ղազարի Միարանութիւնը, որ կը թուի իր մէջ կեդրոնացուցած ըլլալ կրօնական հաստատութեան մը բոլոր լաւագոյն յատկութիւնները, առանց ունենալու անոնց որեւէ մէկ պակասութիւնը: Բնակավայրի հանգրտաւտութիւնն ու մաքրութիւնը, անկեղծ բարեպաշտութիւնը, տաղանդն ու առաքինութիւնը անտարակոյս պիտի համոզեն աշխարհիկ մարդը, քէ կայ ուրիշ լաւագոյն վիճակ մը, նոյնիսկ այս կեանքին մէջ: Ասոնք քահանաներն են ննջուած ազգի մը, որ Հրեաներուն ու Յայնեանն ալ պէս գերի մնացած կամ տարագրուած էր: Այս ժողովուրդը հարստացաւ, առանց կեղեքող մը ըլլալու եւ արժանի դարձաւ գովեստներու եւ պատիւներու, զոր կարելի է ունենալ ստրկային վիճակի մէջ, առանց խաբեբայութեանց: Թերեւս գոյութիւն չունին ժողովուրդներու տարեգրութիւններ, որոնք այնքան շատ քեռնաւորուած ըլլան ռիւքներով՝ որքան Հայոց տարեգրութիւնները, որովհետեւ իրենց առաքինութիւնը խա-



Լորտ Պայրն

դադարեան համար իրենց տաժած սէրն է, մինչդեռ իրենց բոլոր քերութիւնները յառաջ կու գան օտար տիրապետութենէն եւ անողոք բռնակալութենէն, որուն ենթարկուած էին: Այսուհանդերձ, հակառակ իրենց տխուր անցեալին եւ անստոյգ ապագային, իրենց հոգսմամբ միշտ եւ բոլոր ժամանակներու համար պիտի մնայ աշխարհիս ամէնէն հետաքրքրականը եւ իրենց լեզուն, աւելի հրապուրիչ պիտի դառնայ, եթէ աւելի լաւ ուսումնասիրուի: Եթէ կ'ուզենք կարեւորութիւն տալ Ս. Գրոց, պիտի կրնանք հաստատել, թէ Աստուած Հայաստանի մէջ հիմնեց դրախ-



Լորտ Պայրն եւ հայերէնի իր ուսուցիչը՝ Հ. Յարութիւն Աւգերեան

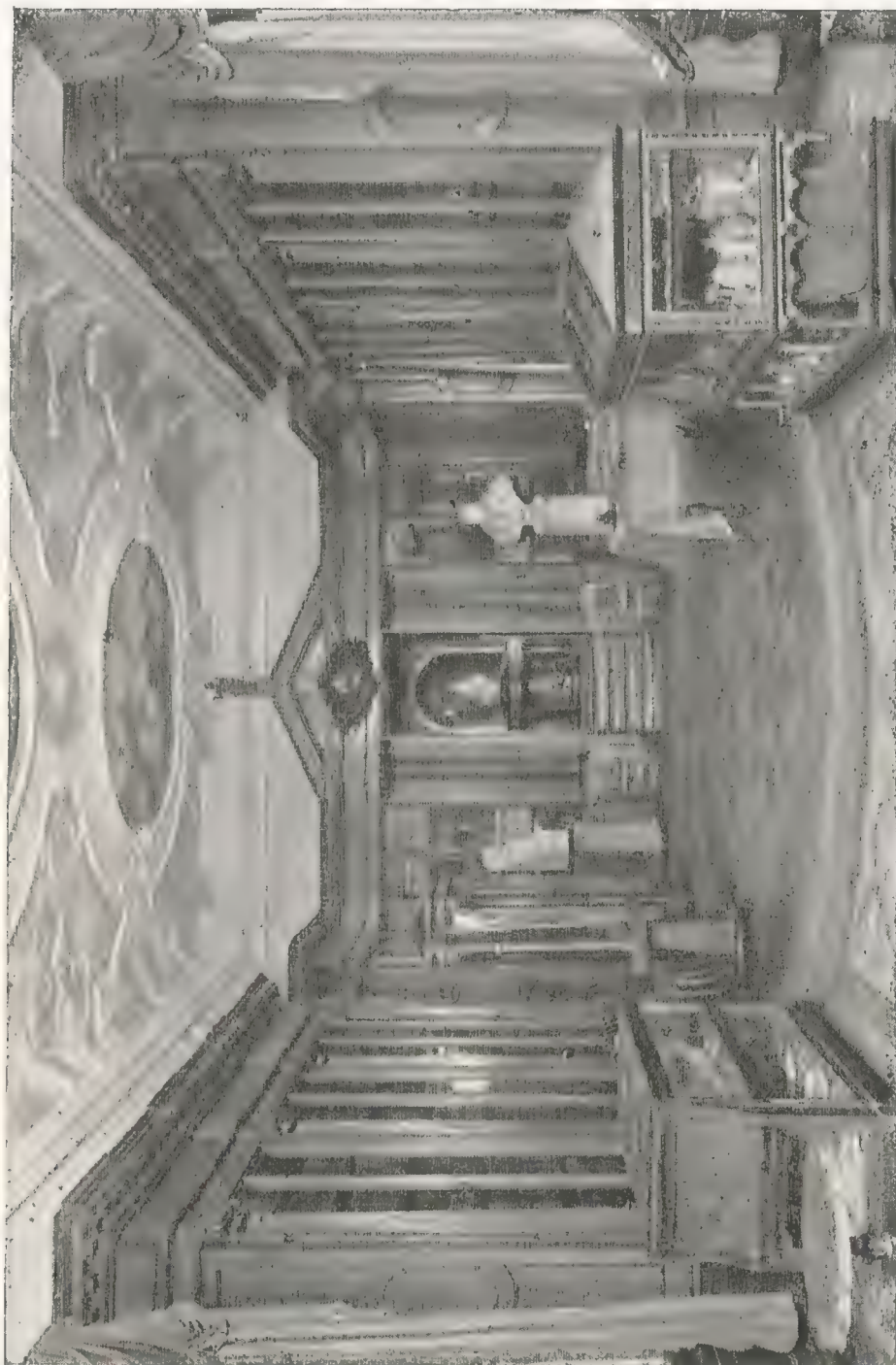
տը եւ Հայաստանի մէջ է որ հանդարտեցան ջրհեղեղին ջուրերը։ Իսկ աղանին ալ ազատ տեղ մը գտաւ իր ոտքերը դնելու համար։ Բայց պէտք է ըսել, որ երկրային դրախտը կորսուելէն ետք, բոլոր աղէտները սկսան յարձակիլ այս երկրին վրայ ու քէն դարելով ունեցաւ ան բաւական զօրաւոր քաղաւորութիւն մը, սակայն եւ այնպէս կորսնցուց իր անկախութիւնը։ Պարսիկներն ու Թուրքերը աւերեցին այս երկիրը, ուր Աստուած ստեղծած էր մարդը «ըստ պատկերի իւրում»։

Այս մատենադարանին մէջ խնամքով պահուած են Թանկագին գիրքեր, բացի լատին եւ յոյն գտնականներէն, Եւրոպական դրականութեանց յարգի գլուխ-գործոցները, հսկայ հատորներ խաչակիրներու պատմութեան վերաբերեալ, Եզրապոսի պեղումներու արդիւնքը պարունակող մեծագիր հատորները՝ Նափոլէոն Ա. կայսեր հրահանգով հրատարակուած։ Այս գիրքերը մեծ մասամբ նըւէր են Եազուպ Արթին փաշայի։

Խորը աջդ սենեակին՝ պահուած է խնամքով, քեֆ փայտով շինուած եւ փղոսկրէ բանուածքով՝ հնդկական զմայլելի դահ մը, որ Ժամանակին պատկանած է Թահմազ Դուլի խանին։ Պարսիկներ-



Լուսն Պալատի սենյակը (տիպիկ) Երևանի մանկավարժական դպրոցում



Երևանի Սուրբ Եղիշի Սրբաշիրի տաճարի ներքինը

րէն գրաւուած եւ Պոլսոյ շուկային մէջ աճուրդի հանուած այդ մեծարժէք գահը, 1751ին «սէտէֆճի» Գրիգոր աղան գնելով՝ նըւիրած է Ս. Ղազարի Թանգարանին: Գահին առջեւ դրուած է պարսկական նուրբ արուեստով մանրանկարուած կլոր սեղան մը, սսկեպոյն խորքով, 1700ի գործ: Գահին քով կը գտնենք Յիսուսի փշեպսակ դլուխը ներկայացնող իւղաներկ գեղեցիկ նկար մը, հաւանաբար գործ վենետիկցի մեծ նկարիչ Փալմա իւ Վէքքիոյի:

Թողլով Լորտ Պայրընի սենեակը եւ քսնի մը աստիճաններէն բարձրանալով կը մտնենք մեծ գրատունը՝ որ միանգամայն Թանգարան է արեւելեան եւ հայկական արուեստի:

Այդ գրատունը ամբողջապէս գործ է նրբաճաշակ հիմնադրին: Այդ լուսաւոր սրահը, — ուր շուրջ 30.000 յարդի դիրքեր պահուած են Մխիթար Աբրահօր ձեռքով շինուած ընկոյզէ դարաններու մէջ, — զարդարուած է վենետիկեան արուեստով: Առաստաղին կեդրոնը հաւկթածեւ բոլորակի մը մէջ ներկայացուած է Աղեքսանդրացի նահատակ Սրբուհի Կատարինէն: Սա ճանչցուած է որպէս պաշտպան քրիստոնեայ ջատագովներու եւ փիլիսոփաներու, նկարին մէջ նէ, իր աստուածաբանութեամբը, կ'ապացուցնէ դատաւորին՝ քրիստոնէական հաւատքի ճշմարտութիւնը: Առաստաղին միւս երկու բոլորակները՝ մին նուիրուած արեւելեան եկեղեցիի եւ միւսը արեւմտեան եկեղեցիի հայրերուն, շինուած են 1754ին՝ Մխիթար Աբրահօր տուած դադափարին վրայ, որով իրարու կը կապէր Արեւելքն ու Արեւմուտքը: Այդ երեք սրմանկարները դժուած են Փրանչեսքոյ Մունեսոյէն՝ մին երեւելի Թիէփոլոյ Ճեամպաթիսթայի աշակերտներէն: Առաստաղին մնացած բոլոր մասերը եւ չորս պատուհաններու վերի մասերուն չորս աւետարանիչները, Հաւատքը՝ խորհրդանշական ոճով պատկերացուած մուտքի բարաւորին վրայ, բարձրաքանդակ նուրբ աշխատանքներ են գաճէ շինուած:

Թանգարան-մասեհագարանի մուտքին ձախակողմը կը զըտնենք Նախուլէոնի որդի «Էկլոնի» գաճէ արձանիկը ապակեայ պահարանի մէջ առնուած, որուն հեղինակն է Քանովա նշանաւոր արձանագործը: Այս գաճէ արձանը վանքին նուիրած է Քանովայի խորթ եղբայրը՝ Նպս. Սարթորի Քանովա: Անմիջապէս քովը կայ վենետիկեան արուեստով գրակալ մը՝ ընկոյզէ փայտով աշխատուած եւ քանդակուած, որ կը ներկայացնէ Թեւատարած արծիւ մը: Կը կրէ 1751 թուականը:

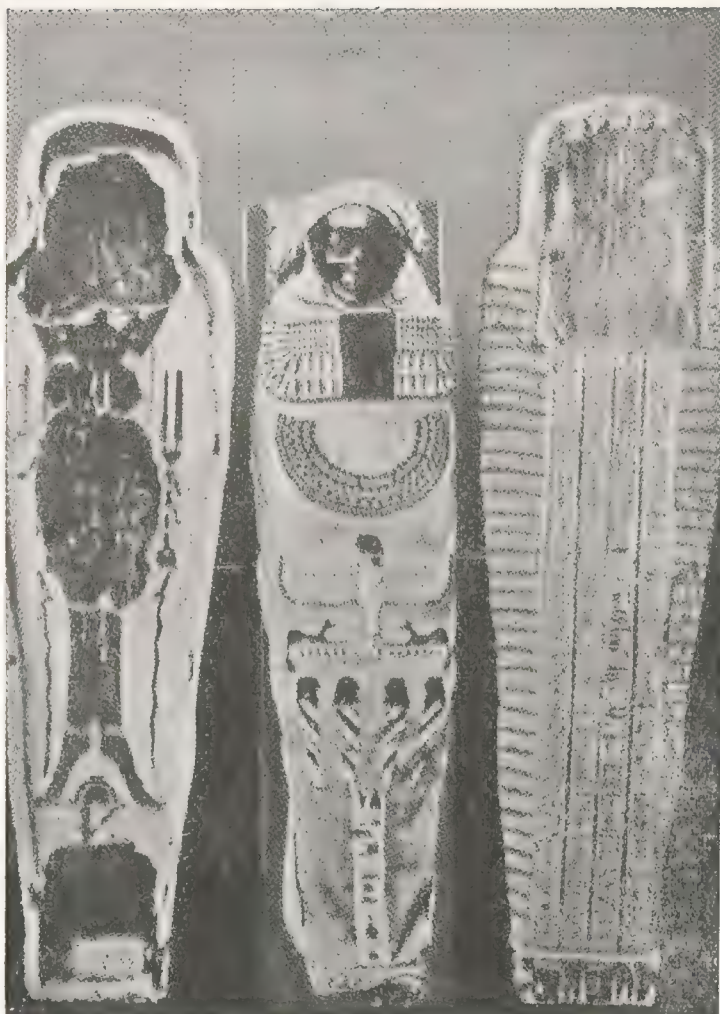
Դիմացը կան Կարապետ Մաթոսեանէն նուիրուած՝ Ալիշանի եւ Ն. Քոչարի զործերէն՝ Գերպ. Ի. Կիւրեղեանի կիսանդրիները : Անոնց քով է նաեւ երգահան Կոմիտաս Վարդապետի մահադիմակը :

Քիչ մը աւելի յառաջանալով կը գտնենք եղիպտական մումիան : Հոս ամէն այցելու երկար կանդ կ'առնէ ու կը խորհրդածէ հիասթափումով մահուան ու կեանքի վրայ, ունայնութեան վրայ փառքերու եւ մեծագործութեանց : Ըստ եղիպտացի հնախօսներու, ինչպէս Ունկարելի եւ Շապա, ամէնէն ինամքով պահպանուածն է, համեմատութեամբ աշխարհի վրայ եղած ուրիշ մումիաներու : Եղիպտական այդ մումիան, ըստ Ունկարելիի 3500, իսկ ըստ Շապայի 2200 տարուան հնութիւն ունի : Գլուխը, ակոտները, ոտքերն ու եղունգները տակաւին իրենց ամբողջականութեան մէջ մնացած, ասպնոյց են մարդկային մարմինները զմուսելու եղիպտական այն եզական արուեստին, որուն դադանիքը այժմ ծածկուած է հնութեան խորհրդաւորութեան մէջ : Մումիան պատուած է ժամանակին կտաւով մը՝ նոյնպէս անմաշ մնացած . իսկ վրան ծածկուած է ասպիկեայ դունաւոր ուլունքներով հիւսուած պատանքով մը, ուր կը նշմարուին գիցարանական կակներ . բղձը՝ նշան անմահութեան, Իրիս եւ Իսիրիս աստուածները : Գունաւոր պատանքին վրայ դրուած է ուլեգիկը (cervet), զոր եղիպտացիները մեռելներու դանկէն հանելու եւ առանձին պահելու սովորութիւնն ունէին :

Մումիան կը ներկայացնէ եղիպտացի քուրմի մը զաւակը, Նեմեֆէթ-ամէն կոչուած եւ երիտասարդ հասակին մէջ մահացած : Մումիան վանքին նուիրուած է 1825ին Պօղոս Պէյ Եուսուֆէն՝ որ առաջին Նախարարն էր Եղիպտոսի փոխարքայ Ալի Փաշային :

Նոյնպէս թանկադին է դադաղը (sarcophage) մումիային, նոյնքան հին եւ նոյնքան մեծարժէք որպէս աշխատանք : Կախարիչը եւ ներքին կողմը ծեփուած են մեհենադրոշմ (երոկլիֆ) արձանադրութիւններով, նուիրուած վախճանեալի կեանքին, յիշատակութիւններով «բարերար» աստուածներու : Բացի յատկանշական պատկերներու զծաղրութիւններէն, որոնք իրենց գոյներուն կենդանութեան մէջ մնացած են, զմայլելի է մանաւանդ ժանտաթղենիէ փայտին այդքան դարերու ընթացքին անաղտոտ եւ անմաշ պահպանութիւնը :

Մումիային ասպիկեայ պահարանին ստորեւ, կան ուրիշ կա-



Եգիպտական մումիան

բեռնոր հնութիւններ: Անոնց քով գրուած են Պետրոս Աւետեանի երկու խաղերը: Առոնք երկու պնակներ են, որոնց խորքին վրայ, ծածկուած մոմի թեթեւ մուրով, զծուած են աստամակը կրկնով Համլէթի եւ Արքայ Լիրի պատկառելի դուրսերը:

Մումիայի դիմաց, դէպի Լիտույ նայող պատուհանին առջեւ, ուրիշ ապակեայ մեծ պահարանին վերի մասին մէջ պահուած են հայկական դրամներ, որոնց հնագոյնները Տիգրան Մեծի ժամանակէն են եւ նորագոյնները հայկական Կիլիկիոյ թաղաւորութեան շրջանէն: Նոյն պահարանին երկու վարի յարկերուն մէջ գետեղուած են հեռաւոր արեւելքի կեանքը պատկերացնող հնդկական եւ չինական հնութիւններ: Տաճարներու, աստուածներու (Պուտտա-



Ֆապրիս - Գրիգոր ԺԶ. Սրբազան
Քահանայապետ

յի) արձանիկներ, ընտանեկան եւ շուկայի կեանքէն քանդակներ, առարկաներ, որոնք բոլորն ալ կը ծառայեն դադափար մը տալու խոր արեւելքի ժողովուրդներու բարքին ու կեանքին:

Հնդկական արժէքաւոր հնութիւն մըն է, 1830ին Մատրասցի հայազգի Լազարովիչէն զրկուած պապիրոսը՝ որ կը պարունակէ ծխական բանաձեւեր, սլուտտայական քուրմերու ձեռնադրութեան, փալի լեզուով՝ մին սանսքրիթի կրօնական դաւառարարառներէն: Պապիրոսները ընդհանրապէս զլանաձեւ են, մինչդեռ ասիկա կը բաղկանայ տասներկու տախտակներէ 55×10 հրգմ. չափերով եւ ոսկեգիր տառերով:

Քանովայի աշակերտ Ֆապրիսի գործ է Գրիգոր ԺԶ. Ս. Քահանայապետը ներկայացնող արձանը՝ Քարրաբայի մարմարով չին-



Հայկական Զեռագիրներու բաժինը
Մխիթար Աբրահամ կիսանդրիով

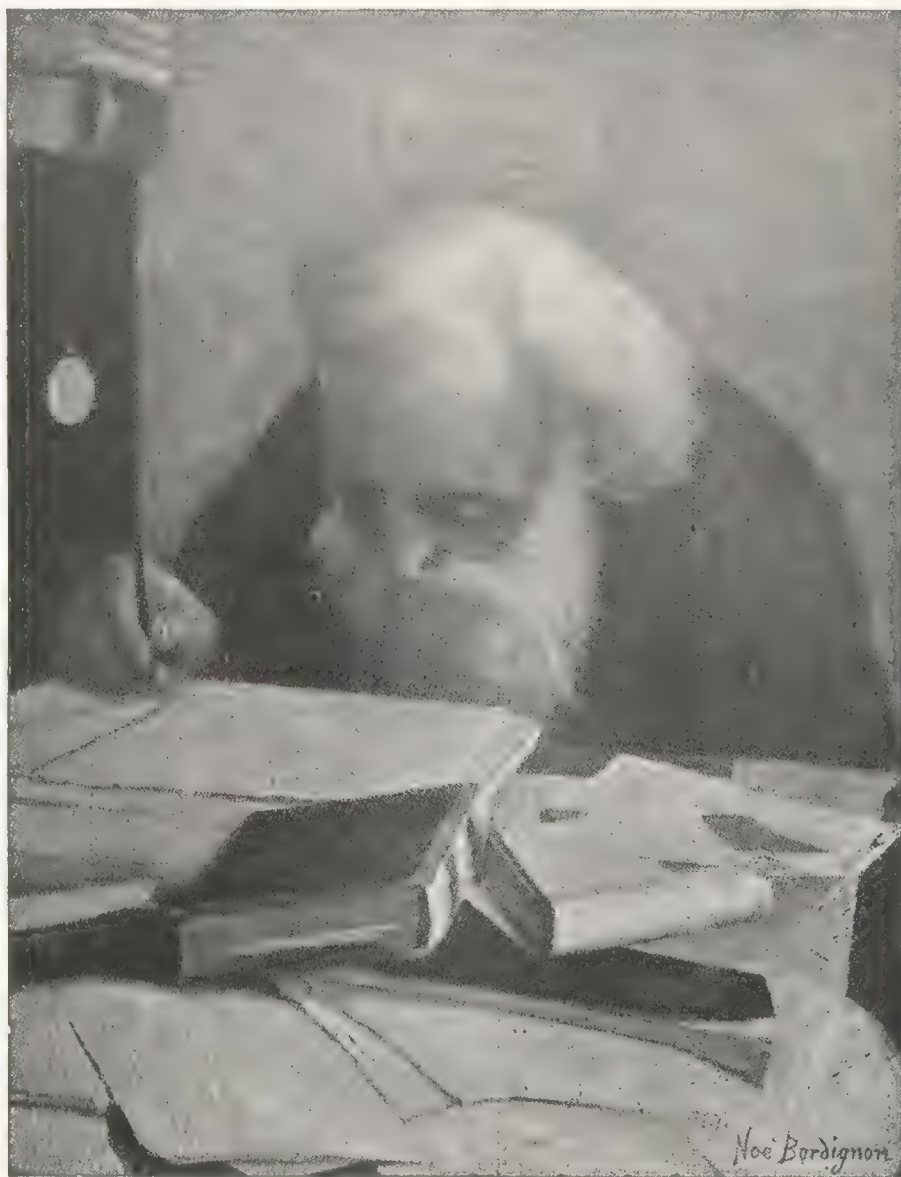
ուած, եւ ապակեայ պահարանի մէջ առնուած, կճեայ պատուանդանի վրայ կանդուն: Անոր դէմը ուրիշ արձան մը՝ Փրանսացի Լէպրէսն արձանադործէն շինուած 1768ին՝ որ կը ներկայացնէ Կղեմէս ԺԳ. Սրբի. քահանայապետը: Երկու արձաններն ալ երկու գլուխ գործոցներ են:

Կը մտնենք հայկական ձեռագիրներու յատկացուած բոլորակը: Հոս ազգային հին պատմութիւնը, հայ գրականութիւնը, հայ արուեստը՝ կորուստէ փրկուած թանկագին դանձերով, հրապուրիչ է ամէն հայ սրտի: Եթէ օտարը կու գայ զմայլելու հայ ժողովուրդի արտագրական անսպառ կորովին վրայ, հայը պարծանքով կը հաղորդուի իր անցեալի գեղեցկութիւններով: Բոլորակը ամբողջապէս նուիրուած է ձեռագրական ճոխ հաւաքածոյի ցուցադրութեան: Պատերը ծածկուած են ապակեփեղկերով, որոնց մէջ 3500 ձեռագիրներ կը պահպանուին խնամքով, իւրաքանչիւրը իր առանձին թուանշանով եւ ամբողջութիւնը դասաւորուած եւ ցուցակազրուած ուրոյն մատեաններու մէջ: Աստուածաշունչ, ճառընտիր, մաշտոց, պատմագիրներ, սուրբ հարց թարգմանութիւններ, մեկնողական գործեր զանազան դարերու, հայ աշուղային գրականութիւնը հոն իրենց տեղն ունին, եւ որոնցմէ շատեր առարկայ եղած են Մխիթարեան Հայրերու տքնաջան ուսումնասիրութիւններուն եւ հրատարակութեան: Տակաւին կան ձեռագիրներ՝ նիւթ ապագայ ուսումնասիրութիւններու: Սրբազան մատեանները կը պարունակեն մանրանկարներ, լուսանցազարդեր, խորանանկարներ, հայկական մանրանկարչութեան գեղեցիկ նմոյշներ, Թ. դարէն մինչեւ ԺԷ. դար երկարաձկուող չրջաններու: Մաս մը այդ կարգի սրբազան մատեաններէն՝ ցուցադրուած են այցելուներուն համար, սրահին կեդրոնը զետեղուած բոլորակ դարանին մէջ:

Ձեռագրատան խորը կը հսկէ Մխիթար Աբրահօր մարմարեայ կիսանդրին, զործ Ֆապրիսի 1833ին: Անոր դէմը կայ Ալիշանի իւզաներկը՝ զործ Ն. Պորտինեոնի. մեծ գիտնականը եւ մեծ բանաստեղծը իր գրասեղանին առջեւ, արդէն ծերունի, իր գրիչը ձեռքը, նուիրուած է գրական աշխատանքի: Այդ ներշնչող նկարը ամէն մխիթարեանի տիպարն է, անձնանուէր զոհուած հայ գրականութեան եւ պատմութեան, հայ լեզուի եւ ընդհանուր հայ մշակոյթի ուսումնասիրութեանց:

Ալիշանի իւզաներկէն վար զետեղուած է պատմականօրէն շատ

հետաքրքրական վկայաթուղթ մը լատին լեզուով, ուր Լեոն Դ. Հոյսց թագաւորը՝ առեւտրական յարաբերութեանց դաշինք կը պնէ ընդմէջ Կիլիկեան Հայաստանի եւ Ճենովայի ու Սիկիլիոյ վաճառականներուն: 1271ի եւ 1331ի այդ վաւերացումները, զոր Ա-



Նոյէ Պարսիկեանի. — Հ. Ղեւոնդ Ալիշան

լիշան դիւաններէն հանելով քննած, ուսումնասիրած եւ հրատարակած է արդէն «Սիսուս»ին մէջ՝ իր փափաքին վրայ կախուած են ճեռագրատան մէջ, որպէսզի հայ եւ օտար ալիքերուներու ուղադրութեան առարկայ ըլլան:

Հոն պատին եղերքը, շրջանակներու մէջ առնուած են քանի մը

մաղաղաթեայ էջեր, կիսաւեր, այրած կամ կտրուած, ցոյց տալու համար թէ ի՛նչ վիճակի մէջ կը գտնուէին յաճախ ամէնէն յարգի ձեռագիրներն ալ: Յուցադրուածը Եղիշէի պատմութեան մէկ էջն է, «Գահնամակ աղատաց Հայոց հաստատեալ խնդրով եւ կնքով Ս. Սահակայ յամին 428», զոր վանքին նուիրած է Յ. Մկրտիչ Էմին 1883ին: Ուրիշ էջ մը կը ներկայացնէ Եղիշէի Ե. յեղանակի սկզբնաւորութիւնը այրած ու փճացած. «Մեծ է սէրն Աստուծոյ քան զամենայն մեծութիւն երկրաւոր...» սկզբնաւորութեամբ:

Իջնելով երեք աստիճաններէ՝ կը մտնենք դարձեալ մեծ սրահը, զոր ձգելէ առաջ՝ հիւրընկալող վարդապետը արձանադրել կու տայ այցելուներու անսւնները: Երկու մատեաններ սահմանուած են, մին աղլայիներու, միւսը օտարներու համար: Յետոյ կան ուրիշ երկու մատեաններ եւս, մին բարձրաստիճան անձնաւորութիւններու համար եւ երկրորդը՝ Ոսկեմատեանը՝ իշխանական, թաղաւորական տուներու անձնաւորութեանց յատկացուած: Այդ մատեաններու մէջ կան ստորագրութիւններ գեապաններու, զանազան երկիրներու նախարարներուն, իշխող կամ աքսորեալ թաղաւորներու, զօրավարներու, նախագահներու: Նշանաւոր անձնաւորութեանց կարգին կը գտնենք անուանները՝ Աւստրիոյ կայսրերուն, Կալլէսի եւ Բրուսիոյ իշխաններուն եւ իշխանուհիներուն, Ռուսիոյ Ալեքսանդր Բ. Յարին՝ որ նուիրած է վանքի մատենադարանին Սինայական ձեռագրին նմանատիպը չորս հատորներու մէջ, Շուեաի եւ Նորուեկիայի Մայր թաղուհի Յովսէփիայի՝ որ նուիրած է Ոսկար Բ. ի բոլոր դործերը փառակազմ հատորներով, խաւական Սաւոյիոյ տան թաղաւորապետներու եւ իշխանապետներու, Վիկտոր Էմմանուէլ Գ. ի, որ նուիրած է իր գրամադիտութեան հատորները, Մարկարիտա եւ Էլէնա թագուհիներուն, Ումպերթոյ թագաժառանգ իշխանին եւ Պելճիոյ Մարիա Ժոզէ իշխանուհիին, Պուլկարիոյ Պորիս թագաւորին եւ Եոհաննա թագուհիին, Հոլանտայի Էմմա թագուհիին, Ռումանիոյ Ֆերաինանտ թագաւորին եւ թագուհիին, Իտալիոյ Աուսթայի դուքսին: Իտալական կառավարութեան նախագահներէն՝ վերջին չըջանիս՝ Էյնաուտիին, Ֆանֆանին, Շելպային: Մեծանուն գրագէտներ՝ Լորտ Պայրըն, Ռըչքին, երգահաններ՝ Վակնէր, Տոնիճէթթի, Ռոսսինի, Վէրտի, Սթրաւինսքի, եւ մերիներէն՝ Կոմիտաս Վարդապետ եւ Արամ Խաչատուրեան հոն են իրենց ստորագրութիւններով:

7 - ԱՐՈՒԵՍՏԻՑ ԵՒ ԳԻՏՈՒԹԵԱՆՑ ԹԱՆԳԱՐԱՆԸ

Առանձին սրահ մը յատկացուած է Արուեստից եւ Գիտութեանց քանդարանին, կառուցուած աւելի ուշ 1870ին, Հ. Մ. Քաջունիի ինստիտուտով եւ գեղարուեստական ճաշակով: Հոն ամփոփուած են հաւաքածոներ զմուտուած թռչուններու, բաժնուած իրենց դասակարգութեանց, ամէնէն փոքրէն մինչեւ ամէնէն մեծը, ջրային կենդանիներու, սողուններու, անդամազննական նիւթերու, բնա-



Արուեստից եւ գիտութեանց քանդարանին սրահը

կան, բնաբանական, տարրաբանական, հանքաբանական գիտութեանց վերաբերեալ առարկաններու, որոնց նպատակը եղած է վաճառի բարձրագոյն կարգի աշակերտներու փորձառական քննութեանց օժանդակումը եւ զիւրացումը:

Սրահին առաստաղը զարդարուած է Փառլէթթիի «Արուեստ-



Փառլեթքի. — Մխիթար ցոյց կու տայ կղզին
Մայր վեհեակոյ

ները» ներկայացնող նկարով մը եւ անոր երկու կողմերուն՝ զոյգ բոլորակներու մէջ՝ «Մխիթարի մուտքը Ս. Ղազար», եւ «Հայաստանի յարգանքը Վեհեակոյ»: Ամբողջ սրահին շուրջը ըրը, պատուհաններէն ու դռներէն վեր, զետեղուած են մետալիոնները մեծազոյն հանճարներուն, արեւմուտքի եւ արեւելքի, որոնց մէջ նաեւ հայկական մեծ դէմքերու, ինչպէս Հայկի, Խորենացիի, Եղնիկի, Անանիա Շիրակացիի եւն:

Արուեստից եւ գիտութեանց այս թանգարանին արտաքին ճակատը զարդարուած է վանքին դինանշանով, որուն ստորեւ գրուած է թուականը շինութեան (1870): Մինչ պատշգամբին երկու կողմերը՝ երկու մեծ արձաններ՝ մէկը Հայկի՝ Հայոց նահապետին նուիրուած, միւսը Վաղարշակ թագաւորին՝ կը պահպանեն արուեստի տաճարը:



Ս. Ղազար - Զանգակատունը

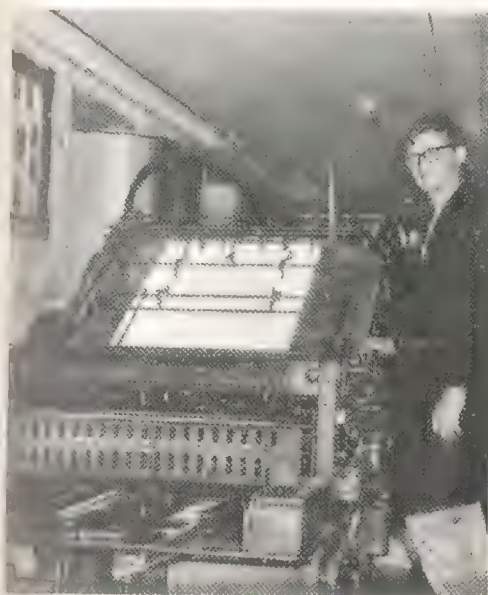
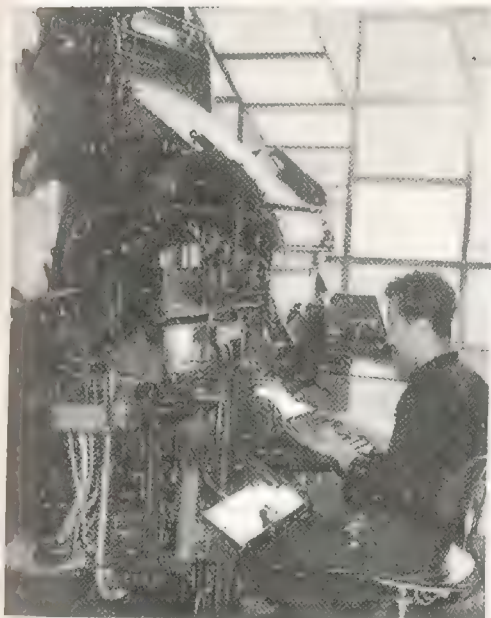


8 - ՏՊԱՐԱՆԸ

Մխիթարեան դրական արտադրութեանց աշխատանոցն է տը-
պարանը, հաստատուած Ս. Ղազարի մէջ 1789էն ի վեր: Սկիզբը
Մխիթարեանները օգտագործած են «Անտոն Պորթուիի» տպարանը
Վենետիկի մէջ՝ օժտուած հայկական տառերով, անկէ ետք «Դե-
մետրեայ Թէոդոսեանց»ը մինչեւ վերոյիշեալ թուականը: Վենե-
տիկէն մեկնած են առաջին հրատարակութիւնները՝ Պոլիս, Իզմիր,
Կոստանա եւ այլուր, հոն ուր հայութեան կորիզ մը գոյութիւն ու-
նեցած է: Նախնեաց գործերու հրատարակութիւններ, պատմա-
րանական ուսումնասիրութիւններ, բանասիրական մենագրու-
թիւններ, դրական ու բանաստեղծական գիրքեր, թերթեր՝ «Բազ-
մալէպ» եւ «Գեղունի», իրենց բազմադոյն եւ հետաքրքրական է-
ջերով, եւ վերջերս «Մխիթարեան Ընտանիք» գալրոցական ամսա-
թերթը ցրուած են ազգին մէջ: 1843էն ի վեր է որ «Բազմալէպ»-
ներու շարքը մանաւանդ, աշխարհաբար լեզուին տուած իր ընտիր
ու մաքուր ուղղութեամբ, բացած է նոր ուղի աղբային եւ մարդ-
կային գիտութեանց համար: Գիտական մարզի մէջ՝ բնաբանական,
տարրաբանական, հանքաբանական, բուսաբանական, աստղաբաշ-
խական գիտութիւնները դիւրամատչելի եղանակով մօտեցուցած են
հայ ժողովուրդին: Եւ այնուհետեւ բազմաթիւ հրատարակութիւն-
ներ, որոնց թիւն անդամ սահմանելը դժուար է, դասագիրքի կամ
ուսումնասիրութիւններու ձեւով՝ անընդհատ լոյս տեսած են
մխիթարեան տպարանէն: Բացի ժողովրդական նկարագիր ու հան-
դամանք ունեցող գործերէ, նաեւ քննական հրատարակութիւններ
պարծանքը եղած են բազմալեզուեան տպարանին: Կը կոչուի բազ-
մալեզուան ճիշտ այն պատճառով՝ որ զանազան լեզուներու տա-
ռերով օժտուած ըլլալով հնուց ի վեր՝ նշանաւոր դարձած է
Խառլիոյ տպարաններուն մէջ. այդ համբաւը կը տեւէ մին-
չեւ այսօր: Այս տպարանէն լոյս տեսած են 1810է ապրին բազ-
մաթիւ լեզուներով եւ վերջինը 1882ին, 36 լեզուով՝ Ս. Ներ-
սէս Ծնորհայի «Հաւատով խոստովանիմ»ը, եւ 1944ին՝ 28 լեզ-
ուով իտալ. ֆակերածծի բանաստեղծին «Ararat, elegia arme-
na» քերթուածը: Հոնկէ լոյս տեսած է Հայկազեան (Մխիթ. Ար-
րահօր) եւ Նոր Հայկազեան (Աւետիքեան-Սիւրմէեան-Աւգերեան՝
երկից վարդապետաց) բառարանները, վերջինը մանաւանդ աղադե-

մական լրջութեամբ եւ խորութեամբ, ճոխութեամբ եւ ճշգրտութեամբ վիճարկութիւններու: Այսօր իսկ այդ հրատարակութիւնը կը մնայ միակը իր տեսակին մէջ՝ անդերադանցելի եւ անմրցելի: Հ. Մ. Չամչեանի եռահատոր Հայոց պատմութիւնները, Հ. Ղ. Ինճիճեանի Հնախօսութիւնը եւ Ստորագրութիւնը Հայաստանի, Աւետիքեաններու եւ Աւդերեաններու աստուածաբանական եւ բանասիրական գործերը, Ալիշանի տեղագրութիւնները, Հացունիի հին հայ տարապիտ պատմութիւնը, Հայսահին պատմութեան առջեւ, Հ. Ա. Ղազիկեանի թարգմանութիւնները, եւն.: Անպակաս եղած են անցեալին մէջ մեկեկնասեր կամ բարերարներ Մխիթարեան տպարանին. այսպէս Ղարամբեան եւ Տիւղեան գերգաստաններ, եւ վերջերս Հայրապետ Կրէտ եղած են օթանդակողներ Մխիթարեանց գրական գործունէութեան ձեռնարկներուն. անմոռանալի անուններ բոլորն ալ:

Մխիթարեան տպարանը գեղարուեստական յայտնի ձկտումներ եւս մշակած է, մասնաւորապէս 1800—1850ի շրջանին, երբ վիմատպական կարելիութիւններ գոյութիւն ունեցած են հոն. ապա, ցոյց՝ այն բոլոր միապոյն գեղարուեստական նկարներու տպագրութիւնները, որոնք այնքան գեղեցիկ եւ յաջող եղանակով լոյս տեսած են անկէ եւ յաջորդ տարիներուն ալ շարունակուած: Այսպէս, օրինակ մը տալու համար, յիշենք Բազրատունիի «Հայկ Դիպաղն»ի կամ Գերայ. Ե. Հիւրմիւզի «Բուրաստանք»ի պատկերները. անոնք բոլորն ալ վիմատիպներ են, կառարուած Ս. Ղազարու մէջ: Այս պարագան ցոյց կու տայ թէ Մխիթարեանները քալած են միշտ գոյգրիթայ ժամանակին դարպասման հետ: Այսօր ալ Մխիթարեան տպարանը օժտուած է արդիական վիմատիպ կարելիութիւններով 1956էն ի վեր, երբ ձեւն ու պատրաստութիւնը այդ արուեստին փոխուած են եւ առած զունտիպ հրատարակութեանց գրութիւն մը գինկի կամ ալլումինիումի վրայ փոխանակ քարի, ինչպէս էր հին ատեն, պահելով սակայն միշտ վիմատիպ (lithographie) անուանակոչումը: Տպարանի երեք տպաշար մեքենաները (Linotype) նուիրուած են. առաջինը՝ 1938ին Միացեալ Նահանգներու ազգայիններէն, երկրորդը՝ 1958ին Տիար Օննիկ Մանուկեանէն (Քոմոյ) եւ երրորդը՝ նոյն տարին Կիւրպէնկեան Հիմնադրամի Հաստատութենէն: Հայկական եւ եւրոպական գրերու բաժինը շատ ճոխ է, եւ ունի մեծ զանազանութիւն. կէտ մը որ



Տպագրական աշխատանքի զանազան պահեր եւ նմուշներ գործիքներու:

անհրաժեշտ է այսօր ո՛րեւէ արդիական տպարանի մը համար : Յետ պատերազմեան շրջանին , Մխիթարեան տպարանը իր կատարած վերջին զարգացումով՝ կը նկատուի մին Վենետիկի լաւագոյն տպարաններէն , կատարեալ իր բովանդակ կազմածով , մանաւանդ լիթօկրափիք ուղղութեամբ :

9 - ԳԵՐԵՉՄԱՆԱՏՈՒՆԸ

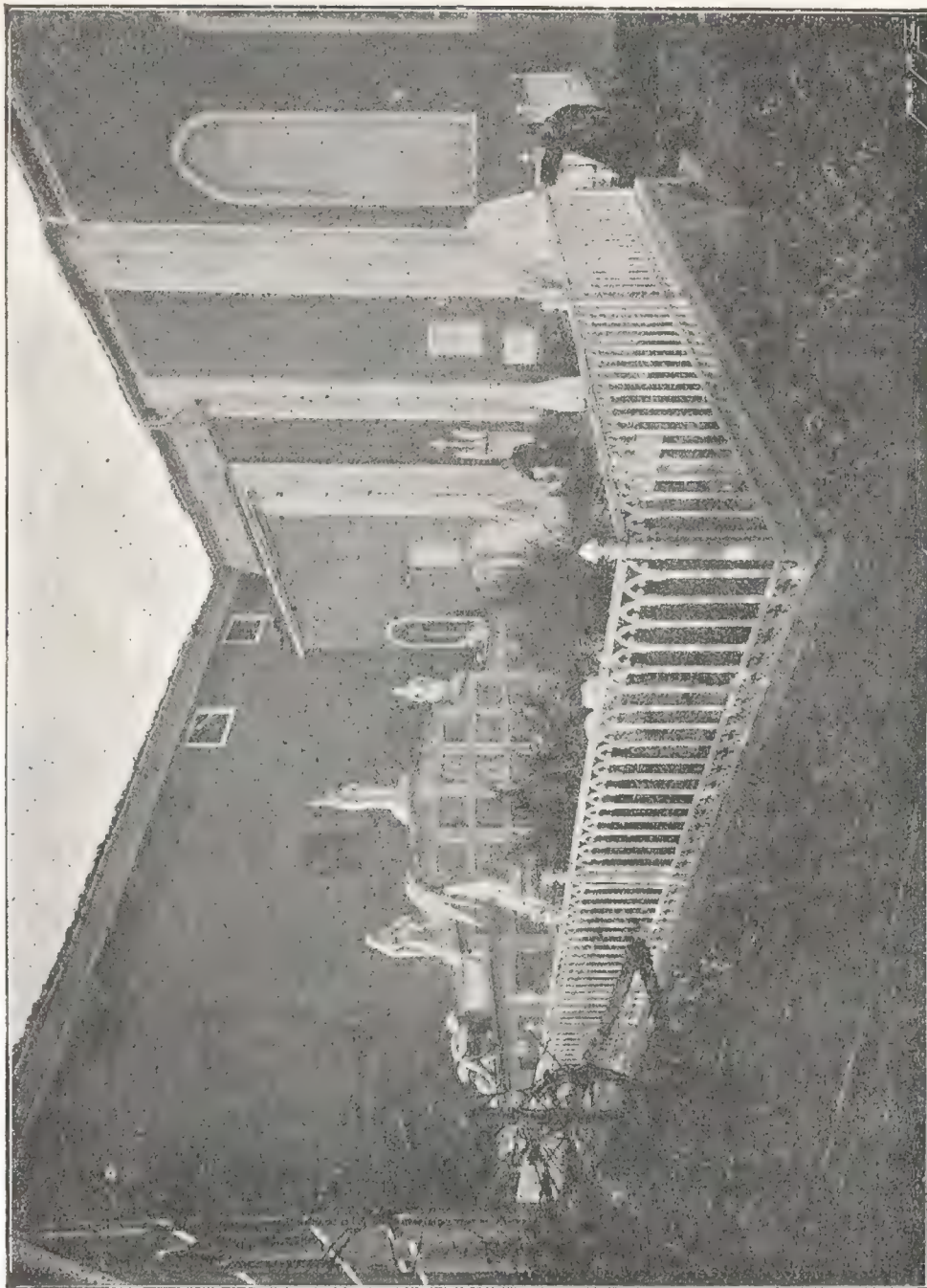
Ս . Ղազար ունի իր սեփական գերեզմանատունը : Հոն է որ թաղուած են վաստակաւոր Հայերը իրենց առաքելաջան եւ գրական գործունէութիւններու վախճանին : Հոն է Ալիշանը , հոն են բոլոր միւս արդիւնաւոր Հայերը : Հոն է բացառիկ արտօնութեամբ մը՝ նաեւ երաժշտապէս Գուրգէն Ս . Ալէմշահի շիրիմը , նախկին սան Մուրատ—Ռափայէլեան վարժարանին . Բիւզանդ Մասրաֆի եւ տիկնոջ , Իսպէհեան ընտանիքի եւ Չրաքեան Յովսէփ Պէյի գամբանները :

Մարմարաշէն նկուղներ կ'ամփոփեն Մխիթարեան Հայերը մարմինները : Անոնց շինուելէն ետքն է որ նախընթաց շրջանին վախճանեալ միաբաններու ոսկրները հաւաքուեցան միատեղ եւ հիւսուեցան գերեզմանատան պատին մէջ , որուն վրայ Ալիշան գրած է հետեւեալ վերտառութիւնը .

Ի հայրենեաց նըժդեհիք յօժարք յանխուլ կղզիս ,
Ի սպաս Փրկչին , Մօրքն Կուսի եւ Հայ Ազգիս ,
Ուր միաբան վաստակեցին հանգչին եւ անդ
Հարք եւ եղբարք Մըխիթարեանք յոյս յանվըկանդ ,
Յարիիանալ մահահալած կեանաց աւուր
Նորադիտակք գուգապարել լուսափետուր :

Իմաստնալից այս տողերով Մեծն Ալիշան կը պատկերացնէ հոգեկան սրտակցութիւնը անոնց՝ որոնք միաբան աշխատեցան եկեղեցւոյ եւ ազգին համար , եւ այժմ միասին կը հանգչին յոյսով երանական լոյսին :

Գլխավոր թուղթի, շրջապատող շենքեր





Նոյնիսկը Երևան

10 - Ս. ՂԱԶԱՐՈՒ ՎԵՐՋԻՆ ԸՆԴԱՐՁԱԿՈՒՄԸ

Ս. Ղազարու կղզին այլ եւ այլ շրջաններու մէջ ընդարձակուած է հետզհետէ: Միւրեքար Արքահօր օրով հազիւ մէկ չորրորդն էր տյտօրուան Ս. Ղազարի: 1825ին գէտի Վենետիկ հայոյ կողմէն ընդարձակուած է, իսկ 1949ին՝ փանքին հանդիպակաց Լիտուի կողմէն եւ ճակատէն գէտի ջրանցք երկարող մասին վրայ աւելցաւ նոյնքան հող, որքան էր նախնիքաց շրջանին տարածութիւնը՝ շրջափակ Վենետիկ քաղաքային վարչութեան բարեացակամութեան եւ Միտրանութեան բրած տնխոնջ գիմումներուն: Բ. միջազգային պատերազմէն անմիջապէս ետքը՝ Ս. Ղազարի կղզին ստացաւ, հետեւաբար, 14.000 մեդր քո. ընդարձակում մը եւ այժմ սւնի շուրջ 30.000 մեդր քո. տարածութիւն: Այս առթիւ շինուեցաւ նոր շրջապատը, օժանդակութեամբ ողղային բարերարներու բրած նւթասաներուն: Հողին ընդարձակումով կարելի եղաւ միանգամայն դարաստին բարեղարդումը, շոճիներու եւ մայրիներու տնկապործութեամբ, փանքին դրան առջեւ բացուած լայն հրա-



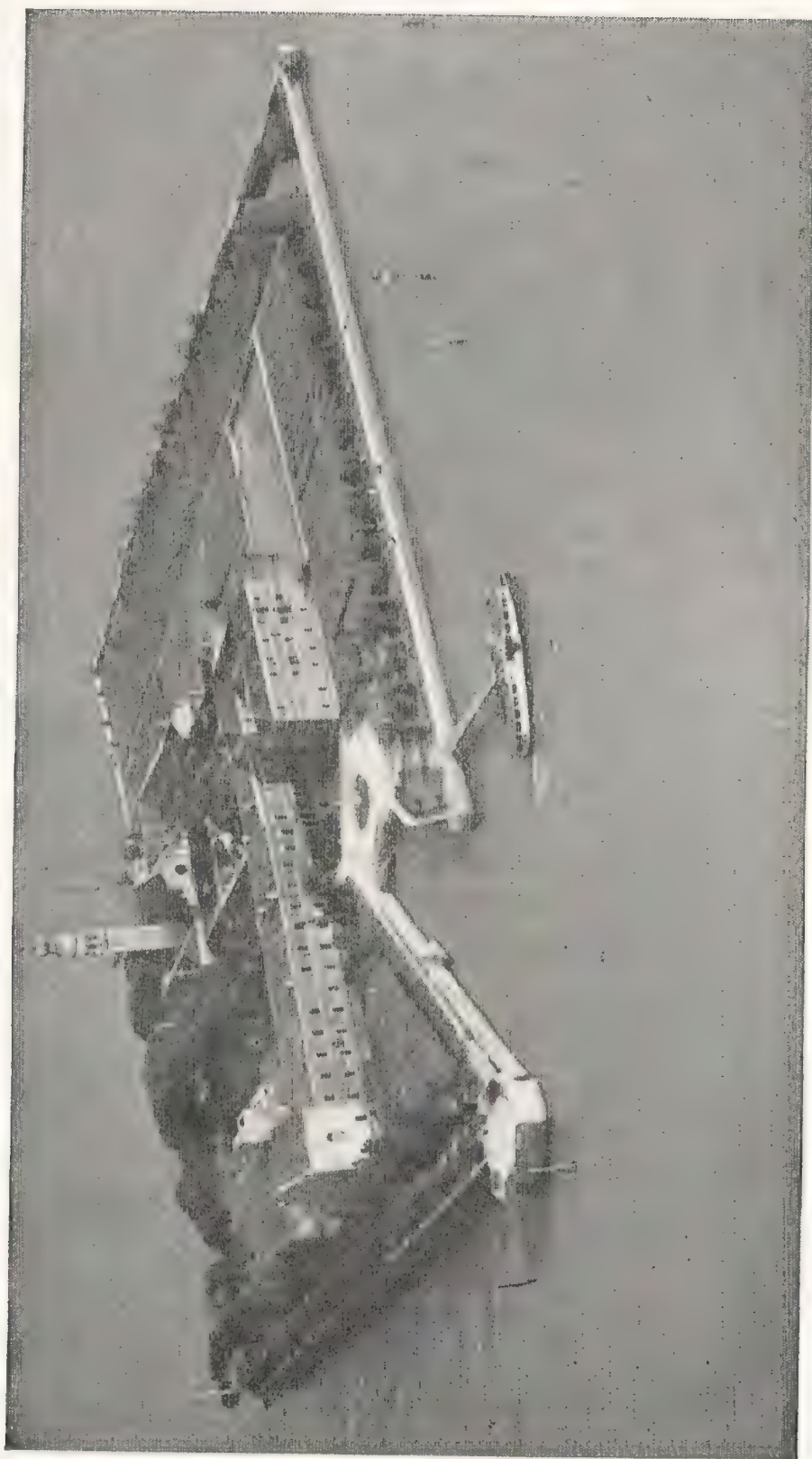
Կղզին՝ վերջին ընդարձակումէն առաջ



Յուշարձան Նրմշ. Մխիթար Արքայապետ

պարակն ալ նորոգուեցաւ մարմարապատ յատակով: Արեւէն համ-
րուրուած վարդն ու հիւրիկ, մեխակն ու գարնանային բազմա-
յոյն ծաղիկներ, ուէանորի թուփեր, բոլոր եղանակներուն ծաղկեալ
դուարթութիւն մը կու տան այդ հրապարակին: Ս. Ղազար, որ
նախ քան վերջին ընդարձակումը եւ բարեղարդումը կը կոչուէր
փնեւտիւտան լճակին ակունքը, այսօր կրկնակի կերպով արժանի է
այդ տիտղոսին: Եւ ստուգիւ կապոյտ լճակը կենդանացնող բոլոր
կողիներուն մէջ՝ Ս. Ղազար միակն է որ կը հրապուրէ բոլոր այ-
ցելուները իր դիրքով եւ իր գեղեցկութեամբ:

Դարաստին մէկ անկիւնը կանգնած է 1962 Օգոստոսէն ի վեր
պղնձաձոյլ արձանը Մեծն Մխիթարի, Երանաշնորհ Հիմնադրին
սղբանուէր Հաստատութեան մը՝ որ դարերով փարոսը եղած է հայ
մտաւորականութեան եւ կը շարունակէ կատարել տակաւին իր ան-
փոխարինելի դերը: Արձանը երկուքուկէս մեթր բարձրութիւն ու-
նի, նոյնքան եւ աւելի բարձր պատուանդանի մը վրայ հաստատուած
է եւ հայերէն ու իտալերէն վերտառութիւններով ճոխացած, հաս-
կրնալի դառնալու համար բոլորին: Արձանին հեղինակն է իտա-
լացի Պաճիոյ քանդակագործը: Մխիթար իր երկու բազուկները եր-
կարած գրկելու շարժուձեւին մէջ՝ կարծես հայրագութ սիրով կոչ
կ'ուզղէ բոլոր հայ ժողովուրդին դալու եւ լսելու իր ձայնը. ձայնը
ճշմարտութեան, հաւատքի, ազգասիրութեան, որ այնքան ճշգրիտ
եւ անխառն միացած էին իր հոգւոյն ու մտքին մէջ: Այս է այն
տպաւորութիւնը՝ որ մարդ կ'ունենայ երբ կանգնած այդ արձանին
առջեւ՝ կը դիտէ զայն հանդարտ հոգւով, զգալու համար անկէ
եկող ներշնչիչ ազդեցութիւնը:



Կղզին՝ վերջին բնդարձակումէն ետք, օդէն դիտուած

11. – ՄԻԻԹԱՐԵԱՆ ԴԱՍՏԻԱՐԱԿԶԱԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԷՆՈՒԹԻՒՆԸ

Մխիթարեան դպրոցները անցեալին մէջ եւ ներկայիս՝ եղան, եւ են այսօր ալ, հայ նոր սերունդին մտաւորական եւ բարոյական-հոգեկան կազմաւորման կեդրոնները:

Գրական վերածնունդը ստեղծող Մխիթարեան Հայրերը, շատ հին ժամանակներէ սկսեալ մտահոգուեցան նաեւ ազգին զաւակները կրթելու. կարեւոր հարցով: Անհուն զոհողութիւններով աշխատեցան անոնք ստիճի վրայ պահելու վարժարաններ, հակառակ ժամանակներու դժուարութեանց, մինչեւ որ անոնցմէ շատերը բազմաթիւ ու պատերազմի պատճառներով ստիպուեցան փակուիլ եւ անոնց տեղ ուրիշներ ծնունդ առին: Մխիթարեանները նախընտրեցին ղիշերօթիկ վարժարանները, համոզուած՝ որ բարոյական ու տոհմային լուրջ կրթութիւն տալու համար, անոնք տեղի նպաստաւոր են: Այս վարժարաններու մէջ մտցուցին եւսրոպական նման հաստատութիւններու կարգապահական եւ ուսումնական ոգին, համաձայն ժամանակներու պահանջին:

Անցեալ շրջանին բացուած Մխիթարեան վարժարանները, որոնք իրենց օգտակար դործունէութեամբ բարիք ավտած են հայ դպրութիւններու մէջ, հետեւեալներն են.

1746ին՝ Եղիսարեթուպոլսոյ մէջ (Թրանսիլուանիա) կը բացուէր նախակրթարան մը, որուն վրայ աւելցաւ քիչ ժամանակ ետքը՝ նաեւ բարձրագոյն կարգի աշակերտներու բաժինը:

1749ին բարձրագոյն նախակրթարան մը Վարատինի մէջ:

1797ին նախակրթարան մը եւս Սիրվիզ (Ֆրումոսա):

1804ին Կ. Պոլսոյ մէջ «Լուսաւորչեան Եղրայրութիւն» կոչուած դպրոցը:

1808ին Ղալաթիոյ եւ Բերայի թաղերուն (Պոլիս) մէջ ուրիշ երկու դպրոցներ:

1870ին Քաղկեդոնի մէջ (Պոլիս) միջնակարգ վարժարան մը:

1817ին, 1847ին եւ 1886ին Տրապիզոնի մէջ՝ երեք նախակրթարաններ:

1825ին Խարասու Բաղարի (Խրիմ) մէջ բարձր նախակրթարան մը, եւ 1850էն ետքը Սիմֆերոպոլի եւ Թէոդոսիոյ մէջ ալ ուրիշ փոքր դպրոցներ:

1831ին Ախլցխայի մէջ՝ բարձր նախակրթարան մը :

1883ին Պարտիզակ եւ 1887ին Նիկոմիդիա բացուած նախակրթարաններ :

1884ին նախակրթարան մը Սաւուրա (Պարսկաստան) :

1892ին մայր վարժարան մը Մուշի մէջ, եւ յաջորդ տարիներուն՝ Ասինչ, Նորչէն, Օլունք գիւղերու մէջ ուրիշ նախակրթարաններ :

1911ին՝ Մերտին, եւ 1912ին՝ Խարրերդ վարժարաններ :

Մխիթարեանները, ուրեմն, 1746էն մինչեւ 1915 ջանացին ամէն կողմ, ըլլայ գաղութներու եւ ըլլա՛յ Հայրենի գաւառներու մէջ Հաստատուել կրթարաններ՝ փրկելու համար ազգին զաւակները տոհմային զատիւարակութեամբ : Անոնք այդ գերը կատարեցին այն ժամանակ՝ երբ ազգին մէջ տակաւին կրթական դործունէութիւնը չէր գտած իր հարկաւոր դիտակցութիւնը :

Յիշեալ նախակրթարանները իրենց ծրագրով կապուած էին մեր Վենետիկի եւ Փարիզի վարժարաններուն հետ, ուր կը դըրկուէին յաջորդադոյն հանգիստացող աշակերտները, կատարելագործելու համար իրենց ուսումները եւ ստանալու լիկէոնական կրթութիւն :

Այս բոլոր Հաստատութիւնները մեծ մասով՝ 1915ի ահաւոր սպանին բնաջինջ եղան : Առաջին միջազգային պատերազմէն ետք եւ անկէ առաջ ալ Մխիթարեան Հայրերը մտահոգուեցան ամփոփելու ազգին որբ զաւակները եւ հիմնեցին որբանոցներ՝ Ռէքանաթի, Ֆիէսսոյ ա'Արթիքոյ եւ Միլան :

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆՆԵՐԸ

Ա. ՄԻՋԱԶԳԱՅԻՆ ՊԱՏԵՐԱԶՄԷՆ ԵՏՔԸ

Մխիթարեան վարժարաններու մէջ ամէնէն կարեւորն է Վենետիկի Մուրատ-Ռափայէլեան եւ Սելրի Մուրատեան վարժարանները, որոնք յետ Ա. միջազգային պատերազմին՝ վերստին սկսան իրենց ազդօղուտ դործունէութիւնը :

Մխիթարեան վարժարաններու անդրանիկ մեծ Հաստատութիւնն է Վենետիկի Մուրատ-Ռափայէլեանը, — միջնակարգ բարձրագոյն վարժարանը, — ուր ազգին զաւակները կը ստանան տոհ-

մային կատարեալ դատաւարակութիւն եւ եւրոպական կրթութիւն : 1836ին է որ Ռափայէլեան վարժարանը սկսաւ իր դործունէութիւնը Վենետիկոյ մեծ ջրանցքին եզերքը կառուցուած հոյակապ պալատին մէջ, եւ որ յետոյ 1850ին փոխադրուեցաւ Ծեռնպիոյի նայակէս շքեղ պալատը : Այս վերջինը ունէր առաւելութիւնը մեծ պարտէզով մը օժտուած ըլլալու, անհրաժեշտ պայման մը աշակերտներու առողջ կեանքին եւ մարդական խաղերուն համար :

Ռափայէլեանէն երկու տարի առաջ 1834ին՝ Փատուայի մէջ կը բացուէր Մուրատեան վարժարանը, որ 1845ին փոխադրուեցաւ փարիզ : Այսպէս ազգը կ'ունենար երկու մեծ կեդրոններու մէջ՝ զոյգ մը բարձրագոյն լիկէոններ, կազմակերպուած եւրոպական մեթոդով եւ որոնց նպատակն էր հանել հայ տղերն համար բարձրագոյն կրթութեամբ պատրաստուած դէմքեր :

Մուրատեան վարժարանը 1870ին Փրանս-բրուսիական պատերազմին պատճառով փակուեցաւ եւ փոխադրուելով Վենետիկ՝ միացաւ Ռափայէլեանին, որ այնուհետեւ կոչուեցաւ Մուրատ-Ռափայէլեան վարժարան :

1928ին Մուրատեան վարժարանը կը վերաբացուէր՝ Սեւրի մէջ, կոնանչազարդ վարաստով մը օժտուած՝ տիկին Փոմփատուրի պալատին մէջ, եւ փարիզահայ զաւուրթին համար կ'ըլլար ամենէն մեծ ուսումնական եւ կրթական կեդրոնը : Տարուէ տարի, միշտ աւելի զարգանալով հասցուց սերունդ մը, օգտակար հանդիսանալով Փրանսահայ զաւուրթի ընտանիքներուն հայկական ներկարադրի պահպանման :

Այս զոյգ վարժարաններու բարերարներն եղան հնդկահայ երկու ազնուական հայեր՝ Ռափայէլ Ղարամեան եւ Սամուէլ Մուրատ :

Աղեքսանդրիոյ մէջ 1936ին Քան տը Սեղար Թադին մէջ կը բացուէր Նախակրթարան մը, որ յետոյ փոխադրուեցաւ Շիւքի Թադը՝ նոր շէնքի մը մէջ, դնուած Մաթոսեաններու բարերարութեամբ : Այսօր այդ նախակրթարանը քաղաքական վերահաս պայմաններու հետեւանքով փակուած է դժբախտաբար :

Միաժամանակ, 1936ին կը բացուէր նաեւ Հալէպի մէջ ուրիշ բարձրագոյն վարժարան մը, որ տարուէ տարի կը զարգանայ աշակերտներու բազմութեամբ :

Պոլսոյ մէջ մէկուկէս զար ասրոդ եւ դործող՝ Բերայի Միւթարեան վարժարանը, փոխադրուած է այսօր Պոմոնթի (Պոլիս),

աւելի մեծ ու յարմարագոյն շէնքի մը մէջ, ուր կը շարունակէ իր օգտակար դործունէութիւնը Պոլսահայ դաշուծին համար:

Պուէնտս Այրէսի մէջ նմանապէս բարձրագոյն կարգի ուրիշ վարժարան մը մտած է իր դործօն շրջանը, ուր հարիւրաւոր հայ մանուկներ ու պատանիներ կը ուսանան Մխիթարեան Հայրերու խնամքին տակ տոհմային կրթութիւն՝ տեղական ծրագրին համաձայն կատարելով իրենց ուսումնական ընթացքը: Այդ վարժարանը, հոգածութեամբ աղագային բարերարներու Տիարպէքիբեոն եւ Էօրնէքեան ազնիւ ընտանիքներու՝ կը վայելէ նպաստաւոր պայմաններ ու խոստումնայից ապագայ մը ունի:

Մխիթարեան վարժարաններու եւ անոնց անցեալին մէջ ունեցած հունձքին մասին հրատարակուած է մեր տպարանէն առանձին հատոր մը, ուր կրնան գիմել առաւելագոյն տեղեկութիւններ փափոցողները:

ՄԽԻԹԱՐԵԱՆ ՄԻԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ԿԱՏԱՐԱԾ ԴԵՐԸ

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ



ՄԻԻԹԱՐԵԱՆ ՄԻԱՐԱՆՈՒԹԵԱՆ ԿԱՏԱՐԱԾ ԴԵՐԸ

ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՊԱՏՄՈՒԹԵԱՆ ՄԷՋ

Հայ մշակոյթի պատմութիւնը, յետ անկեալ դարերու ողբալի վիճակին, ԺԸ. դարու սեմին վրայ կը ստանայ մեծ վերելք մը՝ Մխիթար Աբբահօր հիմնած Հաստատութեան կատարած անդնտ-հատելի դերով։ Մխիթարեան Միաբանութեան Հիմնադիրը՝ էր միանգամայն հայկական մշակութային վերածնունդին հիմնադիրը, սկսեալ 1701 թուականէն առէին։ Այդ օրերուն՝ հայ տպագրական շարժումը աւելի հաստատուն հիմեր առած ըլլալով՝ հետըզհետէ ընդհանրանալու եւ կատարելագործուելու շրջանին մէջ մըտած էր։ Մխիթար, նախ Պոլիս եւ յետոյ մանաւանդ Վենետիկ, անխոնջ ջանքեր կը թափէ որ այդ շարժումը կայուն ու բեղնաւոր լինթացք առնէ, նպաստելու համար հայ տղային ու եկեղեցական պրականութեան դարպասման։ Գլուխ դործոց մըն է, արդարեւ, իր «Աստուածաշունչ»ի գեղարուեստական հրատարակութիւնը, որ պերազանցեց իրմէ առաջ եղած բոլոր փորձերը՝ իրր տպագրական արուեստ եւ իրր համեմատական աշխատանք՝ եբրայական բնագրին ու բազմալեզուան թարգմանութիւններու հետ։

Մխիթարի կատարած դերը, որպէս ռահվիրայ մեր մշակոյթի պատմութեան, նկատի առնուած է հոս, այս հատորին սկիզբը։ Տեսնենք համառօտիւ, անոր յաջորդներուն բերած անդին ծառայութիւնը հրատարակչական, աստուածաբանական, հայրախօսական, եկեղեցական, պատմական, հնախօսական, լեզուական եւ գրական մարդերու մէջ, որով Հիմնադրէն նախագծուած ուղղութիւնները իրագործուեցան, ամբողջացնելով այսպէս ազգի մը վերածնունդին ծրագիրը։

Հրատարակչական առարկէզին վրայ նշանակալից է Հ. Յովհաննէս Զօհրապեան (1756-1829), Աստուածաշունչի նոր տպագրութեամբ, որ 1805ին քննական մեթոտով մը լոյս տեսաւ, ունենալով ստորեւ դրուած ծանօթագրութիւններ, արդիւնք համեմատութիւններու եւ որոնք ներկայիս ալ Ս. Գրքի ուսումնասիրութեան եւ բնագրային բաղդատութեան համար ունին իրենց օգտակարութիւնը։ Իրմէ ետքը Հ. Ա. Բագրատունին (1790-1866) էր որ 1860ին, նախընթացին վրայ բերաւ առաւելութիւններ։ Ան, որպէս բոլոր յունագէտ ծայրէ ծայր համեմատած է Նախնեաց թարգմա-

նութիւնը այն յունական բնադրին հետ, ուսկից եղած էր Ե. զարուն՝ հայացումը Աստուածաշունչին: Բոլոր յաջորդ հրատարակութիւնները, որ երեւցան աղգին մէջ, մասնական կամ ամբողջական, կը հիմնուին այս վերջին երկու ապագրութիւններուն վրայ, որոնք այսօր ալ տակաւին կը փնտռուին իրրեւ անթերի հրատարակութիւններ:

Հրատարակչական մարդին մաս կը կազմեն մեր Նախնեաց դործերու ապագրութիւնները՝ փոքրադիր ու մեծագիր չափերով: Այսպէս ծանօթացուեցան մէկը միւսին Էտեւէն պատմիչներ, ճառական ու մեկնողական դործեր՝ հայ Ս. Հայրերու կամ եկեղեցական գրիչներու, ինչպէս յոյն ու ասորի Ս. Հայրերէն եղած թարգմանութիւնները. Խորենացի, Աղաթանդեղոս, Փ. Բիւղանդ, Եղնիկ, Եղիշէ, Ղ. Փարպեցի, Յովհան Ոսկերեբան, Եփրեմ, Մանգակունի, Զենոբ Գլաղ, Նարեկացի, Ներսէս Շնորհալի, Ներսէս Լամբրոսնացի, Գրիգոր Տղայ, Ա. Լաստիվերացի, Մխիթար Գօշ, Մազրատրոս, Էւն. Էւն.: Մխիթարեանները ունեցան բծախնդրութիւնը բնագրական հաւատարմութեան՝ համաձայն իրենց դարուն քննական ոգիին: Եղնիկի «Եղծ աղանդոց»ը օրինակի համար, լոյս տեսած է 1825ին Հ. Ա. Բաղրատունիի խնամքով, որ կը մաքրէր զայն այնպիսի այլադարձ խեղաթիւրումներէ, որոնցմով լի էր 1762ի Զմիւռնիոյ հրատարակութիւնը: Մխիթարեան կարկառուն դէմքեր, հայագէտ ու բանասէր, նուիրուեցան այս մեթոտիկ աշխատանքին, իրենց կողքին ունենալով ուրիշ նուիրեալ միաբաններ, որոնք կ'աջակցէին ընդօրինակութեամբ եւ համեմատութեամբ զանազան օրինակներու: Այս հսկայ աշխատանքը կատարած են մեղուաջան ճիւղերով, ըլլան անոնք որ առաջին դէին վրայ կը կենային, եւ ըլլան օթանդակիչ ոյժերը, առանց երբեք իրենց անձնական փառքը խորհելու. այնպէս որ չենք հանդիպիր հրատարակիչներու անուններուն՝ դէթ այս հրատարակչական ասպարէզին սկզբնական շրջանին: Կայ գործը, բայց մշակները ծածկուած են խոնարհ լռութեան քօղով:

Գրեթէ միաթամանակ տեղի ունեցած են երկու կարեւոր ձեռնարկներ, պատմական-հնարիտական եւ լեզուական ուղղութիւններով: Վերածնունդի յայտագրին գլխաւոր նպատակը կը ձգտէր աղգային ոգիին վերադարձումին, բուժելու համար դարաւոր ստորկութեան տուած վէրքերը եւ դրոշմելու խոր դիտակցութիւն մը՝ թէ մենք ալ աղգ մը եղած ենք, թէ մենք ալ փառաւոր անցեալ մը

ունեցած ենք: Չամչեան ուղեց շեշտել զայն իր եռահատոր պատմական կոթողով, իսկ անոր քեռորդին Հ. Ղ. Խնճիճեան՝ աղգային հնախօսութեան ու աշխարհագրութեան գիծով: Անոնց զործերը, այսօր ալ, երբ քննական ուսումները ստացած են զարգացում եւ կատարուած մասնական ուսումնասիրութիւններ պատմական որոշ դէմքերու եւ շրջաններու վրայ, կը մնան միշտ իբրեւ հիմնական աղբիւրներ:

Լեզուական վերադարձումը, հպատակ ունէր Նախնեաց սոկեցինի լեզուն մաքրելու յաջորդ զարերուն խեղաթիւրումներէն: Մխիթար Արքահայր յանձնարարած էր իր յաջորդներուն՝ որ երբ ժամանակները հասնին (վասնզի իր օրով տակաւին լատինարան գլրոցին հետեւողները շատ ուժեղ աղղեցութիւն ունէին, նոյնիսկ աղղային-եկեղեցական գործերու մէջ), անոնց առաջին մեծ մասհոգութիւնը ըլլայ՝ հսկել զբարարի մաքրութեան վրայ, ջանալ տալ անոր հախիւն դեղեկութիւնը եւ փայլը: Այս ուղղութեամբ ինքը յօրինած էր արդէն Քերականութիւն մը, ու մանաւանդ Հայկազեան լեզուի բառարանը, օժանդակութեամբ իր ձեռնհաս աշակերտներուն, մասնաւորապէս Հ. Մկրտիչ Անտեանի (1715-1777): Սա յետ Հիմնադրին մահուան, լրացուց գործը, հըսկելով ամբողջական հրատարակութեան վրայ: Այս Բառարանին երկրորդ մասը, այսինքն Յատուկ անուանց բաժինը, իսկապէս նորութիւն մըն էր, եւ որ ցարդ իբրեւ ընդհանուր անուանական Բառարան միակն է: Շատ ուշ շրջանին է որ Մխիթարեան գրական դըպրոցէն դուրս, Հրաչեայ Աճառեան տուաւ կատարեալ ու ամբողջական «Հայ անձնանուններ» բառարանը, որուն մէջ դուրս կը մնան սակայն տեղանունները: Մխիթարի ձեռնարկը ցոյց կու տայ, թէ ինչքան մեծ եղած է իր դադափարը՝ ամփոփելու հայ յատուկ տնունները, անձի կամ տեղւոյ, ըլլա՛յ աստուածաշնչական եւ ըլլա՛յ աղղային մատենադիրներէ քաղուածները: Յետոյ աւելցուած է աշխարհարարէ գրաբար բառեր՝ առանձին բաժինով, ընդարձակ ու մանրամասն:

Շուրջ դար մը ետքը, Մխիթարի յաջորդ աշակերտներէն՝ Հ. Գաբրիէլ Աւետիքեան, Հ. Խաչատուր Սիւրմէլեան եւ Հ. Մկրտիչ Աւգերեան, ձեռք զարկած են ճոխագոյն եւ գիտականօրէն աւելի կատարեալ Բառարանի մը յօրինման, կոչուած «Բառարան Երից փարզապետաց» եւ կամ «Նոր Բառարան Հայկազեան լեզուի»: Հրատարակուած է 1836-1837ին: Երկար տարիներու գործ մը, որուն

բովանդակ պատասխանատուութիւնը ծանրացած է խումբին ամէնէն երիտասարդին վրայ, Հ. Աղերեանին, որ քանի մը անգամ վերամշակած ու ամփոփելով վերածած է երկու հատորի այդ աշխատանքը, որ բոլոր Աճառեանի տմէնէն կատարեալ բառարանն է հայ լեզուի, ուր քննական ճշգրտութեամբ կը տրուին վկայութիւններ Նախնեաց գործերէն, ի հաստատութիւն նոյն բառին այլազան իմաստներուն:

Նոյն շրջանին, ուրիշ դէմք մը, Հ. Մանուէլ Ջախջախեան, հրատարակած է իր Հայ-Խտալ եւ Խտալ-Հայ հսկայ բառարանները, նոյնքան ակադեմական գործ մը:

Հայ լեզուի զարգացման նպաստող գործեր էին Քերականութիւններու շարքը: Մխիթար Աբբահօրմէն ետքը Հ. Մ. Չափեան՝ իրագործած է Հիմնագրին կտակը, տալու հայերէնին իր նախկին ուղղախօսութեան եւ գրելարուեստին հարազատ նկարագիրը, մաքրելով դայն լատինարան գպրոցի աղաւաղումներէն, որոնցմէ ձերբազատուելու տտենը հասած էր այլեւս: Չափեանէն ետքը, քայլ մը եւս առաջ կ'երթայ ձեռնարկը Հ. Գ. Աւետիքեանով, որուն Քերականութիւնը կը ստանար ձեւաբանական կատարելութիւն, օրէնքներու ճշտութիւն: Ձինքն ալ գերազանցած է Հ. Ա. Բագրատունի, որուն «Ի պէտս զարգացելոց»ը՝ կատարն է հայերէն լեզուի եւ շտեմարան մը քերականական բոլոր օրէնքներուն, բոլոր ձեւերուն եւ բոլոր զարտուղութիւններուն: Խօսքի մասերուն դասաւորումը կ'առնէ իրմով իր վերջնական կանոնաւոր ներկայացումը նկատմամբ ձեւաբանութեան եւ շարադասութեան, ինչպէս նաեւ ուղղագրութեան, բարդութեան եւ ածանցումի օրէնքներուն: Հոն պէտք է գիմէ ամէն հայ լեզուարան, զանելու համար լուծումը իր դժուարութիւններուն, հայերէնի անսովոր ու բարդ վիճակներուն եւ ճանչնալու հիմնական սկզբունքները:

Լեզուական հարցի վրայ խօսած տտեն հարկ է յիշել նաեւ աշխարհարարի վերերեւումը, որպէս ժողովրդական բարբառ: Մխիթար այդ բանի վրայ ալ խորհած է, գրելով իր աշխարհաբարիքերականութիւնը, զոր յետոյ իր յաջորդները աւելի զարգացուցին: Հ. Մկրտիչ Անանեանն է դարձեալ որ ժողովրդականացուց գործածութիւնը, ջանալով դրական հանդամանք տալ անոր: Հ. Ղ. Ինճիճեան իր Տարեգրութիւնքով (1799-1802), Եղանակ Բիւզանդեանով (1803-1820) սկսաւ գործնականին մէջ մշակել դայն եւ ընտանեցնել ժողովուրդին: Բայց գլխաւորապէս Բագմալկպն է, որ

1843ին սկսելով իր առաջին թիւը՝ ուրիշ նպատակ չունէր, բայց եթէ հայ ժողովուրդին մօտեցնել, սիրցնել ու սորվեցնել աշխարհաբարին ընտիր, դիւրասահ ու մաքուր պորժածութիւնը: Կը բաւէ բանալ «Բազմալէալ»ի առաջին թիւերը, համոզուելու համար թէ ինչքան ուղիւ, քերականօրէն ճիշտ ձեւաբանութեամբ եւ շարադասութեամբ հայերէն մըն էր պորժածուածը այդ ժամանակներուն, երբ տակաւին դրաբարի ուժեղ տիրապետութիւնը արդէնք կը հանդիսանար կարգ մը պրոզներու կողմէն, Մխիթարեան դպրոցէն դուրս: Անոր օրինակին վրայ է որ ազգային ուրիշ թերթեր, սկսան աշխարհաբարի պորժածութիւնը ու այսպէս հարթուեցաւ ճամբան դէպի ժողովրդականութիւնը՝ գիտութիւններու եւ պրականութեան:

Ժողովրդական այս շարժումը աւելի եւս զօրացնելու համար, Մխիթարեանները ձեռք դարկին Խատրոնի ալ, համարելով դայն՝ ազգային ինքնապետակցութիւնը արթնցնող օգտակար ազդեակ մը: Թէեւ սկիզբը դրաբար յեղուով էր, բայց չուշացաւ վերածուելու աշխարհաբարի: Հ. Պետրոս Մինասեան դնահատելի դէմք մըն է այս մարդին մէջ: Վենետիկէն է, ուրեմն, որ կը մեկնի ԺԸ. դարուն, թատերական շարժումն ալ, եւ կը սկսի ընդհանրանալ ԺԹ. պարուն Մխիթարեանց աշակերտներով, ելած Վենետիկոյ Ռափայէլեան եւ Փարիզի Մուրատեան վարժարաններէն: Մկ. Պէշիկթաշլեան, Ս. Հէքիմեան, Թ. Թերզեան, Սրապիոն Թղլեան, Մարկոս Ալաբէգեան, պարզապէս յիշատակելու համար քանի մը անուններ, որոնք ծաւալեցին շարժումը հայ գաղութներու մէջ՝ Պուսէն Կովկաս: Եւ այնուհետեւ ազդը սիրեց թատրոնը, զարգացուց ու տուաւ իր ծոցէն գերասաններ ու գերասանուհիներ, եւ թատրերգակ դրոզներ. բայց այդ վերջնական զարգացումին ու յեղաշրջումին հիմնական պատճառը կը պարտինք Մխիթարեաններուն:

Ուրիշ ասպարէզ մը, որ դարձեալ Վերածնունդի ոգիէն կը բխէր եւ անոր ծրագրին մէկ մասը կը կազմէր, է Գիտութիւններու աւանդումը, որմէ այնքան դուրկ էր մեր ժողովուրդը այդ ժամանակներուն: Թուաբանական կամ ուսողական, բնական եւ բնաբանական, տարրարանական, հանքաբանական, երկրաբանական, աստղաբաշխական գիտութիւնները, առաջին անգամ Մխիթարեաններէն աւանդուեցան, անոնք պատրաստեցին առաջին դասագրքերը, որոնց հետեւելով է որ ազգն ալ, ուրիշ վաստակաւոր դէմքերով,

հետզհետեւ ընդհանրացուց ու տարածեց: Այս դժին վրայ բազմաթիւ են անունները Մխիթարեան Հայրերուն, ինչպէս Հ. Սահակ Պարոնեան (1749–1806), Հ. Խ. Սիւրմէլեան (1751–1827), Հ. Իգնատիոս Փափագեան (1764–1852), Հ. Ղուկաս Ուլլուխեան (1742–1830), Հ. Հմայեակ Պապիկեան (1827–1880), Հ. Մեսրոպ Սահակեան (1852–1918): Մեծագոյն գէմքը, սակայն, եղաւ Հ. Մանուէլ Քաջունի, որ բացի զանազան զիտութիւններու դասադրքերէն՝ հրատարակեց Արուեստից եւ Գիտութեանց երկհատոր Բառարան մը, որ ԺԹ. դարու զիտական հանգրուանը կը կազմէ մեր մէջ, նոյնիսկ այսօր պահելով իր անկորնչելի արժէքը բառաքննական տեսակէտով, հակառակ զիտութիւններու հակայական յառաջ-դիմութեան:

Հայ ազգը զիտցաւ, արդարեւ, զնահատել Մխիթարեաններու կատարած զերը: Ազգայիններու հետ՝ նաեւ արեւմտեան աշխարհի զիտնականները հիանալի միջոց ի տես կատարուած հոյակապ աշխատանքներուն, որոնցմով հայ լեզուն, պատմութիւնը ու գրականութիւնը, հայրախօսութիւնը եւ եկեղեցական մատեաններու ուսումնասիրութիւնը եւ հայ եկեղեցւոյ վարդապետութիւնն ու աստուածարանութիւնը աւանդուած էր, եւրոպական դարգացման մակարդակով: Լեզուապէսներ ու հայապէսներ կը մրցէին Ս. Ղազարի անունը պանծացնելու, եւ մանաւանդ հոն կը դիմէին հայերէնի ուսման համար:

Այս մեծ վարկն էր որ կասեցուց 1810ին նաեւ Մեծն Նափոլէոնը իր կործանարար ձեռնարկին մէջ: Մինչ Եւրոպայի բոլոր կրօնական Միաբանութիւնները մէկ հարուածով կը բնաջնջուէին՝ Գերպ. Ստեփանոս Ագոնց, արքեպիսկոպոս Արրահայրը, որուն համբաւը իբրեւ զիտնական եկեղեցականի՝ տարածուած էր արդէն Եւրոպայի արքունիքներուն եւ մեծ ուստաններուն մէջ, ներկայացուց Մխիթարեան Միաբանութեան դործունէութիւնը՝ իբր Ակադեմական Հաստատութիւն (Académie), եւ Նափոլէոն ճանչնալով այս բացառիկ երեւոյթը, կայսերական հրամանագրով մը անհրապելի հռչակեց Ս. Ղազարի մենաստանը՝ հաստատելով զայն անփոփոխելի կերպով իր կազմակերպչական կազմին ու սարքին մէջ: Եւ այնուհետեւ բոլոր պաշտօնական թուղթերու եւ զիտական յարաբերութիւններու մէջ՝ Մխիթարեան Միաբանութիւնը կը կոչուէր միանգամայն մերթ Համալսարանական Հաստատութիւն եւ մերթ Գիտական Ճեմարան Հայկական Ուսմանց:

Եւրոպական աշխարհի հայազէտները իրենց փառք ու պատիւ
կը համարէին անգամ հռչակուիլ Հայկական Ճեմարանին: Օտար-
ազգի անդամներէն կը յիշենք հետեւեալները. 1828ին՝ Ֆրիտրիխ
Նէոյման (Ուսուցչաւ. Միւնխէնի համալսարանին, 1834ին՝ Լը Վա-
յիան տը Ֆլորիվալ (Ուսուցչաւ. Փարիզի Արեւելեան լեզուաց վար-
ժարանին), 1835ին՝ Էօժէն Պոռէ (Փրանսացի դիտնական), 1840ին՝
Նիւգէֆֆէ Քաֆֆէլլէթ-Բի (Խաւաքի գրագէտ), 1846ին՝ Հայն-
րիխ Փէթերման (Ուսուցչաւ. Պերլինի համալսարանին), 1853ին՝
Եդ. Տիւրրիէ (Ուսուցչաւ. Փարիզի Արեւել. լեզուաց վարժարա-
նին), 1861ին՝ Վիկտոր Լանկլուա (Փրանսացի հայազէտ եւ դրա-
մագէտ), 1864ին՝ Ֆելիքս Նել (Ուսուցչաւ. Լուվէնի համալսարա-
նին), 1865ին՝ Էվարիստ Փրիւտոմ (Փրանսացի լեզուագէտ),
1897ին՝ Հայնրիխ Գելգեր (Ուսուցչաւ. Ենայի համալսարանին),
1902ին՝ Ֆրէտ. Կոնիքիւր (Ուսուցչաւ. Օքսֆորտի համալսարանին),
եւ Էմիլիոյ Թեգա (Խաւաքի լեզուագէտ), 1903ին՝ Հայնրիխ
Հիւբշման (Ուսուցչաւ. Սթրասպուրկի համալսարանին), ինչպէս
նաեւ Փ. Վեքթեր (Ուսուցչաւ. Թիւրինկէնի համալսարանին), եւ
Նիքոլա Մառ (վրացի դիտնական), 1905ին՝ Եօգէֆ Քարսք (Ու-
սուցչաւ. Սթրասպուրկի համալսարանին), 1905ին՝ Ա. Մէյէ (Փրան-
սացի լեզուագէտ), 1929ին՝ Նիքոլա Եորկա (ռումէն պատմագէտ),
1937ին՝ Ֆրէտ. Ֆէյտի (Ուսուցչաւ. Փարիզի Արեւել. կենդանի լեզ-
ուաց վարժարանին), 1943ին՝ Ալմոյ Ծամուլի (Խաւաքի լեզուա-
գէտ), եւ ուրիշներ:

Մեր ազգայիններէն Հայկական Ճեմարանին անդամ եղած են.
1817ին՝ Յակոբ Շահան Զրպետ (Ուսուցչաւ. Փարիզի Արեւել. լեզ-
ուաց վարժարանին), 1902ին՝ Գրիգոր Խալաթեանց (Ուսուցչաւ.
Լադարեան Ճեմարանին), 1929ին՝ Զատիկ Խանգատեան (աշխար-
հագէտ ու քարտիսագիր), եւ Ստեփան Կուրտիկեան (լեզուագէտ),
1930ին՝ Գրիգոր Սինապեան (փաստաբան եւ երկրադործական
նախարար Թուրքիոյ):

Պատուոյ անդամներ եղան Ֆրանսայի Ճեմարանին նշանաւոր
դէմքերէն՝ Շարլը Տիլ բիւզանդագէտը՝ 1931ին, Ժորժ Կոյիոյ՝
1932ին, Հանրի Պորտոյ՝ 1935ին, Մաքսիմ Վէյկան՝ 1937ին եւ պե-
տական անձնաւորութիւններէն՝ Լուի Մարէն՝ 1934ին, Ժիւսքէն
Կոտար՝ 1935ին, եւ ազգայիններէն՝ Ն. Վ. Ծիրանաւոր Գրիգոր-
Պետրոս Աղաճանեան՝ 1946ին:

Երբ Միւլթարեաններու դրահանութեան մասին կը խօսուի,

աղբայրներն ու օտարներն կը համեմատեն միշտ անոնց բերած ծառայութիւնը՝ Ե. դարուն Ս. Սահակի, Ս. Մեսրոպի եւ Թարգմանիչ հոյի նստեղծած շարժումին հետ։ Պահելով անշուշտ համեմատութիւնները, ժամանակներու դանազանութիւնը, այս մերձեցումը ունի իր հիմը իրականութեան մէջ։ Մխիթարեանները արեւմտեան ճաշակն ու նրբութիւնը, արուեստն ու քաղաքակրթութիւնը եւ գիտութիւնները ծաւալեցին հայերու մէջ։ Արշակ Զօպանեան կ'ըսէ՝ թէ ամբողջ արեւմուտքը բացին հայուն առջեւ։ Եւ ստուգիւ, ասկէ դար մը եւ աւելի առաջ, յոյն ու լատին դասականներու թարգմանութեամբ, Եղիա Թովմաճեան, Հ. Մ. Զախլախեան, Հ. Մ. Աւերեան, Հ. Յ. Աւերեան, Հ. Ա. Բաղրատունի, Հիւրմիւսեան եղբայրները, Հ. Ա. Սուքրի Էն., մտցուցին ազգին մէջ գեղեցիկ դրականութեան ճաշակը, տալով մեզի դասական հայերէնով Հոմերոսը, Վիրգիլիոսը, Սոփոկլէսը, Դեմոթէնէսը, Կիկերոնը, Ուլիսիոսը, Տակիտոսը, Ռասինը, Գոմէլլը, Թասսոյ, Ալֆրէդի, Էն., եւ արդի ժամանակներուս մէջ՝ նոյնը ըրաւ աշխարհաբար հայերէնով՝ Հ. Արսէն Ղազիկեան։

Մխիթարեաններու կատարած դերը տակաւին հոս չի վերջանար։ Անոնք ոչ միայն հայուն ծանօթացուցին ինչ որ արեւմտեան դրականութիւններու մէջ կար գեղեցիկ ու հոյակապ, այլ Եւրոպայի գիտնականներուն, բանասէրներուն ծանօթացուցին հայրախօսական դանձերը՝ որոնք մեր հայերէն թարգմանութեան մէջ պահուած էին։ Եւսեբիոսի Քրոնիկոնը, Փիլոն Եբրայեցիի Ճառերը, Ոսկեբերանի եւ Եփրեմի անձանօք էջերը, Սեբերիանոսի Ճառերը, Արիստիդէսի Զատագովութիւնը լատիներէն թարգմանութեամբ, ինչպէս նաեւ կարգ մը մեր Ս. Հայրերէ, օր. Յովհ. Օճնեցիի, Ս. Ներսէս Շնորհալիի գործերը եւն...։ Այսպէս կը ձգուէր կամուրջ մը ընդմէջ արեւմուտքի եւ արեւելքի։

Անցնինք նկատելու համառօտիւ Մխիթարեան Միաբանութեան կարգ մը կարկառուն դէմքերը։

Հ. ՎՐԹԱՆԷՍ ԱՍԿԵՐԵԱՆ (1720-1810)



Հ. ՎՐԹԱՆԷՍ ԱՍԿԵՐԵԱՆ

Իր գրչին տակ է որ սկսաւ գրաբարը առաջին անգամ վճիտ ընթացք մը առնել, մաքրուած լատինարան դըպրոցի խառնուրդէն եւ այլատարազ նկարագրէն: Ծընած է Պոլիս 15 Մարտ 1720ին: Եղած է ձեռնաստուն աշակերտը Մեծն Մխիթարի. քահանայութեան ձեռնադրութիւնը ստացած է 9 Մարտ 1743ին, եւ վախճանած՝ Սուրբ Ղազար 12 Յունուար 1810ին:

Մխիթար Աբրահօր փափաքին վրայ, եօթը տարի ուշխատած է համեմատելու Հայ Աստուածաշունչը լատին թարգմանութեան հետ: Այս տքնաջան ուշխատանքին արդիւնքը օգտագործուած է Հիմնադրին Աստուածաշունչ-

չի հրատարակութեան համար: Այս առթիւ պատրաստած է նաեւ Ս. Գրքի Լատիններէն-Հայերէն բառարան մը, որ մնացած է անտիպ: Երկրորդ համեմատական աշխատանք մը կատարած է հայ եկեղեցական մատեաններու զոռնազան ձեռագիրներուն, պատրաստելու համար անոնց տպագրութիւնը: Այսպէս 1782ին լոյս տեսած է Տօնացոյցը՝ հայկական տառարկին մշտնջենաւոր աղիւսակներով միասին: Նոյնը բրած է յետոյ Մաշտոցին համար, որ տպուած է 1831ին: Չեռք զարկած է միաժամանակ լատիններէնի վերածելու մեր եկեղեցական մատեանները եւ հայ Ս. Հայրերու դործերը, որոնք տասը հատոր կը կազմեն, նմանապէս մնացած անտիպ:

Տիրացած այլեւս գրաբարի մաքուր ու դեղեցիկ շարադասութեան ըստ Նախնեաց բնիկ լեզուին՝ սկսած է իր թարգմանութիւնները, որոնցմէ առաջինն է Թովմաս Գեմբացիի Յաղագս նմա-

նոյ լինելոյ Բրիտանի (1737) սահելիների վերջը, որուն լեզուին, ըստ աւանդութեան, Բաղրատունին շատ կը հաւնէր. ունեցած է իր կենդանութեան ուրիշ տղազրութիւն մ'ալ 1793ին: Յաջորդ թարգմանութիւնը եղաւ Անտոն Կուլգերի Փիլիսոփայութիւնը (1750), 4 հատոր՝ սլարզ, ղիւրասահ ու վճիտ հայերէնով, որ բոլորովին կը զատուի լատինարան գոլրոցի թարգմանութենէն: Խոկմունիք քրիստոնէականի (1771), Խրատի կրօնաւորական կատարելութեան (1779), Քարոզգիրք Եօքնկարգեան (1781), Թեոաւրոսի Իմաստասիրութիւն բարոյական (1793): Վերջին թարգմանութիւնն է Պատմութիւն հռովմէական, դարձ Փրանսացի Ռուէն պատմագրին, հայացուած իտալերէն թարգմանութեան մը վրայէն, 6 մեծադիր հատորներու մէջ, զոր յետոյ Փրանսերէն բնագրին հետ համեմատած է Հ. Մ. Ջախջախեան եւ տղազրուած 1816-17ին:

Հ. Վրթանէս Ասկերեանի արժէքը կը կայանայ անոր մէջ, որ եղաւ առաջինը՝ Նախնեաց լեզուն մաքրադործելու այն շարժիչ ոյժին, որուն լծուած էին Մխիթարեանները, ապու համար վճիտ եւ բնաիր գրարար մը: Կարելի է, հետեւաբար, նկատել զինքը առաջապահը Մխիթարեան դասական գոլրոցին: Համբաւը տարածուեցաւ Հնդկաստանի ու Պարսկաստանի արդալին զազութներուն մէջ: Իր հմտութեան ու կատարած մեծ դերին համար կոչուեցաւ «Մեծագլուխ Վրթանէս վարդապետ»:

Հ. ՄԻՔԱՅԷԼ ԶԱՄԶԵԱՆ (1738–1823)



Հ. ՄԻՔԱՅԷԼ ԶԱՄԶԵԱՆ

Զամչեան, կոչուած նոր ժամանակներու «Հայոց պատմահայրը», մեծ միտք մըն է, խորաթափանց առտուածարան եւ մեկնիչ։ Իր անունը կապուած է Պատմութեան հաստորներուն՝ որ ժԸ. դարու ամէնէն ուշագրաւ դործը եղաւ։ Ծնած է Պոլիս 4 Դեկտ. 1738ին։ Մտած է Ս. Ղազարի վանքը տասնեւինը տարեկանին՝ թողլով իր նշանածը, աղջիկը Տիւղեան Միքայէլ աղային, որուն քով ան ոսկերչութիւն կ'ընէր։ Իր երէց եղբայրը՝ Հ. Յակոբոս Զամչեան, հրատարակիչ «Օրացոյց»ներու եւ «Գուշակ օղոց»ներու (սկսելով 1757–1777, յետոյ շարունակուած ուրիշներէ), արդէն մեծն

Միքիթարի աշակերտած էր եւ ձեռնադրուած 1747ին, Հիմնադրին մահէն երկու տարի առաջ։

Զամչեան օժտուած ուսումնական զօրաւոր կարողութեամբ, կարճ ժամանակի մէջ յաջողեցաւ արանալ լեզուներու, գիտութեանց եւ առաջնորդական ընթացքն աւարտելով ստացաւ քահանայական ձեռնադրութիւնը՝ 6 Մարտ, 1762ին։ Եօթը տարի ետքը՝ իբր քարոզիչ զրկուեցաւ Պատրա, ուր իր առաքելաջան դործունէութեամբ օգտակար հանդիսացաւ ազգայիններուն, գիւցազնական առաքինութեամբ մը փայլելով 1773ի ժանտախտին առեւն։

Թէեւ ուսումնական կեանք մը ապրած է իր առաքելավայրերուն մէջ ալ, յօրինելով Յակոբ Նայեան պատրիարքի դրուածքներուն գէմ քննական ու ջատաղովական չորս հատորներ (մնացած անտիպ), սակայն 1775ին է որ կոչուելով վանք, նուիրուեցաւ մեծ

Թափով իր դրաւորական աշխատանքներուն : Տարի մը ետքը յանձնուեցաւ իրեն վանքին աշակերտներուն տեսչութիւնը : Այս տարիներուն է որ ձեռնարկեց իր Հայոց Պատմութեան Կոթողային գործին, երեք հատորներու մէջ (1784-1786) : Հսկայական համագործութիւն մըն է այս աշխատութիւնը, հիմնուած իր օրով ծանօթ հայ պատմագիրներու տուեալներուն վրայ, որոնց մէջ եղած մերթ հապառութիւնները, մերթ անճշտութիւններն ու մանաւանդ պակասները նկատմամբ տնուաններու և թուականներու, ստիպած են զինքը ղիմելու յունական, հռոմէական, արաբական օտար աղբիւրներու՝ կատարելու համար անհրաժեշտ ստուգութիւններ : Հայ պատմիչներէն զոտ օգտագործած է նաեւ Յայսմաուրբներ, Ճառընտիրներ, Յիշատակարաններ : Այս վիթխարի գործին մէջ կը տեսնուի իր օրերուն քննական ոգին՝ համաձայնեցնելու պատմիչները եւ լուծելու պատմական եւ ժամանակագրական դժուարութիւնները : Թէեւ աւանդական պատմութեան ընդհանուր գիծերը կը պահպանէ, եւ ազդային-հայրենասիրական շեշտը շատ զօրաւոր է, սակայն չի չեղիր իր նպատակէն, ապուլ՝ կարելի ստուգաբանութիւններով, Հայոց լիակատար պատմութիւնը, սկիզբէն մինչեւ իր օրերը, ընդարձակ եւ ամբողջական, քննութեան բովէն անցնելով մեր բոլոր պատմիչներու աւանդածները : Եւ որովհետեւ կը դրէր այնպիսի ժամանակի մը մէջ, երբ Հայ ժողովուրդը երկար դարերով սարք-կութեան լուծին տակ մնացած ըլլալուն՝ կորսնցուցած էր իր ազգային ոգին, Չամչեան ջանաց ներշնչել արթութիւն եւ զիւցաղնական շունչ, ցնցելով ինկած հոգերանութիւնները եւ մղելով դէպի հայրենասիրական գիտակցութիւն :

Պատմութեան հետ զուգընթաց նուիրուած է Հայկագեան լեզուի ֆերականութեան, իբր գործադրութիւն Միւրթար Աբբահօրմէ թողուած աւանդի մը : Լոյս տեսած է 1779ին, եւ ունեցած յաջորդական տպագրութիւններ եւ համառօտութիւններ :

Այս շրջանին ձեռք դարկած է նաեւ Սաղմոսներու մեկնութեան, իբր պարտագրութիւն հրամայուած իրեն՝ Ստեփանոս Մելգոնեան Աբբայէն : Սակայն հարկը կը ստիպէր որ վերադառնար արեւելք, եւ այս անգամ Պոլիս՝ 1798ին ետքը, ուր շարունակեց իր աշխատանքը : Բայց նախ քան Սաղմոսաց մեկնութեան գործին հրատարակութիւնը՝ տուաւ կարգ մը երկրորդական գործեր, այսպէս՝ Նուագարան օրհնութեան (1801), հատոր մը՝ որ կ'ամփոփէ Սաղմոսներու եւ Աստուածաշունչի զանազան տեղերուն մէջ եղած

դովաբանական օրհնութիւնները՝ համեմատելով զանոնք Շարականի Աւագ օրհնութեանց հետ, եւ կատարելով բնագրական բաղդատութիւն մը եօթանասնից եւ ուրիշ ազդերու թարգմանութիւններուն հետ: Աղօթական պարունակութիւն ունի ուրիշ փոքր դործ մը՝ Հրահանգ Եօթնեկի (1802), մինչդեռ ճառական պարունակութիւն՝ Պատկեր տօնից Ս. Աստուածածնի (1805), իսկ Սեղան Խնկոցը (1816) կը բովանդակէ տէրունական տօներու եւ ծիսական տարւոյն վրայ հոգեւոր մտածութիւններ:

Բայց իր երկրորդ հսկայական դործը՝ Մեկնութիւն Սաղմուացը, կ'ուշանոր հրատարակուելու, արդիւնք երկար տարիներու ուսումնասիրութեան, որովհետեւ տակաւին ունէր ճշտելիք կարդ մը յեղուական հարցեր երբայական բնագրին եւ թարգմանութիւններու համեմատութեանց համար: Պոլսոյ մէջ կրցաւ լրացնել այդ պական ալ: Գործը կը բաղկանայ տասը հատորներէ. առաջինը եւ վերջինը հրատարակուեցան 1823ին, մինչ միւսները 1815-1821 տարիներու ընթացքին:

Չամչեանի համբաւը իրր պատմահայր եւ առատածարան՝ մեծ եղած է ազգին մէջ, Պոլիս եւ գաւառները: Իր ջանքով է որ կրօնական միութեան դադափարը զօրացած էր եւ մօտ էր իրականութիւն դառնալու, բայց ընդդիմադիրներու հոսանքը խափանեց մէն ձեռնարկ: Վախճանեցաւ Պոլիս, 30 Նոյեմբեր 1823ին՝ ութսունեւկէց տարեկան հասակին մէջ:

Հ. ԳԱԲՐԻԷԼ ԱԻԵՏԻՔԵԱՆ (1751-1827)



Հ. ԳԱԲՐԻԷԼ ԱԻԵՏԻՔԵԱՆ

Ծնած է Կ. Պոլիս, Ս. Ղազարի վանքը մտած է 1764ին եւ քահանայական ձեռնադրութիւնը առած՝ 1773ին: Իր կեանքը դրեթէ ամբողջապէս անցած է Ս. Ղազար, նուիրուած իր դըրական աշխատանքներուն, եւ միանգամայն ստանձնելով փափուկ պաշտօններ՝ Միաբանութեան վարչական կազմին մէջ: Ընտրուած է 1779ին Աթոռակալ՝ Մելքոնեան արքային, որուն մահէն ետքը, իրր տեղապահ կառավարած է Միաբանութիւնը, մինչեւ յաջորդ Արքային ընտրութիւնը: 9 Հոկտ. 1800ին, Ստեփանոս Ազոնց արքա՜օր ընտրութեան ատեն, կը վերահաստատուի իր Աթոռակալի պաշտօնին վը-

րայ, եւ յաջորդ ընդհանուր ժողովներուն մէջ ալ կը վերընտրուի միշտ մինչեւ 1824: Երբ Ազոնց արքա՜օր կը յաջորդէ Սուքիա Սոմալ, իր յառաջացած տարիքին եւ առողջական պատճառով կը հրաժարի այլեւս վարչական պաշտօններէ:

Հ. Գ. Աւետիքեան որպէս սրբակեաց կրօնաւոր եւ իբրեւ աստուածաբան ու մտաւորական՝ ունեցած է մեծ ազդեցութիւն դըրական սերունդի մը պատրաստութեան մէջ: Երկար ատեն դասախօսած է աստուածաբանութիւն, փիլիսոփայութիւն եւ ճարտասանութիւն վանքի բարձրագոյն աշակերտներուն:

Իր դործերը մեծ մասով մեկնողական են. ունի նաեւ քերականական եւ քերթողական արտադրութիւններ: Մեկնողական են Նարեկ աղօթից, կամ Նարեկլուծ, հրատարակուած 1801ին, ուր ան կու տայ, մանրամասն վերլուծական ոճով, ճշգրիտ բա-

ցատրութիւնը Գրիգոր Նարեկացիի Աղօթամատեանին : Նոյնին կրկին տպագրութիւն մը կատարուած է 1827ին եւ միեւնոյն տարին նաեւ Ճառերուն եւ միւս գործերուն մեկնութիւնը՝ Երկրորդ մատան փառից խորագրով :

Մեկնողական իր հսկայ գործն է , սակայն , Պօղոս առաքեալի ԺԴ թուղթերու մեկնաբանութիւնը , ուր կը յայտնուի խոր թափանցող մը աստուածաբանական հարցերուն եւ Պօղոսի խրթին ու դժուարին զաղափարներուն մէջ : Նկատելի է հոս նաեւ իր մեծ հմտութիւնը՝ ըլլա՛յ հայրախօսական հարցերուն , ըլլա՛յ ուրիշ մեկնիչներու տեսութիւններուն , հարուստ վկայութիւններով փաստարկուած : Գործը հրատարակուած է երեք հատորներով . առաջինը լոյս տեսած է 1806ին , երկրորդը՝ 1811ին և երրորդը՝ 1812ին :

Երրորդ մեկնողական կարեւոր գործն է Բացատրութիւն շարականաց (1814) , ուր կը քննէ շարականներու հեղինակները , կուտայ պայծառ մեկնութիւն անոնց մէջ յայտնուած զաղափարներուն , պատկերներուն եւ մութ կէտերուն , դուրս ցայտեցնելով անոնց պրական գեղեցկութիւնը եւ տալով լուսաբանութիւններ կրօնական վիճուած հարցերուն շուրջ :

Չամչեանէն ետքը ինքն է յօրինողը երրորդ կատարեալ քերականութեան մը պրարարի , կոչուած Քերականութիւն հայկական (1815) : Անկէ առաջ գրած է նաեւ Քերականութիւն Թօսփանեան լեզուի (1792) : Դասական շարժումին մասնակցած է իր տաղերով , ամփոփուած «Տաղք Մխիթարեան հարց» խորագրով լոյս տեսած հատորներուն մէջ , ուր ցոյց կու տայ ներշնչում եւ ներդաշնակ արտայայտութիւն : Գրած է նաեւ թատերական գործեր , որոնք անտիպ մնացած են :

Թարգմանչական մարդին մէջ ալ Աւետիքեան ունի արժանիքներ . բացի հոգեւոր դրժերուն հայացումներէն՝ թարգմանած է ընտիր դրաբարով Ս . Օգոստինոսի «Յաղագս քաղաքին Աստուծոյ» հոյակապ գործը , որ հրատարակուած է իր մահէն ետք 1841ին՝ երկու հատորներով : «Հայկազեան նոր Բառարան»ին Ա տառն ալ ամբողջապէս իր աշխատութիւնն է , որ իր կեանքին մեծ մասը պրաւած է : Ան կը բերէր այսպէս հայ լեզուի զարգացման համար իր կարեւոր նպաստը :

Վախճանած է վանքին մէջ՝ 24 Դեկտեմբեր , 1827ին :

Հ. ՄԿՐՏԻՉ ԱԻԳԵՐԵԱՆ (1762–1854)



Հ. ՄԿՐՏԻՉ ԱԻԳԵՐԵԱՆ

Եթէ Աւետիքեան եղաւ Մխիթարեան Կաճառին մեծ աստուածաբանը, Աւգերեան էր անոր նշանաւոր հայրախօսը, որ վաթսուներեութր տարի անընդհատ նուիրուեցաւ դրական երկասիրութիւններու: Ծնած է Անգարա, 11 Նոյեմբեր 1762ին. իր հօրը ձեռքով վանք առաջնորդուեցաւ 1774ին եւ ստացաւ քահանայական ձեռնադրութիւնը՝ 1786ին: Իր կեանքը անցուցած է վանքի աշակերտներու դաստիարակութեամբ եւ դասուանդութեամբ: Մաս կազմած է երկար տարիներ՝ Միարանութեան վարչական մարմնին, իբր խորհրդական եւ քսան տարի ալ իբր ընդհ. Աթոռակալ՝ Սու-

քիստ Սոմալ Արրահօր ժամանակ: Ութ տարի միայն ապրած է վանքէն դուրս, Պոլսոյ մէջ, քարոզչական պաշտօնով: Մինչեւ կեանքին վերջը՝ զրիչը թողած չէ իր ձեռքէն եւ եղած է զմայլելի օրինակ մը անխոնջ վաստակաւորի եւ մեռած սուրբի համբաւով:

Գործերը՝ բաժնուած վկայաբանական, հայրախօսական, լեզուական, թարգմանչական ճիւղերու՝ այնքան շատ են, որ կրնան զրատուն մը լեցնել:

Վկայաբանական են Լիակատար վարք եւ վկայաբանութիւն սրբոց, հրատարակուած փոքրադիր չափով 12 հատորներու մէջ (1810–1814) եւ մեծադիր մէկ հատորով (1810): Այս գործով իր նպատակը եղած է տալ հայկական Տօնացոյցին մէջ եղած բոլոր սուրբերուն կենսադրութիւնները եւ վկայաբանութիւնները, չարժած՝ ոչ թէ լոկ բանասիրական զիտումէ մը, այլ նաեւ հո-



Ս. Ղազար գիտնում օդէն



դեւոր օգուտէն աղղայիններու, մանաւանդ եկեղեցական դասին: Այս հրատարակութեամբ դրուած է Պոլսահեռաններու ուշադրութիւնը, եւ տիրացած հմուտ վկայարան բանասէրի համբաւի մը:

Աւգերեան որպէս հայրախօս՝ մեթոտիկ ուղիստանք մը կատարած է, ծանօթացնելով մեր եկեղեցւոյ Ս. Հայրերուն դործերը՝ տրեմտեան աշխարհի, թարգմանելով զանոնք լատիներէնի եւ կապմելով այսպէս «Մատենագարան Հայ Ս. Հարց» շարքը: Միաժամանակ հայացուցած է նաեւ լատին Ս. Հայրերու եւ լատին դատականներու դործերը, փոխադարձաբար ծանօթացնելու համար զանոնք իր աղղայիններուն:

Հայրախօսական մարզին մէջ իր համբաւը դարձաւ միջաղղային՝ երբ Նտինեայ հայ թարգմանութեամբ պահուած կարգ մը դործեր ծանօթացուց լատիներէնով եւրոպական բանասիրութեան. այսպէս Եսեբիոսի Քրոնիկոնը, Փիլոն Եբրայեցիի գառերը, Եփրեմի՝ Տաւրիանոսի Համաբարբառին մեկնութիւնը, Սեբերիանոսի ձառերը:

Լեզուական տեսակէտով իր անդնահատելի ուղիստութիւնն է վերամշակումը եւ տմբողջացումը Հայկազեան Նաբ Բաւարանին, որուն համար տարիներով վաճառած է իր աշքին յոյսը՝ մխրձած հայ ձեռագիրներու մէջ: Սոյն Բառարանին մասին արդէն խօսած ենք մեր նախնիքաց էջերուն մէջ՝ Միաբանութեան պրական դործունէութեան ընդհանուր նկարագիրը տուած ատեն:

Այս համառօտ կենսաւերութեան մէջ՝ չենք կրնար ծանրանալնալ իր միւս թարգմանչական եւ հրատարակչական դործերուն, ինչպէս նաեւ հոգեւոր մատենաններու յօրինման, նմանապէս իր բազմաթիւ անտիպ զրուածքներու մասին: Առանձին յիշատակութեան արժանի են իր բանախօսութիւնները հայրախօսական ու վկայարանական ուղղութեամբ, կատարուած եւրոպական կաճառներու համաժողովներուն մէջ, որոնց անդամակցած էր, ինչպէս՝ Վենետիոյ Աթէնէոյին եւ Հոսմի Հնագիտական Ընկերութեան: Խոր ծերութեամբ եւ օրինակելի վարքով կը կնքէր իր մահկանացուն (Մարտ 3, 1854) վառքին մէջ, իննսունեւերկու տարեկան հասակին եւ կը թաղուէր Ս. Ղազարի եկեղեցւոյն աւանդատան մէջ:

Հ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱԻԳԵՐԵԱՆ (1774-1854)



Հ. ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱԻԳԵՐԵԱՆ

Եղբայրն էր Հ. Մկրտիչ Աւգերեանի, որուն օրինակին հետեւելով ինքն ալ կ'անգամակցի Մխիթարեան Միաբանութեան: Ծնած է Անդարա և տասներկու տարեկանին մտած է Ս. Ղազար եւ 1798ին ստացած է քահանայական ձեռնադրութիւնը: Իր կեանքը ամբողջապէս անցած է վեհեփեմ, բացի քանի մը տարիներէն՝ երբ առաքելութեան համար զրկուած է Թրանսիսլանիա: Նկարապրով եղած է շատ զուարթ ու ընկերարան: Երբ Լորտ Պայրն 1816ին կը հասնի Վենետիկ և կը սկսի յաճախել Ս. Ղազար, ինքն է անոր առաջնորդը՝ հայերէն լեզուի ուսման մէջ: Անգլիացի բանա-

տակծր կապուած է մեծ բարեկամութեամբ իրեն եւ Միաբանութեան հետ՝ այն երեք տարիներուն (1816-1818), զոր անցուցած է Վենետիկ: Միասին յօրինած են Քերականութիւններ անգլիերէն եւ հայերէն լեզուներու, ծանօթացնելու համար հայերէնը Անգլիացիներուն և անգլիերէնը՝ հայերուն: Լորտ Պայրն ամփոփած է նաեւ իր հայերէնի զրաւոր վարժութիւնները հատորի մը մէջ, որուն խորագիրն է Lord Byron's Armenian Exercises and Poetry, տպուած Ս. Ղազար:

Յետոյ ճանչցած է և բարեկամութեամբ կապուած՝ ուրիշ Անգլիացի հայադէտի մը հետ, որ Արուեստից ուսուցչապետն էր Քէնթըրպրի համալսարանին: Ծոն Պրէնտ կը կոչուէր այդ բարեկամը, որուն օժանդակութեամբ և նպաստով հրատարակած է

Անդրիերէն-Հայերէն եւ Հայերէն-Անդրիերէն Բառարանները, որոնք դրարար ըլլալով հանդերձ՝ այսօր տակաւին չատ արժէքաւոր կը նկատուին :

Հ. Յարութիւն Աւգերեան կատարած է յաջորդարար հետեւեալ աշխատութիւնները. Ատենաբանութիւն Ս. Ներսիսի Լամբրոնացւոյ (1812), հանդերձ իտալերէն թարգմանութեամբ, յետոյ Բացատրութիւն չափուց եւ կշռոց (1821), ուր կ'ուսումնասիրէ Անտոնիա Շիրակացիի եւ Մ. Խորենացիի քով յիշատակուած չափերու եւ կշիռներու անունները՝ համեմատելով յունականներու, լատինականներու եւ զազգիականներու հետ : Նպաստած է գատական չարժումին ալ՝ թարգմանելով Միլտոնի Դրախտ կորուսեալը (1824) : Աստուածաբանական հրատարակութիւն մըն է Դաւանութիւն եկեղեցւոյն Հայաստանեայց (1845), հանդերձ լատիներէն թարգմանութեամբ : Իր արդիւնքն է նաեւ Ս. Ներսէս Շնորհալիի Հաւատով խոստովանիմի 24 լեզուով հրատարակութիւնը :

Անտիպ կը մնան իրմէ գերմաներէն լեզուի Բառարան մը, ինչպէս նաեւ Յունարէնէ-Հայերէն բառարանը, ուր ամփոփած է Նախնեաց յունարէնի վրայէն կատարած թարգմանութիւններուն բառերը, ճշտելով անոնց զանազան առումները՝ նշանակելով յունարէնի զիմաց : Շատ կարեւոր աշխատութիւն մը, որ բանասիրական գիծով ալ ունի իր շահեկանութիւնը :

Հ. Յարութիւն Աւգերեան եղած է արդարեւ հմուտ տասը լեզուներու. բացի հայերէնէ՝ զիտէր թուրքերէն, իտալերէն, լատիներէն, յունարէն, անգլիերէն, գերմաներէն, զազգիերէն, հունգարերէն, երրալեցերէն :

Վախճանած է 1854, Նոյեմբեր 24ին, եղբօրը մահէն ինը ամիս ետքը :

Հ. ՂՈՒԿԱՍ ԻՆՃԻՃԵԱՆ (1758-1833)

Հ. Ղ. Ինճիճեան քեռարդին էր Հ. Միքայէլ Չամչեանի : Ծնած է Կ. Պոլիս , վաճառ եկած է 1770ին եւ քահանայ ձեռնադրուած 1779ին : Պոլսոյ մէջ աւելցած է իր երիտասարդութեան շրջանը՝ չիտեկոյ ժողովուրդին հետ , ծանօթանալով անոր կարօտութիւններուն ու բերելով իր նպաստը անոր զարգացման : Այս նպատակով հետամուտ եղած է ժողովրդականցնելու պատմական ու գիտական նիւթեր : Առաջին անգամ ինքն է , որ զապաւարը ունեցած է ոսմիօրէն լեզուով հրատարակելու Տարեգրութիւն (1799-1802) , որ տարւոյն վերջը լոյս կը տեսնէր , տալով նոյն տարւոյն մէջ պատահած քաղաքական , ընկերային գէպքերու վրայ տեղեկութիւններ : Անոր շարունակութիւնը եղաւ Եղանակ բիւզանդեան (1803-1820) , որ բնագիտական կը հրատարակուէր տարւոյն սկիզբը , տալով պատմական ու բարոյական կարեւոր գիտելիքներ ժողովուրդին համար , զբօսեցուցիչ նիւթեր մանուկներու համար եւ օգերուդարանական դուշակութիւններ : Եղանակ բիւզանդեան արդէն՝ զրեթէ կանոնաւոր աշխարհաբարով էր , եւ Ազգաբար թերթի (զրաբար) զազրելէն ետքը , միակը՝ որ հրատարակը բոնեցիբը պարբերաթերթ : 1815ին , զարձեալ աշխարհաբար լեզուով , լոյս կը տեսնէր Ազգասէր խորագրով ամփոփում մը իր գաւերում , որոնք յորդորակներ էին տղատիրութեան , ճոխացած պատմական օրինակներով : Ժողովուրդին կրօնական զարգացման նպատեց՝ իր շատ սիրուած Աղօթագիրք նոր (1822) գիրքով՝ որ ունեցաւ յաջորդաբար նոր տպագրութիւններ : Դարձեալ աշխարհաբար լեզուով տուաւ իր Դարապատումը , որ պատմական բովանդակութիւն ունէր , խօսելով եւրոպական տղերու քաղաքական եւ գիտական կեանքի պատմութեան վրայ՝ զիւրին ոճով :

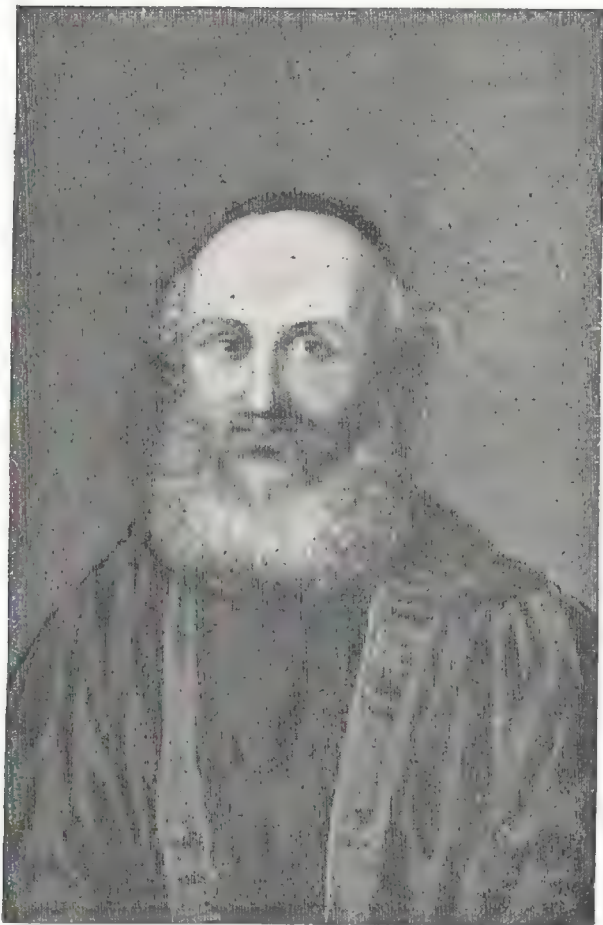
Բացի այս ժողովրդական հրատարակութիւններէն , Ինճիճեան նպատեց մեծապէս նաեւ հայկական հնախօտութեան՝ իր զոյգ մը մեծ գործերով . որոնցմէ առաջինը եղաւ Ստորագրութիւն հին Հայաստանի (1822) , մէկ հատորով , որ հին Հայաստանի աշխարհագրութիւնն է , հիմնուած հայ պատմիչներու վկայութիւններուն վրայ , տալով գիտական կերպով Հայաստանի տասնհինգ հազանդներու նկարագրութիւնները , անոնց գիրքին , տարածութեան , եւն : Անոր յաջորդեց իր Հնախօտութիւն հին Հայաստանի աշխարհի

(1835), որ կը բաղկանայ երեք հատորներէ : Հնախօսական առաջին լուրջ դործն է մեր մէջ, ուր կը խօսուի աղլային կեանքին եւ բարքերուն, լեզուին, բանակին եւ հաղուստներուն վրայ : Իր այս դործերը մինչեւ այսօր հնախօսական տեսակէտով անհրաժեշտ ու հիմնական աղբիւրներ են : Նմանապէս շատ կարեւոր է իր Հայաստանը՝ աշխարհադրական մանրամասն նկարագրութիւն մը, որ մաս կը կազմէ Ազոնց Քիւմէրի «Աշխարհադրութիւն չորից մասանց աշխարհի» դործին :

Ինձիճեանի մէջ կայ բանաստեղծ մըն ալ, որ կը յայտնուի իր Ամարանոց Բիւզանդեանի մէջ, ուր նկարագրուած են ընթացիկ ուճով՝ Վասփորի տփերուն վրայ հանդիպող զիւղերն եւ բնութեան զեկեցկութիւնները : Իր նպատակը եղած չէ, այս զիրքով, զրահան ստեղծող սրծութիւն մը տալ մեզի, այլ պարզապէս առաջնորդ մը՝ ճամբորդներու ձեռքը :

Իր ըստը յիշեալ դործերը հրատարակուած են Վենետիկ, թէեւ անոնց վրայ երկար տարիներ աշխատած է հաեւ վանքէն դուրս ելած ասեհր : Վախճանած է 1833, Յուլիս 2ին վանքին մէջ :

Հ. ՄԱՆՈՒԷԼ ԶԱԽՁԱԽՆԱՆ (1770-1835)



Հ. ՄԱՆՈՒԷԼ ԶԱԽՁԱԽՆԱՆ

Ուսումնասէր վանականի տիպար մը. ծնած Կիւմրի-խանէ (Պոնաոս) աւանին մէջ՝ 25 Մարտ, 1770ին։ 12 տարեկան հասակին մէջ հասած է Ս. Ղազար և 1791ին ձեռնադրուած քահանայ։ Ղրկուած է Պաշպալոյ (Թրանսիլուանիա) իբր քարոյիչ, ուր մնացած է չուրջ հինգ տարի։ Ս. Ղազար վերադարձին՝ յանձնուած է իրեն վանքի աշակերտներուն գատախարակութիւնը, զոր կատարած է տասը տարուան շրջան մը բոլորելով։ 1805էն ետքն է, որ աւելի ազատօրէն նուիրուած է իր գրական կեանքին։

Հմուտ էր գատական յունարէնի եւ լատիներէնի. իսկ եւրոպական լեզուներէն

կը ճանչնար կատարեալ կերպով՝ իտալերէն, գաղղիերէն, գերմաներէն եւ անգլիերէն։

ԶախՁախան բերած է իր նպատար գատական գրականութեան շարժումին, որ յետոյ Թովմաճեանով, Բաղրատունիով եւ Հիւրմիւսեան եղբայրներով պիտի մտնէր տիրական ընթացքին մէջ։ Այս ուղղութեամբ թարգմանած է Սոյումոն Կեսների Մահ Աբելի (1825) ստանալով քերթուածը գերմաներէնէ, որ ունեցած է յարգարար նոր ապագութիւններ 1835ին, 1862ին. յետոյ Ֆենեյոնի Տելեմաքը (1826) թարգմանուած Փրանսերէն ընտրէն, որ չուտով սպառած է. Հռչիոս Սիդրոնիոսի Եպիքրոսիքիւնի ի չարչարանս Քրիստոսի (1830) ստանալով չափով։

Յատուկ բերում մը ունէր բառարաններու կազմութեան. 1804ին հրատարակած է բառարան մը իտալ-հայ-թուրք՝ երբեակ

լեզուներով, նոյնը յետոյ վերադարձած յաւելումով՝ 1829ին, եւ յետոյ ձեռնարկած է մեծագոյն դործին՝ Հայերէն-Իտալերէն եւ Իտալերէն-Հայերէն Բառարաններուն, որոնց վրայ տարիներով աշխատած է, տալու համար ամէն կերպով կատարեալ դործ մը թէ՛ հայերէն բառադիտական տեսակէտով («Նոր Հայկադեան Բառարան») ինչպէս նաեւ իտալերէն լեզուի բոլոր ոճական բացատրութիւններու ճոխութեամբ:

Ինչպէս ամէն Մխիթարեան, ինքն ալ բերած է իր մասնակցութիւնը հոյեւոր մատենաներու յօրինման՝ ինքնազիր կամ թարգմանածոյ. այսպէս գրած է ոտանաւոր չափով Արիեստ աստուած-սիրուբեան (1819), թարգմանած է Կարլ. Պոնայի Առաջնորդ երկնիցը (1835), որ յաջորդ ապագրութիւն մ'ալ ունեցած է 1856ին, Աղօթք Ս. Պատարագի ի պէտս քահանայից (տպուած շատ ուշ՝ 1894ին):

Ջախջախեանի մէջ կար նաեւ բանաստեղծ մը, որ հրահան-դուած պատկան զրականութեան արուեստով՝ տուած է զրարար կատարեալ տաղաչափութեամբ եւ ճախ յանգերով ոտանաւորներ, հրատարակուած «Տաղք Մխիթարեան վարդապետաց» շարքին Բ. հատորին մէջ:

Գրաբարը, զոր կը դործածէ, արդէն առած է իր պրշին տակ զրական արտայայտութիւն մ'ալ: Աչակերտ Հ. Գ. Աւետիքեանի՝ ան կը շարունակէ ձգտիլ կատարելութեան ոչ միայն մաքուր եւ ընտիր լեզուի՝ ըստ նախնեաց կանոնաւոր շարադրութեան, այլ նաեւ հետամուտ է ճաշակաւոր եւ զրական դարձուածքներու: Տե-լեմաքի իր թարգմանութիւնը, համեմատուած Մարգար Խօճենց Երեւանցիի թարգմանութեան հետ (տպուած է 1793ին), ցոյց կու տայ իր լեզուական մեծ առաւելութիւնը եւ զրական ճաշակը թարգմանութեան արուեստին մէջ: Եղուարդ Հիւրմիւզի պաշտակաւոր եւ մեղրահոս լեզուով կատարուած թարգմանութիւնն ալ պիտի գերազանցէ Ջախջախեանինը:

Կը վախճանի 3 Յունուար, 1835ին՝ իր վաթսուներեւինդ տարեկանին եւ կը թաղուի Ս. Ղազար:

ԳԵՐՊՆ՝ ԻԳՆԱՏԻՈՍ ՓԱՓԱԶԵԱՆ (1764–1852)



Հ. ԻԳՆԱՏԻՈՍ ՓԱՓԱԶԵԱՆ

Ծնած է Կ. Պոլիս 26 Դեկտ., 1764ին: Տառնեւորս տարեկան էր երբ մտաւ Ս. Ղազար: 1786ին ձեռնադրուած է քահանայ եւ 1795ին գրկելւած իբր քարոզիչ իր ծննդավայրը, ուր առաքելաջան հոգևով նուիրուած է հոգիներու առաջնորդութեան: 1805ին վերադարձած է Ս. Ղազար, եւ ստանձնած վանքի աշակերտութեան գլխավորակալութեան փափուկ պաշտօնը, զոր շուրջ քսան տարի կատարած է, մտլով դովելի արդիւնք:

1838ին Գրիգոր

ԺԶ. Սրբազան Քահանայապետին կամքով ձեռնադրուած է «տիրապետութեան արքեպիսկոպոս Տարօնայ», յաջորդելով Պօղոս Մարուշեան արքեպիսկոպոսին, որ Հոռի Ուրբանեան Դպրոցին հայածէս աշակերտներուն ձեռնադրիչն էր: Փափաղեան արքեպիսկոպոսը իր անկարգ եւ մեծամտելու իրադարձութիւններով, զիտութեամբ եւ առաքինի վարքով, սուղորաւ զէմք մը դարձած է Հոռի եկեղեցական շրջանակներու մէջ եւ մեծապէս սիրուած ու յարգուած: Պիոս Թ. Սրբազան Քահանայապետը, որ իրեն հանդէպ յատուկ յարգանք մը ունէր, րտած է իրեն համար. «Ս. Ամբրոսիոսի պատկերն է այդ պատկառելի ծերունին» (Բաղմ. 1852, էջ 219):

Կեանքի վերջերուն խանդարուած է առողջութիւնը՝ հակառակ

գորատոր կազմուածքին, վասնոր ընտելեամբ արիւնային ըլլալով՝ 1846ին ունեցաւ կաթուած մը մարմնոյն աջակողմը, որմէ թէեւ բուժուեցաւ՝ սակայն բարորոյին անհետեւանք չմնաց. 1851ին ունեցաւ երկրորդ կաթուած մը՝ որ զինքը դամեց անկողին: Զրկուած տեսութենէ եւ լսողութենէ՝ իր միակ հոգեկան մխիթարութիւնն էր Քրիստոսի Ս. Խաչը, զոր զրկած աւանդեց իր որբասուն հոգին, Հոսմի մէջ, 22 Մայիս 1852ին, կազուերուած եկեղեցւոյ սուրբ խորհուրդներով եւ թաղուեցաւ իր ընտանի տան քովի Կոստատանի եկեղեցւոյ մէջ, Ս. Աստուածածնի խորանին առջեւ:

Փափաղեան ունի կարգ մը նկատելի գործեր, որոնք մաս կը կազմեն Մխիթարեան Կաճառին ուսումնական զործունէութեան: Շփում ունեցած ըլլալով ժողովուրդին հետ, զգացած է կարեւորութիւնը զրեւելիքներ, որոնցմով ան նպատակ ունէր հոգեւոր, կրթական եւ հաշուական ուղղութեամբ օգտակար ըլլալու: Այսպէս՝ Գիրք Բաղաբալարութեան (1806), ուր կու տայ զբարար լեզուով մարդկային կենակցութեան կանոնները, Հանգանակ Խաւատոյ (1807), որ «Հաւատամք»ի ժողովրդական բացատրութիւնն է ռամկօրէն եւ տաճկերէն. Մանրանկարք որ է Մինիարուռ (1813), ուր կ'աւանդէ մանրանկարչութեան արուեստի տարրերը, Պաշտօն փառաբանութեան Ս. Աստուածածնի (1818), յօրինելով յորդորակներ եւ աղօթքներ՝ զօրացնելու համար ջերմեռանդութիւնը Ս. Կոյսին հանդէպ. այս զիրքը ունեցած է յաջորդական տըպագրութիւններ 1862ին եւ 1910ին: Կրկնատումար վաճառականութեան (1824), ուր ընդարձակ կերպով կ'աւանդէ վաճառականներու համար առեւտրական տետրակ բռնելու օրէնքները: Այս գործը մեծագիր եւ զեղեցկատիպ հրատարակութիւն մըն է: Յետոյ գրած է Պատմեմք նամակաց վաճառականութեան (1826), տալով նմոյշներ վաճառականական նամակներու, Հաշուետումար պարգադիրը (1828), որ համառոտութիւն է «Կրկնատումար»ի, եւ յետոյ, դեռ աւելի համառոտ եւ աշխարհարար լեզուով ամփոփած է զայն Սկզբունք հաշուետաւենի (1830) խորագրով:

Վերջին գործն է Պատմութիւն եկեղեցական (1848), գրարար, ուր կ'աւանդէ Քրիստոսի Մեռնողէն մինչեւ ԺԹ. դարու եկեղեցւոյ պատմութիւնը համառոտ ոճով, եւ որ կը բռնէ 1015 էջ: Ունի անտիպ գործ մ'ալ Ճարտարապետութեան վրայ:

Ինչպէս կը տեսնուի, Փափաղեան մշակած է աշխարհի նիւթեր,

դիտաւորապէս եկեղեցական եւ ուսուցական գիտութիւններու գիծով, եւ համաձայն Մխիթարեան Վերածնունդի ծրագրին՝ հարթած է ճամբան նոսեւ գէպի մարգկային գիտութիւնները:

Հ. ՄԻՆԱՍ ԲԺՇԿԵԱՆ (1777-1851)



Հ. ՄԻՆԱՍ ԲԺՇԿԵԱՆ

Ծնած է Տրապիզոն, 15 Հոկտեմբեր 1777ին, որդի Տրապիզոնցի Մանուկ բժիշկին: 1804ին քահանայ ձեռնադրուելէ եւ վարդապետական ծայրագոյն դաւադանը առնելէ ետքը՝ զրկւած է առաքելութեան իր ծննդավայրը՝ Տրապիզոն, ուր նուիրուած է ժողովուրդի հոգեկան կարօտութիւններուն. բացած է վարժարան մը մանուկներու դաստիարակութեան համար: Սակայն հանդիպելով բազմադիմի դժուարութիւններու եւ միանգամայն ենթարկուելով հալածանքի, ստիպուած է թողուլ իր կառուցած վարժարանը եւ անցնիլ Տաւրիա (Խրիմ), ուր աւելի լայն ասպարէզ

մը ունեցած է եւ տեղացի բարերարներու նպաստով շինած եկեղեցի, վանատուն եւ վարժարան: Մեծապէս սիրուած եւ յարգուած էր ժողովուրդէն. Աղեքսանդր Ա. (1801-1825) ճանչնալով անոր

արդիւնաւոր դործունէութիւնը՝ պատուած է գինքը զանազան չքանչաններով: 1845ին Սեւաստորովի մէջ, Հ. Մ. Բժշկեան ներկայանալով Նիկողայոս Չարին, նուիրած է իր «Բազմալեզուեան Քերականութիւն»ը եւ կայսրն ալ անոր ոսկի մետալ շնորհած է, ինչպէս յետոյ «Ռուսերէն-Հայերէն» քերականութիւնը նուիրելով թագաւանդ Ալեքսանդրին՝ ստացած է իրմէ ականակուռ մատանի մը: Նիկողայոս Ա. Չարը (1825-1855) շատ կը զնահատէր Հ. Մ. Բժշկեանի բերած ծառայութիւնը Խրիմի ժողովաւորին, որուն անձնագոհ առաջնորդն էր: Կեանքին վերջերր, թոյլտուութեամբ ձարին, քանի մը տարուան համար անցած է Վենետիկ, վերջացնելու և տպագրութեան հսկելու համար իր քառալեզուեան (ռուս-պարսկ-հայ-թուրք) Բառարանին: Սակայն չհասաւ տեսնելու աւարտումը այդ դործին՝ վերահաս մահուան պատճառաւ (Բազմավէպ, 1852, 153): Հ. Մ. Բժշկեան օգտակար եղած է նաեւ Նախնեաց ձեռագիրներու հաւաքման մէջ. այսպէս իր անունով կը տահուի մանրանկարեալ շատ զեւեցիկ ու փոքրագիր աւետարան մը Ս. Ղազարի մատենադարանին մէջ:

Նրկասիրութիւնները՝ որ ունեցան կըթական, լեզուական եւ տեղագրական ուղղութիւն, կու տանք հոս խմբուած ժամանակագրական կարգով. Ճեմարան գիտելեաց (1815), ուր կը խօսի դիտութիւններու և արուեստներու վրայ ստանաւոր չափով, դրուած գրաբար, տալով ստորեւ նաեւ մեկնութիւններ: Պատմութիւն վարուց Ռուսիոյն Քրիստոսեի (1817), որո՞ծ անգլիացի Տէֆոյէի, թարգմանուած աշխարհաբար՝ Փրանսերէն լեզուէ: Այդ թարգմանութիւնը ունեցած է յաջորդական տպագրութիւններ 1836ին, 1858ին, 1875ին, 1886ին եւ 1911ին: Առակք Եզովբոսի (1818), աշխարհաբար թարգմանուած, եւ որ ունեցած է յաջորդական տպագրութիւններ 1827ին, 1849ին, 1860ին, 1886ին եւ 1931ին: Պատմութիւն Պոնտոսի (1819), ուր կու տայ աշխարհաբար լեզուով տեղագրական ծանօթութիւններ եւ արձանագրութիւններ Սեւ Ծովու եզերքը զանազան քաղաքներուն: Յայտնութիւն աստուածգիտութեան (1820), ուր կ'աւանդէ կրօնական գիտութեան տարրերը. ունեցած է յաջորդ տպագրութիւն մ'ալ 1836ին: Վարժութիւն մանկանց (1826), գիրք մը աշխարհաբար լեզուի բնութեցման. ունեցած է յաջորդական տպագրութիւններ 1860ին, 1873ին, 1881ին եւ 1888ին: Քերականութիւն ռուսերէն (1828), հայերուն ռուսերէն սորվեցնելու համար: Ճանապարհորդութիւն ի Լեհաստան

(1830), ուր կը խօսի Անի քաղաքէն Սրիմ եւ Եւրոպա (Կլիսաւորապէս Լեհաստան) զալթած հայերու վրայ, տալով պատմական կարեւոր տեղադրութիւններ. գրուած է զրարար: Սրբազան պատմութիւն (1836) երկու հատորով, ուր կ'աւանդէ հին Կոտակարանի եւ Եկեղեցւոյ պատմութիւնը մինչեւ Գրիգոր ԺԶ. Սրբազան Քահանայապետը: Քերականութիւն հայկագեան լեզուի (1840), յօրինուած հայերէն սորվեցնելու համար, ուսուերէն բացատրութիւններով: Քերականութիւն բազմալեզու (1844), ուր կ'աւանդէ քերականական տարրերը տրարերէնի, պարսկերէնի, թուրքերէնի եւ թաթարերէնի՝ վերլուծական համեմատութիւններով ուրիշ լեզուներու հետ: Բացատրութիւնները տրուած են հայերէն, ուսուերէն եւ զաղղիերէն: Համառօտ նկարագիր վարուց երեւելի արանց (1850), այբուբենական կարգով, ուր կը խօսի հայ եւ օտար նշանաւոր գէմքերու վրայ:

Հ. Մ. Բժշկեան կատարած՝ է իսկապէս կարեւոր գեր մը՝ լեզուագիտական եւ տեղագրական ուղղութեամբ. իր դործերը այսօր ալ դեռ ունին իրենց օգտակարութիւնը՝ իբրեւ աղբիւրներ հայ զալթականութեան պատմութեան եւ լեզուաբանութեան համար:

Հ. ԵՓՐԵՄ ՍԵԹԵԱՆ (1791-1838)

Առաքելաջան զմայլելի հոգի մը, որ իր բովանդակ կեանքով նուիրուած է Կովկասահայ համայնքին մէջ սփռելու հոգեւոր բարիք, կրթութիւն եւ դիտութիւն՝ բարձրացնելու համար մակարդակը հայ ժողովուրդին:

Ծնած է Կ. Պոլիս, 21 Սեպտեմբեր 1791ին: Քահանայ ձեռնադրուած է 1814ին: Երկար տարիներ ապրած է վանքէն դուրս: Իր գլխաւոր առաքելափայլը եղած է Ախալցխա, ուր շինած է եկեղեցի եւ վանատուն: Նիկողայոս Ա. ռուս կայսրէն ստացած է Ս. Աննայի «չքանչան խաչը»՝ փոխարէն իր առաքելաջան վաստակներուն: Մեծ խնամք ունեցած է օժտելու Ս. Ղազարի մատենադարանը հայկական ձեռագիրներով, զոր ստացած է նուէր եւ կամ զնած: Վախճանած է Ախալցխա, 3 Մայիս՝ 1838ին. իր շիրմին դամբանական փերտառութիւնը գրած է Հ. Ղ. Ալիշան եւ գրկած Տէր Պետրոս Գաղէզեանին՝ որ իրմէ ետքը ժողովրդագետն էր Ախալցխայի:

Հակառակ իր բազմադրաց կեանքին, գրած է դասագրքեր՝ ինչպէս Արեւստ փարտասանութեան (1832), գրաբար, բարձրագոյն կարգի աշակերտներուն համար: Պատմութիւն հին եւ նոր Կտակարանի (1832), աշխարհաբար, որ ունեցած է յաջորդական տպագրութիւններ 1848ին, 1863ին եւ 1872ին: Պատմութիւն Հայոց (1839) աշխարհաբար, Պատմութիւն չորից ինքնակալութեանց (1833), աշխարհաբար, որ 1848ին ունեցած է երկրորդ տպագրութիւն մըն ալ: Գրած է գրաբար Նկարագիր վարուց Ստեփանոս Ագոնց Գիւլիեր արքեպիսկոպոսի եւ արքայի (1825): Թարգմանած է գրաբար Ս. Օգոստինոսի Առանձնախօսութիւնք եւ առձեռնական (1858), տպուած մահէն ետքը: Նմանապէս մահէն ետքը տպագրուած է իր մեծագոյն գործը՝ Իրաւագիտութիւն (1851), լուրջ աշխատասիրութիւն մը՝ հետեւելով եւրոպական մեծ հեղինակներու գործերուն, բաժնուած չորս մասերու. բնական օրէնք, գրաւական իրաւունք, տոհմային իրաւունք եւ աղղային իրաւունք: Առաջին անգամ է որ նման գործ մը հրապարակ կը հանուի մեր վերածընունդի շրջանին՝ ընտիր եւ մաքուր գրաբարով, տալով մզում մը մեր ազգին մէջ իրաւագիտական ուսմանց, եւ որ այսօր ալ, իբրեւ եզրաբանութիւն՝ ունի իր օգտակարութիւնը:

Հ. Ք. ԱԶՆԱԽՈՐԵԱՆ (1791-1843)

Ուրիշ առաքելաջան վարդապետ մը, Հ. Քերովբէ Աղնաւորեան, որ գիտցած է առաքելական ոգիին միացնել գրական երկասիրութիւններու արդիւնք մը, օժտելով իւր. դարու առաջին կէսին յայտնուած մեր գրաբար գրականութիւնը՝ ճաշակաւոր եւ սահուն թարգմանութիւններով: Ծնած է Պոլիս 1791ին. աշակերտած է Հ. Մկրտիչ Աւգերեանին, որմէ առած է սէրն ու եռանդը դէպի սրբազան մատենադրութիւնը: Զեռնադրուած է քահանայ 1814ին: Արեւմուտքի եկեղեցական գրողները գրաւած են իր ուշադրութիւնը: Իր զործնական եւ գրական կեանքը, սակայն, չատկարճ ընթացք մը ունեցաւ եւ հետեւորար չկրցաւ իր ամբողջ ոգեւորութիւնը դործածել ի նպաստ գրական վաստակներու: Իր անունը կապուած է երկու կարեւոր զործերու հետ. Պոսիւէի «Discours sur l'histoire universelle»-ի, զոր հայացուցած է Խոսի վէպս ազգաց (1841) խորագրով զոյգ մը հատորներու մէջ, եւ Կղզիոս Ֆլէօրիի՝ Կենցաղ Իսրայելացւոց եւ քրիստոնէից-ի (1843): Գրած է «քուերայի» վրայ բժշկական դործ մը եւ թարգմանած իտալերէնի՝ Հ. Ղուկաս Ինճիճեանի «Ամարանոց բիւզանդեան» բանաստեղծական նկարագրութիւնը: Վախճանած է Պոլիս 1843, Ապրիլ 4ին:

Հ. ԵՂԻԱ ԹՈՎՄԱՃԱՆ (1777-1848)

Ծնած է Կ. Պոլիս, 18 Դեկտեմբեր 1777ին: 1798ին քահանայ ձեռնադրուելէն ետքը՝ նուիրուած է հայերէն լեզուի ուսումնասիրութեան, մանաւանդ Նախնեաց լեզուի քննութեան, համեմատելով զայն իրենց յունական բնագիրներուն հետ: Մեծ հմտութիւն ունէր զասական լեզուներէն՝ յունարէնի եւ լատիներէնի:

Թարգմանչական առաջին մեծ փորձը եղած է Հատրն-տիր գիրք եւ ֆառֆ եւ ներ-բողեանֆ (1818) Ս. Յովհան Ոսկերերանի, կատարուած ուղղակի յոյն բնա-դրէն, բնութեւնով այն ճա-ռերը՝ որոնց թարգմանու-թիւնը կը կարծէր թէ չէր կատարուած Նախնիքնե-րէն: Յանդուգն կարծուած իր այս ձեռնարկը՝ դարձաւ յետոյ պարծանք իր անու-նին, երբ այդ ճառերէն մաս մը յայտնուելով Նախնեաց թարգմանութեամբ՝ ապա-ցուցին թէ ինչքան ընտիր ճաշակ, գիտակցութիւն եւ յունարէնի խոր հմտութիւն ունէր Հ. Ե. Թովմաճան:



Հ. ԵՂԻԱ ԹՈՎՄԱՃԱՆ

Կայ անշուշտ տարբերու-թիւն մը երկու թարգմանութիւններու միջեւ. Նախնեաց կուռ եւ սեղմ արտայայտութեան հակառակ՝ Թովմաճան գործածած է լայն, ծաւալուն եւ հանգիստոր ոճ մը:

Երկրորդ մեծ գործը թարգմանչական ասպարէզի վրայ, եղաւ Պլուտարքոսի Զուգակշիռֆին թարգմանութիւնը՝ վեց հատորնե-րով: Յետոյ Վիտայի Քրիստոսականը (1832), հնդեռասանոտեան չափով եւ յանդաւոր. նոյն չափով թարգմանած է նաեւ Համերոսի դիւցազներգութիւնները՝ Եղիականը (Իլիական) եւ Ոդիսականը, առաջինը՝ 1843ին եւ երկրորդը՝ 1848ին:

Ժողովրդական նկարագիր ունի իր Դպրութիւն նամակաց-ը (1805), ուր կը սորվեցնէ գրարար եւ աշխարհարար լեզուով նա-մակ գրելու արուեստը, Խմաստութիւն մարդկային (1833), ուր կը սորվեցնէ թէ ինչպէս պէտք է շարժի բանաւոր մարդը, իր պարտ-քերուն կատարման մէջ՝ հանդէպ Աստուծոյ, անձին եւ ընկերոջ: Աստուածաբանական է Եղծ աղանդոցն Լուրերի և Կալվինի (1847),

զործ Փրանտացի Տըյաֆօրէի, զրարար թարգմանուած: Յիշուե-
լաւ արժանի են յետոյ Ս. Բերնարդոսի ձառք ի գովութիւնս Մօր
Կուսի (1874), թարգմանուած գեղեցիկ դրարարով լատիներէն բը-
նազրէն եւ հրատարակուած յետ մահու: Քարոզչական է Քառաս-
նորդականի կամ Հատընտիք քարոզք (1852), թարգմանարար յօ-
րինուած եւ հրատարակուած դարձեալ յետ մահու: Ունի քերթո-
ղական փորձեր, լոյս տեսած «Տաղք Մխիթարեան վարդապետաց»
չարքին՝ Բ. հատորին մէջ:

Կը մնան իրմէ անտիպ ուրիշ զործեր, որոնցմէ զլիաւորներն
են. Ողբերգութիւններ Երեւիղէսի, Բնական պատմութիւն եւ
քաղաքավարութիւն Արիստոտէլի, եւ Գրիգոր աստուածարանի
հատընտիք փառեր, թարգմանուած իրենց բնաղբրներէն:

Մխիթարեան դպրոցի սկիզբնական ընթացիկ զրարարէն ետքը,
զոր զործածած են Չամչեան, Ինճիճեան, Աւգերեան, ան սկսած է
տալ լեզուին վայելչութիւն, ճկունութիւն եւ գեղեցկապիտական
ուղղութիւն: Այս հոսանքին հետեւեցան նաեւ Հ. Գ. Աւետիքեան
եւ Հ. Մ. Ջախջախեան, բայց ինքը զերազանցեց զանոնք:

Հ. Ե. Թովմաճանի արժէքը կը կայանայ ոչ միայն Նախնեաց
լեզուի նկարագրին ուսումնասիրութեան, այլ նաեւ հարթելուն
մէջ ճամբան դէպի յունա-լատին դասական զրականութիւնը, ա-
ռաւելադոյն չափով՝ քան ինչ որ ըրին զինքը կանխողները: Այս
մարդին մեծադոյն ներկայացուցիչը պիտի ըլլայ յետոյ իր աշա-
կերտը՝ Հ. Ա. Բագրատունի:

Վախճանած է վաղք, 23 Օգոստոս, 1848ին:

Հ. ԱՐՍԷՆ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ (1790–1866)



Հ. ԱՐՍԷՆ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ

Հ. Արսէն Բագրատունի ծնած է Կ. Պոլիս՝ 21 Օգոստ. 1790ին. մտած է Ս. Ղազար 1810ին: Նախ քան ուսումնական շրջանին աւարտումը՝ ան ձեռնարկած էր իր թարգմանչական փորձերուն՝ յսյն եւ լատին դասականներէն, զոր իրենց բնագիրներուն մէջ կարգալու մեծ հմտութիւն եւ վարժութիւն ունէր: Ժամանակ մը մնա-

յով Ս. Ղազար՝ հայերէնի եւ զրականութեանց ուսուցչութիւնը բաժնէ վանքի աշակերտներուն եւ հանած երկու նշանաւոր հետեւորդներ իր դասական ուղղութեան, Գէորգ եւ Նշուարդ Հիւրմիւզեան երբայրները։ Գացած է Փարիզ եւ պետական գրատան մէջ ըրած է օրինակութիւններ հայկական ձեռագիրներէն եւ ըերած Ս. Ղազար։

1831ին՝ Պոլսոյ մէջ Տիւղեան աղետական դերդաստանին դըրաներէց նշանակուած է, եւ հոն մնացած մինչեւ 1856։ Անկէ ետքը գտնուելով Ս. Ղազար, յրացուցած է իր թարգմանութիւնները եւ ձեռնարկած «Աստուածաշունչ»ի նոր հրատարակութեան մը, որ տեղի ունեցաւ 1860ին։ Վախճանած է վանք՝ 24 Դեկտ. 1866ին։

Գործերը. Բաղրատունիի մէջ կայ մեծ քերականագէտ մը, մեծ թարգմանիչ մը եւ դասական մեծ քերթող մը։ Քերականագէտը արդէն կը սկսի յայտնուիլ առաջին անգամ իր Քերականութիւն գաղղիականով (1821), ուր խոր հմտութիւն ցոյց կու տայ Փրանսերէն լեզուի։ Քառասուն եւ աւելի տարիներու փորձառութեան ու հմտութեան արդիւնք է Ի պէտս գարգացելոց (1852) քերականութիւնը, հարուստ շտեմարանը հայ լեզուի։

Դասական զրականութիւններէն կատարած իր թարգմանութիւնները եղան հետեւեալները. Նկարագիրք Թէոփրաստի (1830), Վերգիլիոսի Մշակականք եւ Որտախոսի Արուեստ քերթողութեան (1847) նոյն հատորին մէջ հրատարակուած, Միլտոնի Կորուստ դրախտին (1861), Ճաշակ հեղին և լատին փարսաբախսաց (1863), ուր ամփոփած է թարգմանութիւններ՝ Եսքինէսի, Դեմոսթենէսի եւ Կրկերոնի ճառերէն, Հոմերոսի Իլիականը (1864), Ուկոյ Ֆոսթուրի Տաղ յաղագս գէրեգմանաց (1865), Ճաշակ հին եւ նոր ողբերգութեանց (1869), ուր ամփոփուած են Սոփոկլէսէն, Ռասինէն, Վոլթեռն եւ Ալֆիերիէն ըրած թարգմանութիւնները, Պոսիւէի Չառք դամբանականք (1870), Յ. Կեսարի Յիշատակարանք (1874)։ Այս շարքին վերջին երեք գործերը հրատարակուած են իր մահէն ետքը։

Ունի իմաստասիրական գիծով՝ Արուեստ բանականը (1825), թարգմանութիւն Ֆ. Սոաւէի դործին, եւ ինքնագիր «Սկզբունք ուղիղ խորհելոյ եւ բարւոք կելոյ» (1857)։

Բաղրատունիի մէջ դասական բանաստեղծը կը յայտնուի իր Տաղերուն մէջ՝ ամփոփուած «Տաղք Մխիթարեան վարդապետաց»

չարքին Ա. հատորին, եւ մանաւանդ իր Հայկ Դիւղագն-ի մէջ՝ որ ազգային դիւցազներգութիւն մըն է, զոր ան ուզած է տալ ազգին՝ լրացնելու համար պակասը հայկական «Իլիական»ի մը: Բազրատունի իր այս դործով մեծ վարկ ունեցաւ ժամանակակիցներու մօտ, իբր դիւցազներգակ քերթող: Հսկայ կառոյցքով այս դիւցազներգութեան նիւթն է Հայկին պատերազմը Բելին դէմ, պաշտպանելու համար աստուածապաշտութիւնը եւ հայրենիքը:

Բազրատունիի արժէքը կը կայանայ այն անգնահատելի ծառայութեան մէջ՝ զոր ան բերած է հայերէնի վերջնական կատարելութեան համար, հարթելով ճամբան դէպի գեղեցկագիտական ըմբռնումներն ու ճաշակը՝ 1850ին ծայր տուած աշխարհիկ դրականութեան մը դարգացման համար:

ԳԵՐՊԾ. ԵԴՈՒԱՐԴ ՀԻՒՐՄԻՒԶ (1799-1876)

Բարձր եկեղեցականի աղնուական տիպար մը, դասական դրականութիւններու հմուտ թարգմանիչ եւ բանաստեղծ. ծնած է Կ. Պոլիս, 30 Յունուար 1799ին. 1812ին մտած է Ս. Ղազար եւ քահանայական ձեռնադրութիւնը ընդունած՝ 17 Յունուար 1819ին: Եպիսկոպոսական աստիճանի բարձրացած է 19 Հոկտ. 1847ին, յաջորդելով Գերպոյ. Իգնատիոս Փափագեանին՝ իբր ձեռնադրիչ եպիսկոպոս Հաւատասփիւռ Ս. Ժողովի վարժարանին հայածէս աշակերտներուն: Իր կեանքը, գրեթէ ամբողջապէս, անցած է Հռոմի մէջ, նուիրուած իր դրաւորական աշխատանքներուն: Հոն, եկեղեցական բարձրագոյն իշխանութեանց հետ շփում ունեցած է ու վայելած գիտնական եւ սրբակեաց եպիսկոպոսի մը համբաւը: Վախճանած է 26 Հոկտ. 1876ին՝ Հռոմի մէջ: Մարմինը փոխադրուած է յետոյ Ս. Ղազար:

Գործերը. — Բաղմաթիւ են իր արտադրութիւնները, որոնց վրայ կը զգացուի շնորհք եւ օծում: Առաջին գործն է Ռուէն Փրան-

Բիւսար քահանային Հուր սիրոյն Քրիստոսի, եւ Միք. Փիանոյի Հովիւ հոգեւորը՝ հինգ հատորներու մէջ, Ս. Գ. Սալեզացիին Աստուածասէրը, եւ զրած է չորս հատոր Տեսական եւ քարոյական աստուածաբանութիւնը՝ հետեւելով Բերոնէի եւ Լիդուորիի: Յօրինած է համառօտ ընթացքներ՝ Ճարտասանութեան, Արուեստ Բերթոզութեան եւ Դիցաբանութեան:

Բանաստեղծական նուրբ զգայնութեամբ կատարած է յարասութիւններ Աստուածաշունչի կարգ մը գրքերուն, ինչպէս Յովրի, Հին կտակարանի օրհնութիւններուն, ուրիշ հատոր մը, կոչուած Մաղթանք չափաւ, եւն.:

Գրած է ներշնչուած քնարական ստանաւորներ՝ ընտելեան եւ մարգկոյլին սիրոյ թրթռացումներով, որոնք ամփոփուած են «Տաղք Միխիթարեան վարդապետաց» շարքին Գ. հատորին մէջ: Բաց իր ինքնազիր ամէնէն գեղեցիկ գործն է Բուրաստանք (1851) քերթուածը՝ ուր, ինչպէս Վիրգիլիոս իր «Մշակականք»ի մէջ, կը սորվեցնէ պարտէզներու յարգարումը եւ ծաղիկներ խնամելու արուեստը՝ բանաստեղծական շունչով եւ ոճով:

Հիւրմիւլի բոլոր թարգմանութիւններու մէջ, արձակ կամ չափածոյ, եւ ինքնազիր գրական արտադրութիւններուն վրայ, ամէնէն նկատելի կէտը՝ շնորհքի եւ ներգաշնակութեան զեղումն է, որով իր առգերը կ'առնեն գաշնակաւոր ընթացք եւ միանգամայն ազնուական ձեւ մը արտայայտութեան: Ան եղած է, արդարեւ, մեծ հոգեւորական մը եւ մեծ մատենադիր մը, արժանի Լերոպահան մեծ գէմքերու՝ ինչպէս Գենեւսնի մը կարգին դասուելու:

Հ. ՌԱՓԱՅԷԼ ԹՐԵԱՆՑ (1799–1858)



Հ. ՌԱՓԱՅԷԼ ԹՐԵԱՆՑ

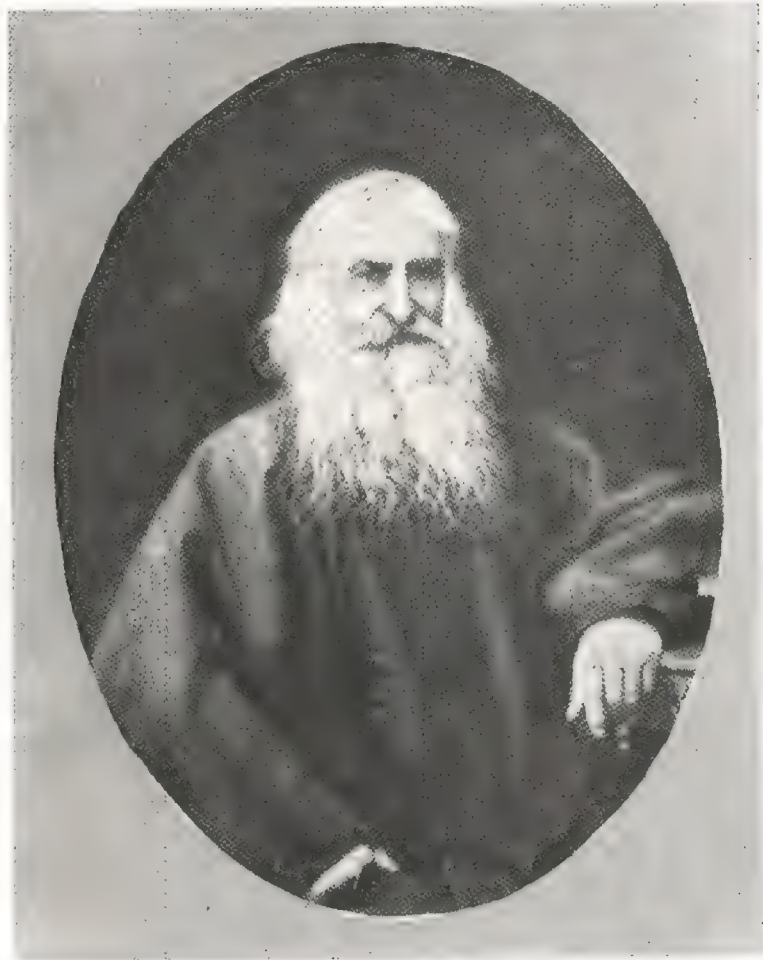
Եղական զէմք մը, պատկասելի եւ խոհական վարդապետ մը, փորձառու եւ աշխարհափորձ, որ նշանաւոր եղած է իրր զատտիրակ եւ հռետոր: Ծնած է Կ. Պոլիս, 15 Մայիս 1799ին, ձեռնագրուած 29 Օգոստոս 1819ին: Երկար տաւն վարած է տեսչութիւնը Ռաֆայէլեան եւ Մուրաաեան նորարաց վարժարաններու, հանելոյթ ուսեալ աշակերտներ: Դասաւանդած է ճարտասանութիւն եւ փիլիսոփայութիւն, որոնք իրեն նախընտրած նիւթերն եղած են: Հ. Ալիշան անոր մահուն առթիւ (որ տեղի ունեցած է Փարիզ՝ 9 Դեկտ. 1858ին) խօսած է դամբանական ճառ մը, լի զովեստով եւ հիացումով անոր հոգեկան մեծութեան, մտքի բարձրագոյն զարգացման եւ զատտիրակչական կարողութեան վրայ:

Հ. Ռ. Թրեանց, հակառակ իր բաղմազբաղ կրթական դործունէութեան, արտադրած է նաեւ գործեր, որոնցմէ առաջինը կրքնայ նկատուելի իր ճառք-ը (1845), որ ամփոփոյք մըն է խօսած ճառերուն՝ դրաբար լեզուով, տղգային զէմքերու, լեզուի եւ պատմութեան վրայ. Նոր մարդավարութիւն (1856) կրթական գործ մը, Տարերք ժամանակագրութեան (1857) փոքր տետրակ մը, երկուքն ալ տղգային վարժարաններու համար: Թարգմանած է աշխարհաբար լեզուով Թրոիզի Տրամաբանութիւնը (1856), գործ Նէապոլսեցի իմաստասէրի մը՝ որ այդ օրերուն հռչակ կր վայելէր Իտալիոյ մէջ:

Հ. ՊԵՏՐՈՍ ՄԻՆԱՍԵԱՆ (1799-1867)

Իր օրերուն ազգային դէմք մը դարձած էր Հ. Պետրոս Մինասեան, իբրեւ գործիչ քան թէ իբր գրադէտ անձնաւորութիւն:

Ծնած է Կ. Պոլիս 9 Հոկտեմբեր, 1799ին, եւ անդամակցելով Մխիթարեան Միաբանութեան՝ քահանայ ձեռնադրուած է 9 Նոյեմբեր, 1823ին:



Հ. ՊԵՏՐՈՍ ՄԻՆԱՍԵԱՆ

Իր գործունէութիւնը զլիաւորապէս նուիրուած էր գաստիարակչական ասպարէզին, իբր առաջնորդ ազգային, կրթական եւ

ուսումնական կեանքի, մեծապէս օգտակար ըլլալով Նախկին Սաներու եւ հայրենասիրական միութիւններու մէջ՝ իր խորհուրդով եւ քաջալերութեամբ: Ան զարկ տուած է թատերական սեռի ծաւալման մեր ազգին մէջ, յօրինելով ինքնիսկ պատմական ողբերգութիւններ: Այսպէս նկատի առնուելիք են իր Խոսրով մեծն (1845) եւ Սմբատ առաջին (1845) թատերական գործերը, որոնք թէեւ զրարար չըրուած էին, սակայն առաջին տպագրուած գործերն էրան այս ուղղութեամբ, եւ որոնցմէ ետքը Մխիթարեան սաներ արտադրեցին ուրիշներ եւ այսպէս հետզհետէ ծաւալեցաւ շարժումը: Հրատարակած է նաեւ Թուաբանութիւն քանական, Արուեստագրութիւն հայկական, եւ Թարգմանած է հոգեչաճ մա-

տեաններ, ինչպէս Ս. Ի. Լոյսլայի Հրահանգ կրքութեանը, օգտակար ըլլալու համար քահանայական դասին: Վախճանած է 19 Օգոստոս, 1867ին՝ Փարիզ, ուր ազգային պաղութին մէջ մեծ վարկ կը վայելէր իր խոհեմ առաջնորդութեամբ եւ խօսքին ազդեցութեամբ:

Հ. ՆԵՐՍԷՍ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ (1800-1866)



Հ. ՆԵՐՍԷՍ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

Հայրենասէր մը, որ Ալիշանէն առաջ համբուրած է հայրենի հողն ու քարը, համրած յուշարձանները եւ քրտինքով, ըսենք նաեւ կեանքի գինով՝ ալցելած է հայրենական երկիրը եւ աւանդած մեզի: Նշանուորդէմք մը՝ մեր ազգային տեղադրական աշխատանքներու մէջ: Ծնած է Տրապիզոն, 3 Հոկտեմբեր 1800ին. քահանայ ձեռնադրուած է 17 Յունուար, 1829ին՝ յառաջացած տարիքին մէջ եւ ապա նուիրուած առաքելական աստղարկչին:

Տեղադրական ծրագրով մը ճամբորդած է, մեկնելով Զմիւռնիայէն, Փոքր եւ Մեծ Հայքի գիւղերն ու քաղաքները, եւ ամփոփած է

տասնեակ մը տարիներու ընթացքին (1843-1853), իր ճամբորդութիւններուն արդիւնքը հատորի մը մէջ՝ որ կը կոչուի Տեղագրու-

րիւնք ի փոքր եւ ի մեծ Հայս (1864), ուր մանրամասն եւ խզճա-
միտ կերպով կու տայ նկարագրութիւնները իր այցելած վայրե-
րուն, չմոռնալով ամէնէն մասնը յիշատակարաններն ու արձանա-
գրութիւնները, խօսելով տեղական բարքերուն վրայ եւ զրի առ-
նելով ինչ որ հարկաւոր համարած է ազգային հայկական պատ-
մութեան եւ աշխարհագրութեան համար:

Իր դործը, տեսակէտով մը, մզում տուած է Հ. Ալիշանի տե-
ղադրական ընդարձակ դործերուն:

Հրատարակած է նաեւ Վարք Հարանց (1855) Նախնեաց թարգ-
մանութիւնը, երկու հատորով: Վախճանած է Ֆիէսոսի տ'Արթի-
րոյ գիւղը, ուր Մխիթարեանները ունէին իրենց ամարանոցը, 21
Յունիս, 1866ին:

Հ. ԱԻՔՍԵՆՏԻՈՍ ԳՈՒՐԳԵՆԵԱՆ (1826-1900)



Հ. Ա. ԳՈՒՐԳԵՆԵԱՆ

Սրբակեաց կրօնաւոր, աստուածաբ-
եալ դէմք մը՝ վանական կեանքի մեծ
դաստիարակ մը՝ ծնած է ինքն ալ Կ. Պո-
լիս, 27 Դեկտեմբեր 1826ին, եւ քահա-
նայ ձեռնադրուած՝ 25 Դեկտ. 1844ին:
Վախճանած է վանքին մէջ՝ 7 Փետրուար
1900ին: Իր կեանքը պահած է պատրաս-
տելու մտքեր եւ հոգիներ՝ իբր ուսուցիչ
եւ տեսուչ վանքին մէջ, ինչպէս նաեւ
Պոլսոյ եւ Փարիզի Մխիթարեան վարժա-
րաններուն մէջ: Ճամբորդած է մինչեւ
Հնդկաստան Մխարանութեան դործերուն

համար, եւ ժամանակ մըն ալ մնացած է Հռոմ՝ որպէս դործակալ.
տակաջն իր կեանքին մեծ մասը անցած է Ս. Ղազար, հոգեւոր եւ
զրական մարզին նուիրուած: Օսմանեան կառավարութենէն ստա-
յած է «Մէճիտիէ»ի պատուանշանը:

Հմուտ զբարարողէա էր, այնքան՝ որ գովեստի արժանացած է Բաղրատունիէն: Կր ճանչնար, բացի դասական յունարէնէն եւ լատիներէնէն՝ եւրոպական գլխաւոր լեզուները:

Թարգմանած է զբարար՝ Դիոնեսիոս Ֆրեսինուս եպիսկոպոսի Պաշտպանութիւն քրիստոսական հաւատոյ (1866), իմաստասիրական-ջատագովական գործ մը, երկու հատորներով: Գրած է Տարերք իմաստասիրութեան (1869) բնագործակ կերպով եւ աշխարհարար՝ հինգ հատորներու մէջ. Համառօտ քերականութիւն անգլիական բարբառոյ (1853), զբարար բացատրութեամբ. Ընտանեկան պատասխանիք անկրօնից (1855):

Թարգմանած է աշխարհարար Աննա կամ սէր ծնողական (1882), մէտ ալ Մարլէյի. Իրք հանդերձեալ աշխարհին (1880), իմաստասէրի մը օրագիրը փելիսոփայական եւ աստուածաբանական հարցերու վրայ՝ գործ Պոթէն Փրանսայի: Լորտ Չեթրք-Փիլոսի Խրատք առ որդին՝ իւր (1873), եւ Պատմութիւն վարուց Մարիամու կուսամօր Աստուածածնի (1885), գործ Օրսինի Փրանսայի քահանային. Հրահանգ պաշտօնէից եկեղեցւոյ (1889), գործ Հ. Ա. Թոնիի. Սանդուխտ արքայութեան (1894) Ս. Օդոստիննոսի, մերժին երկուքը՝ զբարար լեզուով:

Բաղմամկոյի խմբագրութիւնը վարած է 1852-1853, իրրեւ երրորդ խմբագիրը, յետ Հ. Գ. Այվադովսքիի եւ Հ. Ալիշանի: Հրատարակած է շարք մը յօդուածներ բնական գիտութիւններու վրայ, ժողովրդական պարզ ոճով:

Հ. ԱՅՐԱՀԱՄ ՃԱՐԵԱՆ (1819-1892)

Փիտնականի տիպար, փորձառու դաստիարակ, դասընկեր Հ. Ղ. Ալիշանի: Ծնած էր Պոլիս՝ 1 Մեպտ. 1819ին: Տասներկու տարեկանին մտած է Ս. Ղադար եւ ձեռնագրուած քահանայ 1840ին:

Հ. Ա. Ճարեան նշանաւոր դէմք մը եղաւ իբր քարոզիչ՝ իր խօսքին եւ ձայնին հզօր ջնջումով, եւ տիրացաւ մեծ համբաւի՝ Պոլսոյ մէջ, ուր երկար տաւն ապրած էր, վարելով Բերայի եւ Քաղկեդոնի Մխիթարեան վարժարաններու տեսչութիւնը: Եղած է տեսուչ նաեւ Վենետիկոյ Ռափայէլեանին եւ հասցուցած բարձրագոյն դաստիարակ աշակերտներ:



Հ. ԱՅՐԱՀԱՄ ՃԱՐԵԱՆ

Բարձր մատուցական մըն էր, օժտուած գեղեցկադիտական ճաշակով, հմուտ դասական յանարէնի եւ յատիներէնի եւ երոպական գլխաւոր լեզուներու: Մասնակցած է Բագրատունիի դասական դպրոցին. այս դժուոր նշանակելի էն. Կայրոս Սալլուտիոսի Պատմութիւն Կատիլինեան դաւակցութեան եւ Յուդուրդեան պատերազմին (1856), Կ. Տակիրտոսի Կենցաղ Ագրիկոլայ, Բարբ Գերմանիոյ եւ Տրամախօսութիւն գիտնորաց (1874) մէկ հատորի մէջ, Թուրքիաէսի Պատմութիւն Պելոպոնեսական մարտին (1887), Պղատոնի Փեդոն-ը կամ Վասն անմահութեան հոգւոյ (1870) տրամախօսութիւնը, Նափուլէոն Գ.ի Պատմութիւն Յուլիոս Կեսարու, Ա. հատոր (1867): Թարգմանած է նաեւ Ե. Կեսարացիի Պատմութիւն Եկեղեցւոյ (1877) յոյն բնագրէն: Ունի գասագրքեր Երկրաչափութեան (1843), Սկզբունք պատմութեան ազգաց (1846), Պատմութիւն Գաղղիացւոց (1849) երկու հատորով:

Հ. ՂԵՒՈՆԴ ԱԼԻՇԱՆ (1820-1901)

Հ. Ղ. Ալիշան, յետ դասական դպրոցի մեծագույն ներկայացուցիչներուն, եղած է ամէնէն հօգը կարողութեամբ օժտուած դէմքը Մխիթարեան Կաճառին, եւ որ իր բանասիրական, պատմական, հնախօսական եւ բանաստեղծական գործերով մեծապէս ուշադրաւ դարձած է:

Ծնած է Կ. Պոլիս, 18 Յուլիս, 1820ին: Մկրտութեան անունով կոչուած էր Քերովրէ, ինչպէս եղբայրը՝ Սերովրէ, որ հնահաւաք մը եղաւ, պահպանելով հօրենական տան աւանդութիւնը:

Հ. Ղ. Ալիշան կը ձեռնադրուի քահանայ 1840ին, եւ կը նուիրուի տենդադին իր գրական աշխատանքներուն՝ նոյնիսկ Վենետիկոյ Ռափայէլեան եւ Փարիզի Մուրատեան վարժարաններուն մէջ պաշտօնավարած տարիներուն: Ուսուցչական եւ դաստիարակչական գործունէութիւնը տեւած է, փոքրիկ ընդհատումներով, մինչեւ 1872: Այս թուականէն ետքն է, որ ան այլեւս աւանձնացած Ս. Ղազարի մէջ, ամբողջապէս տուած է ինքզինքը իր տեղադրական մեծ գործերուն եւ բանասիրական հրատարակութիւններուն:

Երկտասարգութեան շրջանին իր մէջ յայտնուած է նաեւ բանաստեղծ մը ռոմանթիք շունչով, որ ապրած է մեծապէս իր ժամանակակիցներու վրայ եւ ամբողջ ազդը սիրած է անոր հայրենասիրական քնարը, «Հայոց աշխարհիկ»ի երգիչ մեծ բանաստեղծը: Իր երգերը ամփոփուած են իր ձեռքով Նուագհներու հինգ հատորներուն մէջ, ուր մեծ մասը իր բանաստեղծութիւններուն, գրարար գրուած, կը պարունակէ շատ գեղեցիկ եւ ներշնչուած էջեր:

Հ. Ղ. Ալիշանի պատմա-հնախօսական գործերը բազմաթիւ են, որոնց մէջ առաջինն է Քաղաքական աշխարհագրութիւնը (1853), որ կը խօսի աշխարհի բոլոր երկրամասերուն վրայ. Տեղագիր Հայոց մեծաց (1855), Նշմարք եւ նշխարք Հայաստանի (1870), Շիրակ (1881), Սիսուան (1885), Այրարատ (1890) Սիսական (1893), Հայապատում (1901-2):

Ուսումնասիրութիւններն են. Ներսէս Շնորհալի եւ պարագայիւր (1873), Հայ բուսակ (1895), Պատմութիւն եկեղեցեաց եւ վանօրէից եգիպտոսի (1895), Հայ-վենետ (1896), Հին հաւատք



Հ. ՂԵՒՈՆԴ ԱԼԻՇԱՆ

Հայոց (1895), Կամենից Կառ՝ Տաբեգիրբ Լեհաստանի (1896), Արշալոյս ֆրիստոնէութեան Հայոց (1901), Հայաստան նախ քան զլին Հայաստան (1905) :

Փրական բնոյթ ունին, բայց Վերոյիշեալ Նորազներէն, նաեւ Յուշիկֆ հայրենեաց Հայոց (1869), եւ Խորհրդածութիւնի բնդ եղեւնեաւ (1874) :

Կատարած է Նախնեաց զործերէ բազմաթիւ հրատարակութիւններ. այսպէս Թուղթ Աբգարու, Մեկնութիւն Պատարագի

(*Խոսրով Անձեւացիի*), Պատմութիւնները՝ Վարդան վարդապետի
 եւ Կիրակոս Գանձակեցիի, Անսիգֆ Անտիոքայ, Վարֆ եւ վկայա-
 բանութիւնք՝ 2 հատոր, եւ 24 փոքր հատորներու մէջ՝
 այլեւայլ կտորներ, բնդհանուր տիպոսով մը կոչուած՝ Սուփերֆ
 հայկականք, եւ յետոյ Գիւրֆ վաստակոց, Արուսաեկ Հայ, Վարֆ
 Ս. Գէորգայ, Վանորայֆ Երուսաղէմի, եւն...:

Բայի յիշատակուած զործերէն ունի նաեւ թարգմանութիւն-
 ներ, ինչպէս Քնար ամերիկեան, Լորտ Պայրընի Առ Իտալիա քեր-
 թուածը, Ռոտովի Հաւքերդուիի զիւցարներդութիւնը, եւ հոյե-
 ւոր մատեաններ, ճառեր եւ ազօթքներ:

Ալիշանի մէջ կայ ոչ միայն մեծ գիտնական մը, սուրբ մը, բա-
 նաստեղծ մը, այլ մեծ հայրենասէր մը՝ որ հայրենի երկրին քարե-
 րուն, յուշարձաններուն, արձանադրութիւններուն, քաղաքական ու
 եկեղեցական պատմութեան, զիւցերուն եւ քաղաքներուն տեղո-
 գրական գիրքին ծանօթ է բժականդիր մանրամասնութեամբ, ա-
 ոանց երբեք չըջած կամ այցելած ըլլալու, տալով զմայլիկ ճշ-
 դրութեամբ անոնց նկարագրութիւնները: Ալիշան զարձած էր
 իսկապէս խորհրդանիշ մը հայրենիքի զազաւիարին, եւ մինչեւ
 այսօր կը պահէ իր այդ հմայքը:

Վախճանեցաւ 22 Նոյեմբեր 1901ին: Իր մահը ազգային մեծ
 սուգ մը նկատուեցաւ հայ մամուլին մէջ:

Հ. ՄԱՆՈՒԷԼ ՔԱԶՈՒՆԻ (1823-1903)

Գիտութեան նուիրուած մեծ Մխիթարեանն է Հ. Մ. Քաջունի, ծնած է Կ. Պոլիս, 9 Օգոստոս 1823ին: Քաջանայական ձեռնագրութիւնը առած է 15 Օգոստոս, 1843ին: Կարճ ատեն մը ուսուցչութիւն ընելէ ետքը՝ վաճառի եւ Մ. Ռափայէլեան վարժարանի աշակերտներուն, զրկուած է Պոլիս, ուր վարած է Բերայի եւ Քաղկեդոնի վարժարաններուն տեսչութիւնը եւ միանգամայն Կէօջէեան եւ Տիւղեան գերդաստաններուն ալ դրան եւրէյ ու պատուարակ եղած է:



Հ. ՄԱՆՈՒԷԼ ՔԱԶՈՒՆԻ

Իր զրական գործերուն ուղղութիւնը մէկ է, սէրը պիտութեանց եւ անոնց մերձեցումը հայ ժողովուրդին: Երկու ատաջին գործերը միայն ապագային հնախօսութեան եւ աշխարհագրութեան կը պատկանին. Հնախօսութիւն Հայաստանի (1853) աշխարհարար, եւ Աշխարհագրութիւն հին եւ նոր Հայաստանի (1857): Գիտական ուղղութեամբ տուած է հետեւեալ կարեւոր գործերը. Համարագրութիւն (1854), աւանդելով բարձրագոյն թուարանութեան տարրերը, Բնաբանութիւն կամ Ֆիզիկա (1871), Տարաբանութիւն (1870) երեք հատորներով, միակ գործը որ գրուած է զրարար. Մեքենականութիւն (1872), Արուեստաբանութիւն կամ Շտեմարան գիտելեաց (1873), որ ունեցած է յաջորդ տպագրութիւններ 1879ին եւ 1909ին. Մեղուաբուծութիւն (1895) որ յաջորդարար տպուած է 1919ին. Շերամաբանութիւն (1895), որ ուրիշ տպագրութիւն մ'ալ ունեցած է 1912ին. Տարեբերկրագործութեան (1889), նոր տպագրութեամբ եւս յոյս տեսած՝ 1920ին. Պարսկագանութիւն (1899), նոյնը յետոյ տպագրուած է 1928ին Բանջարաբանութիւն խորագրով. Պողաբանութիւն (1899), Կաթնաբանութիւն (1901):

Ինքնադիր գրութիւններէն դատ՝ ունի նաեւ թարգմանութիւնը Պլանչարի Դպրոց բարուց-ին (1860):

Յայտնի կը տեսնուի, որ Հ. Քաջունի իր վերոյիշեալ գիտական գործերով նպատակ ունեցած է ժողովրդականացնելու դի-

տաթիւնները եւ անոնց տարածման ճամբան հարթելու, ջանալով հաղորդել եւ քաղական զարգացումը իր տղայայիններուն: Գիտական ուղղութեամբ իր ամէնէն մեծ գործն է, ստեղծել, Բաղդիւք արուեստից եւ գիտութեանց (1891-1893), ուր ամփոփած է քառասուն տարիներու ընթացքին ամբարած իր գիտական պաշարը, գործ մը՝ որ իրր ըստագիտական ճոխութիւն, գիւտ եւ յարմար-ցում եւ նոյնիսկ գիտական բառակերտութիւն (եւր. անոնք պակ-սած են), այսօր ալ դեռ կը պահէ իր թանկագին արժէքը եւ կը նկատուի տղիւր՝ նման ասումնասիրութիւններու:

Իտալական կառավարութենէն ստացած է ասպետական չքա-նչան մը եւ Միարանութիւնը՝ իր 1903ի բնդհանուր Ժողովի նիս-տին, վարձատրելու համար անոր անխոնջ վաստակը, ոչ միայն իրր գիտնական ալլ նաեւ իրր մեծ տնտեսագէտ, որով զարգացու-ցած է վանքին եւ վարժարաններուն մատակարարական կացութիւ-նը, շնորհած է իրեն «Թողանդիր արքայի» տիտղոսը: Նոյն տարին գացած է Պոլիս օրդէս Գաւառական Ընդհանուր Մեծաւոր. սա-կայն չկրցաւ երկար տղրիլ եւ վախճանեցաւ անրժշկելի թագա-տապով մը՝ 1 Դեկտեմբեր, 1903ին:



Ս. Ղազար. - Հրապարակ



Հ. ԳԱՐԵԳԻՆ ԶԱՐԲՀԱՆԱԼԵԱՆ (1827-1901)

Համեստ, փառքէ փախչող վանական մը՝ որուն անունը կապուած է հայկական մատենադրութեան մեթոտիկ քննութեան եւ ուսումնասիրութեան հետ: Ծնած է Կ. Պոլիս, 4 Դեկտեմբեր 1827ին: Քահանայական ձեռնադրութիւնը առած է 17 Յունուար 1848ին:

Կեանքին մեծ մասը անցուցած է Ս. Ղազար, նուիրուած հոգեւոր կեանքի եւ զրականութեան:

1858ին անցած է Պոլիս, իր ծննդավայրը, ուր մնացած է մինչեւ 1868, իբր դաստիարակ Մխիթարեան վարժարանին մէջ, եւ իբր հոգեւոր հայր ժողովուրդի՝ ցոյց տալով խոհական ու զգուշաւոր ընթացք մը իր օրինակելի եւ սրբակեաց վարքով, եւ սիրելի եղած ամէնուն իր բարեհամբոյր ու քաղցր նկարագրով: Այդ օրերուն Պոլսոյ մէջ յայտնուած ժանտախտին տոեն՝ անձնուիրաբար ծառայած է ժողովուրդին, օգտակար ըլլալով կարօտեալներուն, թշուառներուն, սրբելով արցունքներ, մխիթարելով սրգաւորներ:

Տասր տարի վերջ կը կանչուի վանք. բայց յաջորդ տարին, 1869ին վերստին կը մեկնի Պոլիս, ընկերանալով Գերսիճ. Գէորգ Հիւրմիւզեան Արքահօր, որ կ'երթար եպիսկոպոսական ժողովի մը համար: Անկից կ'անցնի Հռոմ, ընկերանալով դարձեալ Միաբանութեան Բնդհ. Արքահօր, Վատիկանեան ժողովի նիստերուն: 1875ին կը զրկուի Խրիմ՝ իբրեւ այցելու Մխիթարեան առաքելութիւններուն:



Հ. ԳԱՐԵԳԻՆ ԶԱՐԲՀԱՆԱԼԵԱՆ

Վանքին մէջ երկար ժամանակ վարած է քարտուղարի պաշտօնը՝ 1876-1894 տարիներու շրջանին, եւ միաժամանակ աշխատած իր մատենադրական դործերու հրատարակութեան համար։ Անձնուէր եւ խոնարհ եղած է միշտ, երբեք չէ սւղած երեւնալ ազգային լրագիրներուն մէջ, հակառակ որ արժանի էր իր ունեցած մեծ փաստականերուն համար։ Վախճանած է սուրբի համբաւով վանքին մէջ՝ 13 փետրուար 1901ին։

Իր հիմնական ուղղութիւնը եղաւ մատենադրական։ Պատրաստեց դասաւորքեր եւրոպական եւ հայկական դրականութիւններու։ Առաջին դործը որ հրատարակ ելաւ՝ է Պատմութիւն մատենագրութեան յունաց եւ հոռովեացոց (1856), որուն շարունակութիւնն էր յաջորդ հատորը՝ Պատմութիւն մատենագրութեան միջին եւ նոր դարուց յարեւմուտս (1874)։ Կեդրոնանալով հայկական մատենագրութեան վրայ՝ տուաւ իր շատ կարեւոր դործը՝ Պատմութիւն հայերէնի հին եւ նոր դպրութեանց, Դ-ԺԳ դարերու (1865, 1897, 1932), որուն յաջորդեց երկրորդ հատորը՝ Նոր դպրութիւն, ԺԴ-ԺԸ դարերու (1878), որ բ. տպագրութիւն մ'ալ ունեցաւ 1905ին։ Յետոյ հրատարակեց Հայկական մատենագիտութիւն 1565-1883 տարիներու (1833), եւ յաջորդաբար Մատենադարան հայկականի հին քարգմանութեանց Դ-ԺԳ դարերու (1889), ինչպէս նաեւ Ուսումնասիրութիւնք հայ լեզուի եւ մատենագրութեան յարեւմուտս (1895), ԺԴ-ԺԹ դարերուն ընթացքին երեւցած եւրոպացի հայագէտներու դործերուն քննութեամբ։ Մատենադրական վերջին դործը եղաւ Պատմութիւն հայկական տպարանաց եւ տպագրութեանց (1898), զրուած բոլորն ալ ժամանակին աշխարհաբարով եւ զնահատուած իրենց հմտալից պարունակութեան համար, եւ որոնք այսօր ալ զեռ կը պահեն իրենց համեմատական այժմէութիւնը։

Գրած է իբր ինքնաւիր գործ՝ Ճառ յազագս քարեխօսութեան սրբոց (1852), ուր կը խօսի Լուսերի եւ Կալիլիւի վարդապետութեան դէմ, եւ գրքին վերջն ալ աւելցուցած է Վրթանէս քերթողի Յազագս պատկերամարտաց-ը. գործը երեւցած է Հ. Գ. Զ. Սահակեան ծածկանունով։ Յետոյ գրած է հոգեւոր ու կրթական երկու գործեր. Զերմեռանդութիւն առ Ս. Կոյսն Լուստի (1899), եւ Մայր, առաջին դաստիարակ մանկութեան (1874), ուր կը յիշեցընէ մօր մը պարտքերը մանուկներու կրթութեան համար։

Հ. ՅԱԿՈԲՈՍ ԻՍԱՎԵՐՏԵՆՑ (1835-1920)

Ծնած է Ձմիւռնիա 13 Մարտ 1835ին . քահանայ ձեռնադրուած՝ 4 Յունիս 1854-ին : Իր դաստիարակներն եղած են Հ. Ռ. Թրեանց եւ Հ. Ղ. Ալիշան, որոնց կրօնաւորական եւ ազգասիրական ոգին մեծապէս ազդած է վրան :

Ս. Ղազար այցելող օտարականներու պաշտօնական հիւրընկալն էր երկար ժամանակ , եւ անոնց հետաքրքրութիւններուն դոհացում տալու համար յօրինած է գրքեր , ծանօթացնելու համար միանդամայն հայ աղբը Եւրոպայի (Բազմավէպ , 1902, էջ 493) :



Հ. Յ. ԻՍԱՎԵՐՏԵՆՑ

Ճամբորդած է մինչեւ Հնդկաստան եւ այս առթիւ գրի առած է իր յուշերը : Խորապէս հմուտ էր դասական յունարէնի , անգլիերէնի , գաղղիերէնի եւ իտալերէնի : Իր գործերն եղան պարագայական արտադրութիւններ , ինչպէս L'Ile St. Lazare et Couvent arménien près de Venise (1879), իտալերէն-Ֆրանսերէն-անգլիերէն եւ գերմաներէն լեզուներով համառօտ նկարագրութիւն մը , տպուած միասին : Armenia and Armenians (1878), ուր կը խօսի Հայաստանի աշխարհագրութեան եւ քաղաքական պատմութեան վրայ , ինչպէս նաեւ առանձին պրակներով՝ The armenian ritual (1872), The armenian liturgy (1873), Baptism and confirmation (1873), The ordinal (1875), Rites and ceremonies, հայ ծիսական գրքերու թարգմանութիւններ :

Անգլիերէն լեզուով հրատարակած է նաեւ The uncanonical writings of the old testament, found in the armenian Mss. (1901, 1907, 1934), հայ ձեռագիրներու մէջ դտնուած անկանոն գիրքերու թարգմանութիւններ , որոնք մեծ հետաքրքրութիւն արթնցուցին արեւմուտքի եւ Ամերիկայի Ս. Գրքի մասնադէտներու քով :

Հայ աղբայիւններու անգլիերէն սորվեցնելու համար գրած է Քերականութիւն կամ Կրթարան անգլիերէն լեզուի (1880-1881), երկու հատորներով , ճոխ ու գործնական ոճով :

Ֆրանսերէն լեզուով գրած է Histoire de l'Arménie (1888),

պատկերազարդ, Երկու հատորով. տեղեկ տալ հրատարակած էր Planches de l'histoire de l'Arménie (1885) արպուսի ձևով, և Les rites et les cérémonies ecclésiastiques des Arméniens (1872).

Աջակցած է Հ. Եղ. Սիրուհեանի՝ Հ. Ալիշանի Սիսուանին Փրանսերէն Թարգմանութեան համար, որ լոյս տեսած է 1899ին Sissouan ou l'Arméno-Cilicie խորագրով:

Երիտասարդութեան առեն զրած է միջատներու վրայ զխա-
կան յօդուածներ Բաղմովէպի մէջ, յետոյ ամփոփուած հատորով
մը: Ունի նաեւ վիպական ձեւով Լիակիս ակնորար (1873) համա-
րօս զիրք մը, Հրդեհ Միսիք-արեան վանաց (1884) փոքր տես-
րակ մը:

Իր արդիւնքն է նաեւ Փ. Պիանքինի՝ խաղաղի երամ շտապէ-
տին Եւրոպական խաղաղութեամբ և Գերպո՝ Իզնատիոս Արքա-
նօր խնամքով հրատարակուած Հայ Պատարագին բնագիրներուն
Թարգմանութիւնը չորս լեզուներով՝ խաղերէն, Փրանսերէն,
անգլիերէն և չեքմաներէն:

Պատմական տեսակէտով իր կարեւոր գործն է Ուղեւորութիւն
ի Պոմպէյ Հնդկաց (1887), պտուղը իր կատարած ճամբորդու-
թեան. կու տայ հոն հետաքրքրական ոճով նկարագրութիւններ
իր ուղեւորութեան և տեղական բարքերու:

Վախճանած է 28 Օգոստոս, 1902ին Ազուլոյի մէջ և Թաղ-
ուած հոն:

Հ. ԳՐԻԳՈՐ ՀԵԼԱԼԵԱՆ (1835-1912)

Ծնած է Կ. Պոլիս, 2 Օգոստ. 1835ին, մտած է Ս. Ղազար 1846ին եւ ձեռնադրուած քահանայ՝ 4 Յունիս 1854ին:

Գրական հակումով եւ միանգամայն վարչական ու տնտեսական ձիրքերով օժտուած անձնաւորութիւն մըն էր: Իր կեանքին մեծ մասը, սակայն, գրական ուղղութենէ աւելի՝ եղաւ նուիրուած կրթական ու մատակարարական առարկային: 1860-1864 վարած է վանքին տպարանին տնօրէնութիւնը, 1876-1880 եւ 1885-1891 Մ. Ռափայէլեան վարժարանին տեսչութիւնը, ընծայելով ազդին



Հ. ԳՐԻԳՈՐ ՀԵԼԱԼԵԱՆ

ուսնայ չըջանաւարտ սաներ: 1891էն ետքը տնցած է Կ. Պոլիս՝ իւր զործակալ Միտրանութեան կայուածներուն, տալով զգալի արդիւնքներ: Աւելի ուշ, հակառակ յառաջացած տարիքին, ստանձնեց Մ. Ռ. վարժարանի կայուածներուն մատակարարութիւնը: Շուրջ վաթսուն տարի վարչական ու մատակարարական առարկաներուն վրայ սղառելով հանդերձ իր կտրուցութիւնները, տուաւ ապացոյցը նաեւ իր գրական ձիրքերուն՝ հետեւեալ զործերու մէջ, որոնք ցոյց կու տան հմուտ մտղը պատմական ու մատենագրական ճիւղերու մէջ: Վիկտոր Ալֆիէրիի վրայ ուսումնասիրութիւնը (Բաղմ. 1855), յետոյ գրաբար քերթուածներ (ինչպէս «Ի վրտակն», Բաղմ. 1859, 291, եւ «Առաւօտն դարնանային», 1860, 70): Թարգմանած է աշխարհարար հայերէնով վիպակներ, այսպէս Ծննդեան խրուիք (1858), Ժիւլ Սանտոյի Մագդաղինէն (1863), ստեղծելով «Ձրօտարան մանկանց» չարքը, Լամէ Թէօրիի Պատմութիւն Անգլիոյ (1862), Փրոսփէր Մերիմէի Աղաւնի-ն (1863), Փ. Գոռնէյի Նիկոմեդէա սղրերգութիւնը (1902):

Բացի յիշեալ թարգմանութիւններէն գրած է Լուդովիկոս ԺԶ. (1861), ուր կու տայ գեղեցիկ նկարագրութիւն մը Ֆրանսայի թաղաւորին եւ ընտանիքին եղերական մահուան պարապներուն եւ ժամանակակից դէպքերու:

Իր արդիւնքն է նաեւ Հայկագեան լեզուի առձեռն Բառարանին

երկրորդ տպագրութիւնը 1865ին, կատարուած շատ խնամքով, սրբազրութիւններով ու յաւելումներով, սրով ապացոյցը կու տար իր գրարարի խոր հմտութեան: Բայց ինքը, հակառակ գրարարի տիրապետութեան շրջանի մարդն ըլլալուն, հասկցաւ ժամանակներու պահանջները եւ ստեղծեց մղում մը դէպի գրական աշխարհաբարը:

Վախճանած է 6 Նոյեմբեր 1912ին, երբ տակաւին տնտեսական դժուրդերու իր փորձառութեամբ կարող էր օգտակար ըլլալ Միաբանութեան: (Բազմ. 1912, 527):

Հ. ՔԵՐՈՎԲԷ ՔՈՒՇՆԵՐԵԱՆ (1841-1891)



Հ. ՔԵՐՈՎԲԷ ՔՈՒՇՆԵՐԵԱՆ

Խրիմի Միաբան առաքելութեան մէջ՝ յաջորդած է Հ. Մինաս Բրժշկեանին եւ դարձած ժողովրդական դէմք մը, իր մեծ ազդասիրութեամբ եւ առաքելական անձնագոհութեամբ: Ծնած է Գարաուս, 28 Յունուար 1841ին: Զեռնադրուած է քահանայ Ս. Ղազարի մէջ, յետ լըրացնելու իր ուսումնական շրջանը, 4 Յունիս 1865ին: Վախճանած է 9 Յուլիս, 1891ին՝ յիսուն տարեկանին, Ռոստովի մէջ, ուր 25 տարի նուիրուած էր ժողովուրդին ծառայութեան՝ անխոնջ եռանդով: Արժանացած էր պետական

սակի խաչի շքանշանին եւ Սարաթովի վիճակաւորէն անուանուած Տաւրիոյ (Խրիմի) թերակղզիին Նախերէց քահանայ (Բազմ. 1891, էջ 129) :

Հ. Քուչներեան ճանչցուեցաւ որպէս առակադիր. այս դիժով իր զօրծերն եղան. Առակի կադանդէֆ, Երեք մասերով (Ա. 1876, Բ. 1886, Գ. 1904). Երրորդ մասը թարգմանութիւններ են զազղիացի եւ ռուս հեղինակներէ, նաեւ յարասութիւններ Դաւթի սաղմոսներուն :

Գրած է Պատմութիւն գաղքականութեան Խրիմու Հայոց (1895, հրատարակուած յետ մահու), ուր աշխարհաբար հայերէնով կը խօսի Թէոդոսիոյ, եւ Թէոդոսիայէն դէպի Նոր-Նախիջեւան ըրած իր ուղեւորութեան վրայ, տալով տեղազրական օգտակար տեղեկութիւններ :

Թարգմանած է նաեւ Մարգովցեւի Յիշատակարան տպաւորութեանց ֆանապարհին յԱյրարատ (1895) :

Քուչներեան, սակայն, իբր առակադիր աւելի ուշադրութիւն չըրաւեց, հետք մը թողլով իր մարդասիրական, կրթական, ազգասիրական զազափարներով եւ զաստիարակիչ խօսքին ազդեցութեամբ :

Հ. ՍԱՄՈՒԷԼ ԳԱՆԹԱՐԵԱՆ (1838-1908)

Պոլսցի, ծնած 22 Սեպտեմբեր, 1838ին : Ս. Ղազար կը մտնէ 1850ին եւ քահանայական ձեռնադրութիւնը կ'առնէ 24 Ապրիլ 1859ին, եւ այնուհետեւ կը սկսի իր կրթական եւ դրական գործունէութիւնը : Կը նշանակուի նախ ուսուցիչ հայերէն, լատիներէն, իտալերէն լեզուներու՝ վանքին աշակերտներուն, ու միաժամանակ օգնական-խմբադիր Բազմավէպի : Կ'անցնի յետոյ Փարիզ՝ իբր ուսուցիչ, եւ ապա նոյն պաշտօնով Պոլիս : 1882ին դարձեալ վանքն է եւ տնօրէն տպարանին : 1891-1895 կը վարէ տեսչու-



Հ. Վ. ԳԱՆԹԱՐԵԱՆ

Թիւնը Մուրատ-Ռափայկեան վարժարանին եւ միանգամայն անդամ է Միաբանութեան վարչական Խորհուրդին: 1896-1899 Հռոմ է, իբր գործակալ եւ ներկայացուցիչ Միաբանութեան՝ Հռոմայ Ս. Գահին առջեւ: 1904ին կը գտնենք զինքը վերստին Պոլիս՝ քարոզչութեան պաշտօնով, եւ ուր կը վայելէ մեծ յարգանք եւ սէր ազգայիններու քով իր ամբասիր վարքին եւ առաքելաջան անձնուիրութեան համար: 1907ին կ'ընտրուի Աթոռակալ Միաբանութեան Ընդհ. Արքային: Բայց յաջորդ տարին, յանկարծամտ՝ ըլլալով

կը վախճանի իր եօթնասուն տարեկանին՝ 25 Հոկտեմբեր, 1908ին: (Բաղմալէպ, 1908, 516):

Հ. Սամուէլ Գանթարեան կը շարունակէ, Բաղրատունի շունչով տակաւին բարախուն դասական աւանդութիւնը, տալու գրաբարով դասական գործերու հայացումներ, բայց իր բաղմադրապէս կեանքը թոյլ չի տար ամբողջապէս նուիրուելու:

Այս ուղղութեամբ նկատի առնուելու են Ալֆոնս Լամարթինի Առաջին մտածութիւնի բանաստեղծականի-ին (1876) Թարգմանութիւնը եւ Կլոպշտոկի Մեսիական-ը (1904), այս վերջինը հայկական չափով: Ասոնցմէ դուրս Բաղմալէպի մէջ տուած է (1863-1866) եւրոպացի ուրիշ բանաստեղծներէ, ինչպէս Ժիրպէրէն, Ֆոնդանէն եւ Մանծոնիէն քերթուածներ, միշտ զրարար, «Կայսերեան» ստորագրութեամբ: Հոն երեւցած են նաեւ Լամարթինէն կատարուած ուրիշ Թարգմանութիւններ, զոր յետոյ սրբագրուած եւ վերամշակուած՝ առանձին հատորով հրատարակած է վերոյիշեալ թուականին:

Իր աքնաջան աշխատութեան արդիւնք են Գաղղիերէն-Հայերէն-Տանկերէն (1886) եւ Իտալերէն-Հայերէն (1908) բառարանները: Թարգմանած է Փրանսերէնի՝ Վիկտոր Լանկլուայի Թելադրութեամբ, Ղ. Փարսկեցիի Պատմութիւնը: Գրած է աշխարհաբար՝ ազգային վարժարաններու համար Տաբերֆ հոետորական արուեստի (1875), որ այդ օրերուն գեռ կ'աւանդուէր, եւ որ կը պարունակէր գրելու արուեստին ուսուցումն ալ:

Հ. ԴԱԻԻԹ ՆԱԶԱՐԵԹԵԱՆ (1840-1911)



Հ. Դ. ՆԱԶԱՐԵԹԵԱՆ

Ծնած է Կ. Պոլիս, 2 Ապրիլ 1840ին, եւ քահանայ ձեռնադրուած 17 Յունուար, 1860ին: Իր կեանքին մեծ մասը անցած է ուսուցչական, դաստիարակչական եւ քարոզչական ուղղութեամբ, եւ քիչ ատեն ունեցած է զրականութեամբ զբաղելու:

1861-1865 ունեցած է նախ պաշտօններ վանքին մէջ՝ ուսուցչի եւ օգնական-վերակացուի. 1865-1869ին եղած է Ռափայէյեան վարժարանին մէջ ուսուցիչ եւ ուսումնապետ: 1869-1879ին, տասնեակ մը տարի, վարեց վանքի աշակերտներու դաստիարակութեան փափուկ զործը, իսկ

1880-1885 Մ. Ռափայէյեան վարժարանի տեսչութիւնը: 1886-1891 Կ. Պոլիս է, իբր ժողովրդապետ Սամաթիոյ, հոգեւոր-տեսուչ եւ ուսուցիչ Համապղեաց Օրիորդաց վարժարանին եւ Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Ուսումնարանին հայկարանութեան ուսուցիչ, եւ միանգամայն խմբադրապետ «Պատկեր» թերթին եւ անդամ Կ. Պատրիարքարանի դանաղան ժողովներուն: 1892-1899 վարեց Բերայի Մխիթարեան վարժարանին տեսչութիւնը:

Կանչուելով Վենետիկ, յանձնուեցաւ իրեն 1899-1901 Փատուայի համալսարանական Հայ ուսանողներու խնամակալի պաշտօնը, բայց երեք տարի ետքը՝ ընտրուելով ժողովրդապետ հայկաթողիկէ համայնքին եւ «մուրախիտոս» Նիկոմիդիոյ եւ չըջակայքի՝ դարձաւ արեւելք: 1903ին կոչուեցաւ վերստին Ս. Ղազար, ուր ստանձնեց խորհրդականի պաշտօնը՝ մաս կազմելով Միաբանութեան վարչական Մարմնոյն: 1909ին կրկին ընտրուեցաւ խորհրդական եւ միանգամայն ընդհ. Աթոռակալ Միաբանութեան:

Շնչափայլի բոբրոքման հետեւանքով կարճատեւ հիւանդութեան չըջան մը անցրնելէ ետքը՝ վախճանեցաւ Եօթանասունեակ տարեկանին՝ 17 Յունուար 1911ին:

Իր դործերը եղան նախ զրարար թարգմանութիւններ իր օրերու բանաստեղծներէն: Յետոյ առանձին հատորով լոյս տեսան Կեսար Քանդուի Առաքինի ու Բաղաբաղիի պատանի (1861),

Բիչչիալա (1865), Վէպ Սէնդինի, Թարգմանուած Երկուքն ալ աշխարհարար: Հատընտիր Բերթուած Երկուքն ալ տեսլարանէն (1875), աշխարհարար Տանթէի Աստուածային Կատակերդութենէն ընտրուած էջեր, Թարգմանուած զրարար Եւ իբր ճաշակ՝ մաս մ'ալ հրատարակուած Բաղմալէպի մէջ (1875, 149): Առնեռն տընտեսագիտութիւն (1879), աշխարհարար: Քերթուած ծառոյ (1869) Տը Լարրատի, Թարգմանուած զրարար Եւ յանդաւոր. Առակ մըրքանակ (1882, 1893) խորազրով ծանօթ առակներու հաւաքածոյին մէջ (Թարգմանութիւններ զանազան անձերու), ինքն ալ մասնակցած է քանի մը կտորներով. հրատարակիչն է Հ. Ա. Տիրոյեան: Ս. Կոյսն հին Եւ նոր Կտակարանաց մէջ (1905) աշխարհարար՝ Երկու հատորով, զոր՝ Սէկիւր քահանային: Մըմունջի շնորհակալեաց առ Տիրամայր ամենասուրբ Կոյսն (1910), համառօտ տետրակ մը՝ ուր ամփոփած է իր ինքնազիր Եւ Թարգմանածոյ երկերը, նուիրուած Ս. Կոյսին. Խոկմունի վասն ամսօրեայ աւուրցի պէտս քահանայից (1906):

Իր հիմնական Եւ նշանակելի զործը կրնայ համարուիլ Տանթէի եռամասնեայ «Աստուածային Կատակերդութեան» (Դժոխք – Քաւարան – Արքայութիւն) զործին ամբողջական Թարգմանութիւնը, որմէ քանի մը հատուածներ միայն հրատարակուած են վերոյիշեալ Հատընտիրին մէջ:

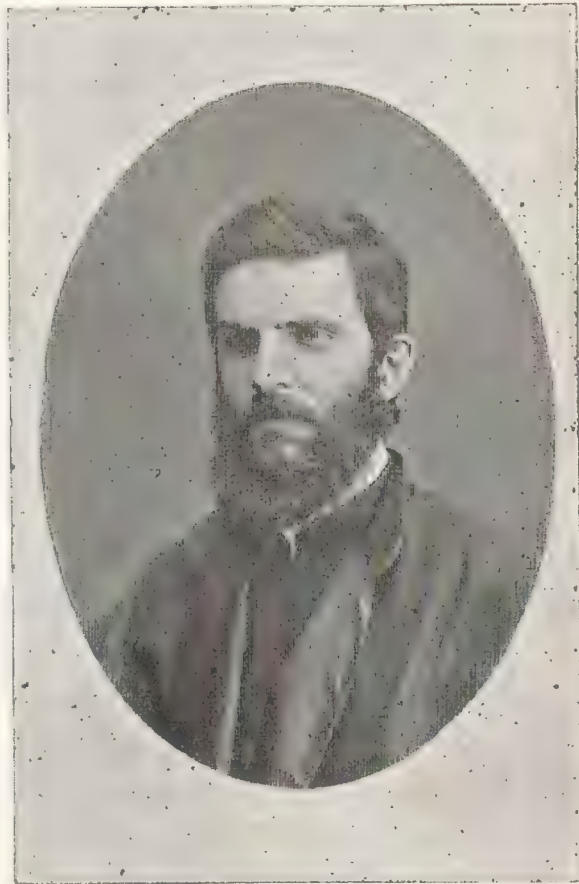
Հ. ԱՐՍԷՆ ՍՈՒՔՐԻ (1851-1882)

Հ. Ա. Սուքրեան կամ Սուքրի՝ նոր ժամանակներու հայ բանասիրութեան նշանաւոր դէմք մըն է, որ ծրագրած էր Նախնեաց մատենադրութեան ինքնագիրը եւ կամ թարգմանածոյ բոլոր գործերուն նոր հրատարակութիւն մը, քննական ոճով: Ինքն է հիմնադիրը հայկական բանասիրութեան, բերելով նոր ուղղութիւն, նոր լոյս եւ տալով մեծ մղում մը ազգային մատենադրութեան քննական ուսումնասիրութիւններուն, բայց իր կանխաձագ մահը խափանեց իրագործումը իր բոլոր ծրագիրներուն:

Ծնած է Կ. Պոլիս՝ 6 Սեպտեմբեր, 1851ին. քահանայ ձեռնադրուած է 24 Օգոստոս, 1873ին: Ինքնամփոփ, խոհական ու ծանր նկարագրով, ուսումնական մարդ եւ անյարմար արտաքին գործառնութիւններու,

նուիրուեցաւ լուրջ պատրաստութեամբ մը բանասիրական գործերու, այն քանի մը տարիներու շրջանին (1873-1882), երբ հայերէնի եւ գրականութեան ուսուցչութիւն ընելով հանդերձ՝ Ս. Ղազարի վանական աշակերտներուն, կը հրատարակէր գործեր, որոնք թէեւ քիչ են իրր քանակ, բայց՝ բարձր իբրեւ որակ, ու կը բաւեն անմահացնելու իր անունը: Օժտուած էր բազմակողմանի կտրուկութեամբ՝ բանասէրի, թարգմանիչի եւ էր գրական կիրթ եւ ընտիր ճաշակի տէր գրագէտ մը:

Հայերէն լեզուի «Նոր Բազրատունի» մը կար իր մէջ, ինչպէս ցոյց կու տան իր թարգմանութիւնները: Դասական լեզուներէն կը ճանչնար խորապէս՝ լատիներէնը, եւ մանաւանդ յունարէնը,



Հ. ԱՐՍԷՆ ՍՈՒՔՐԻ

դորդարդացուցած էր Ս. Ղազարի մէջ: Արդէն ծանօթ էր նոր յունարէնի՝ մայրենի լեզուին տէս, յոյն դայեակ մը ունեցած ըլլալով մանկութեան, ինչպէս Բազրատունին: Ներոպակոն լեզուներէն զատ (խաչերէն, Փրանսերէն, անգլիերէն, գերմաներէն) գիտէր նաեւ տաօրերէն եւ երբայեցերէն, եւ հետամուտ էր սորվելու արարերէնն ու պարսկերէնը, որոնք մեծապէս պիտի նպաստէին իր բանասիրական պրպտումներուն:

Իր տքնաջան աշխատութիւնները վնասեցին, սակայն, իր առողջութեան, որ ի բնէ տկարակազմ՝ սկսաւ նշաններ տալ հիւանդութեան: 1878ին զրկուեցաւ Միսնիս՝ ուր, բացի գերմաներէն լեզուն զարդացնելէ, օգի փոփոխութեամբ պիտի կազդուրուէր, բայց անօգուտ: Տարի մը ետքը, 1879ին, մեկնեցաւ Պոլիս՝ ուր ծննդավայրի կլիմային տակ, կը կարծուէր որ ան վերադառնէր իր խորտակուած առողջութիւնը: Թէեւ սկիզբը յոյսեր տուաւ առողջանալու, սակայն չբուժուեցաւ իր ներսը դարանած անդրք եւ անծանօթ հիւանդութենէն եւ վախճանեցաւ 7 Օգոստոս 1882ին:

Գործերը հղան. շարք մը բանասիրական յօդուածներ, որոնք յոյս տեսան «Բաղմավէպ»ի մէջ 1873-1881 տարիներուն, ինչպէս Ս. Բարսեղ եւ իր երկասիրութիւնք (1873, 112), Մեսրոպեան դարեակական լեզուի (անդ, 1875, 7), Հելլենաքանութիւն եւ հելլենաքան քարգմանիչք հայկական լեզուի (1875, 118), Հայ վանորէից ուսմունքն եւ ջանքն - Յոյն եւ արաբացի քարգմանութիւնք եւ լեզու ԺԱ եւ ԺԲ դարերու (անդ, 1875, 218), Ընդհանուր տեսութիւն մը Նախնեաց քարգմանութեանց վրայ դատաստան ընելու (1875, 352), Հոմերական բառգիրք եւ հոմերական տաղք (անդ, 1877, 15), Սկիզբն հայկական լեզուի եւ Դիոնեսիոս Թրակագոյ քերականութիւնն (անդ, 1877, 97), Աստուածաշունչք. քարգմանութիւն Եօթանասնից եւ հայկականն (անդ, 1877, 200), Մեծն Ս. Ներսէս պարթեւ (անդ, 1877, 319), Երեսնամեայ պատերազմ ի Հայս եւ կատարած Արշակայ արքային (1878, 7), Բանք Պողոտեայ եւ Ստրաբոնի աշխարհագրաց վասն Հայաստանի (անդ, 1879, 3), Նեմեսիոսի մարդակազմութեան գրոց եւ անոր հայ քարգմանութեան վրայ նաշակ մը (անդ, 1880, 326), Պատմութիւն հայ բժըկութեան (անդ, 1881, 33): Այս շատ շահեկան յօդուածաշարքին միայն նախաբանն էր, որ 1881ին լոյս տեսաւ Բաղմավէպի մէջ. զրուածքին շարունակութիւնը, որ մնացած էր իր քովը՝ Պոլիս,

անհետ կորսուած է այժմ: Աշխարհագրութիւն Մ. Խորենացոյ բաղդատեալ ընդ Պողոմեայ (1881, 341):

Իր լուրջ եւ հմուտ բանասէրի համբաւը արդէն սկսած էր տարածուիլ ոչ միայն ազգայիններու, այլ նաեւ Եւրոպայի հայազէտներու քով: Գերմանացի հայազէտն Հիւրչման՝ հայերէնի դասեր առած է իրմէ:

Դասական թարգմանիչ մը կար իր մէջ, որ յայտնուեցաւ նախ՝ Եսթրիգէսի Պրովէքէս կալանաւոր-ի թարգմանութեամբ (Բաղմ. 1877, 256), յետոյ Թէոկրիտի հովուական բանաստեղծութիւններուն, զորս ինքը Գեղօնի կոչած է (Բաղմ. 1877, 132, 253). թարգմանած է նաեւ հատուած մը Եւրիպիդէսի Մահ Իպպոլիտեայ ողբերգութենէն (անդ, 1880, 139), եւ Աղերսաւորք-ը ամբողջապէս (Բաղմ. 1880, 261. 1882, 76, 155) եւ որ յետոյ առանձին հատորով ալ լոյս տեսած է:

Նախնեաց զործերէն հրատարակած է քննական ուսումնասիրութեամբ՝ Պղատոնի Եւքիփոն, Սոկրատայ պատասխանի, եւ Տիմէոս տրամախօսութիւնները՝ 1887ին:

Սուքրիի մահը մեծ կորուստ մը եղած է Միաբանութեան եւ ընդհանուր հայագիտութեան. իր հետ զերեզման իջան գժբախտարար զեղեցիկ եւ օղտակար ծրարիրներ, որոնցմէ է՝ Հայկական Հանրագիտակ մը, եւ Նոր Հայկագեան բառարանի վերատեսուած եւ ճշտացուած հրատարակութիւն մը, որոնց համար հաւաքած էր անթիւ ատաղձ եւ կատարած մասնական քննութիւններ ու ճշտումներ:

Հ. ԲԱՐՍԵՂ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ (1852-1921)



Հ. ԲԱՐՍԵՂ ՍԱՐԳԻՍԵԱՆ

Ծնած է Թեփեզէօլէկ՝ 1 Յու-
նիս 1852ին. քահանայ ձեռնադրու-
ած է 21 Սեպտեմբեր, 1878ին:
Իր կեանքը, զրեթէ ամբողջապէս,
անցած է Ս. Ղազար, նուիրուած
վանական կեանքի եւ դրաւորական
աշխատանքներու: Կրած է ազդե-
ցութիւնը Հ. Ա. Սուքրիին, որուն
թէեւ հզօր կարողութիւնը չունէր,
սակայն մօտեցած է մեծ հմտու-
թեամբ բանասիրական շատ մը
հարցերու, գլխաւորապէս մատե-
նադրական դժով:

Իր առաջին յօդուածաշարքը ե-
ղած է Բաղմալէպի մէջ Հայ ազգն
եւ իւր առ մարդկութիւն ըրած օ-
գուտները (1881-1883), ուր պատ-

մութեան զանազան շրջանները քննութեան առնելով՝ ցոյց կու տայ
Հայաստանի եւ իր ժողովուրդին պատմական ու մշակութային
մարդին մէջ բերած օղտակարութիւնը: Երկրորդ յօդուածաշարքը
եղած է Տեսութիւն Մարիբասեան անանդութեան ըստ Մ. Խորե-
նացոյ (Բաղմ. 1883-1885), Տեսութիւն տառադարձութեան խըն-
դրոյն եւ հայերէն նշանագրոց վրայ (Բաղմ. 1889, 21, 97, 129,
161): Այս երեք գործերը լոյս տեսած չեն առանձին հատորներով:

Հրատարակած է յաջորդաբար Ագաթանգեղոս եւ իւր բազմա-
դարեան գաղտնիքը (1890), Տեսութիւն Սեդեասորոսի պատմու-
թեան եւ Մ. Խորենացոյ աղբերաց (1893), Ուսումնասիրութիւն
Մանիքէա-Պաղիկեան Թոնրակեցիներու աղանդին եւ Գր. Նարե-
կացոյ բուդքը (1893), Փննադատութիւն Յ. Մանդակունոյ եւ
իւր երկասիրութեանց վրայ (1895), Ուսումնասիրութիւն հին Կտա-
կաբանի անվաւեր գրոց վրայ (1898), Միսիքարեան Միաբանու-
թեան երկհարիւրամեայ գրական գործունէութիւնը (1905), Երեւ
բագաւոր մոգերու գրոյցը հայկ. մատենագրութեան մէջ (1910),
Վիճակագրական տեսութիւն մը (1919), յետոյ երկու կենսագրա-
կան պրակներ՝ Սեպուհ Լազ Միմասեան (1904), եւ Ազգաբանու-

քիւն Ալլահիվերտեան տոհմին (1909), եւ ապա դրական-իմաստասիրական խորհրդածութեան փորձ մը՝ Յափշտակութիւն հանդէպ ծովալնին Մօտա-Պուռնուի (1892):

Իր մեծագոյն աշխատութիւնն է Մայր ցուցակ հայերէն ձեռագրաց Մատենադարանին Մխիթարեանց ի վեներիկ, Ա. հատորը (1914), իսկ երկրորդ հատորը՝ յետ մահու (1924): Ցուցակադրական իր ծրագիրը մահուան պատճառով կիսատ մնացած է եւ չարունակուած ուրիշներէ: Նոյնպէս յետ մահու հրատարակութիւն մըն է Երկհարիւրամեայ կրթական գործունէութիւնը վեներիկոյ Մխիթարեան Մխարանութեան (1936):

Բացի այս ինքնագիր աշխատանքներէն, հրատարակած է Նախնեաց դործերէն՝ Անանուն ժամանակագրութիւնը (1904), որ խրմբագրութիւն մըն է, կատարուած է. դարուն. Անանիա քարգմանիչ եւ իր գրական գործոց նմոյշներ (1899), Ճառք Եղիշէի եւ Զաքարիա կաթողիկոսի ի քաղումն Քրիստոսի (1910), Ս. Եւագր պոնտացի (1907), ընդարձակ ներածութեամբ՝ ուր հայրախօսական խոր հմտութիւն ցոյց կու տայ, խօսելով Եւագրի ընծայուած գործերու մասին, կը քննէ հայ թարգմանութեան լեզուն եւ ժամանակը. վարդան Անեցիի վասն կառաց աստուածութեան (1919) եւ վկայաբանութիւն Ս. Յովսէփոսի (1919):

Վախճանած է վեներիկոյ հիւանդանոցին մէջ՝ անակնկալ թոքատալի մը հետեւանքով, 21 Օգոստոս, 1921ին:

Հ. ԱԹԱՆԱՍ ՏԻՐՈՅԵԱՆ (1857-1926)



Հ. Ա. ՏԻՐՈՅԵԱՆ

Ծնած է Կարին, 22 Յունուար 1857ին : Մտած է Ս. Ղազար՝ 11 Սեպտեմբեր 1869ին : Աշակերտած է Հ. Դ. Նազարեթեանին : Քահանայ ձեռնադրուած է 25 Դեկտեմբեր, 1878ին :

Մտաւորական մը՝ զրական ու բանասիրական շեշտուած կարողութեամբ, որ կրած է ազդեցութիւնը Հ. Ա. Սուքրէին, որուն մահուան առթիւ հրատարակած է զրարար եղբերդ մը (Բաղմ. 1882, էջ 195) : Գրական կեանքի սկզբնաւորութեան՝ դիտելի են իր մէջ երկու յայտնի ուղղութիւններ, մին դասական

մարդու, որ կ'ապրի դեռ Բաղրատունիի եւ Հիւրմիւլի դպրոցին տպաւորութիւններուն տակ, եւ բանասէրի՝ ուշիմ, սրամիտ, համալսողիտական տարրողութեամբ. չօշափած է զրեթէ ամէն նիւթ, որ իրեն կը թելադրէր ժամանակը եւ կեանքի պահանջներն ու դարգացումները :

Գրքի եւ մտաւորական աշխատանքի նուիրուած այս վարդապետը, ունեցած է նաեւ ուսուցչական, քարոզչական, տնտեսական գործունէութիւն մը եւ պայցած է զանազան պաշտօններով՝ Պարսկաստան, Թուրքիա եւ Հունգարիա : Սակայն գիտցած է օգտագործել իր ժամանակը, տալով բաղմադիր գործեր, ինքնադիր եւ թարգմանածոյ, մին միւսէն տարրեր ուղղութեան պատկանող եւ ալրազան նկարագրով :

Իր զրական սկզբնաւորութիւնը եղած է դասական թարգմանութիւններով, ինչպէս իր շրջանին զրեթէ բոլոր Միթթարեաններունը : Թարգմանած է զրարար եւ հայկական չափով՝ Վ. Մոնթիի Կայիոս Գրակիոս-ը (Բաղմ. 1887, 41, 222. 1888, 254, 384. 1889, 271) : Հրատարակած է Վարժութիւն գաղղիերէն լեզուի (1879), Սղագրութիւն հայկական (1888), եւ աւելի ուշ՝ Հանրագրութիւն, ուր թուանշաններով կ'ուղէ ստեղծել միջնագրային լեզու մը. գիտատուր ձեռնարկ՝ որ այսօր սքանչացումի կ'արժանանայ նման փորձերու հետամուտ գիտնականներէն : Թարգմանած

է վիլիէմ համառօտ վէպ մը, որ նիւթը կ'առնէ Սողանիոյ Փիլիպպոս Բ. թագաւորին ժամանակակից դէպքերէն. վլասս Կառնիացի կամ անգղամ մանկասպանը (1891), ԺԶ. դարու վենետիկեան կեանքէն՝ գործ Ռ. Ռուչչելլինիի:

Ստեղծած է Գրադարան քատրերգական շարքը, որուն մասնակցած են նաեւ ուրիշներ ալ, ինքնագիր եւ թարգմանածոյ թատերական կտորներով, ընդհանրապէս զաւեշտ, արամ, մերթ ընդհանուր կամ մարդկային եւ մերթ ալ ազգային կեանքէ առնուած: Իր ինքնագիր թատերական կտորներն են՝ Խաղամուրը (1895, 1906), Վարդագոյն նամակ (1897, 1908), Երկու ծայրայեղները (1906, 1932), Երեք քաջերը (1906, 1932), Երկու հրացանակիրները (1907), Սանդուխտ համբերատար (1909), Նեկտառինէ (1909), Ապու Գասըմի հողաթափները (1926): Թարգմանութիւններ են՝ Ս. Գովինիկ կղզւոյն գերին (1905), Գողցուած սագը (1906, 1932), Սիմոն տասնապետը (1908), Որդիական սէր (1908):

Քերականական գործեր են. Grammatica della lingua armena classica (1902), եւ Grammatica della lingua armena moderna (1902), իտալացիներուն հայերէն սորվեցնելու համար: Մահէն ետքը իր եղբօր Հ. Յակոբի ձեռքով հրատարակուեցաւ Քերականութիւն հայերէն աշխարհաբար լեզուի (1930), լարձրագոյն ընթացքի համար պատրաստուած:

Յետոյ ունի Արուեստ տաղաչափութեան (1913), Առակք մըրցանակ (1882, 1893), ուր ամփոփուած են զանազան առակաղիւններու գործերը: Իբր հոյեւհա մատենան թարգմանած է Զրօտարան Մայիսի կամ Վարք Ս. Կուսին (1924) Տ. Փրանկիակոս Մարտինէնքոյի, եւ Հաւատով խոստովանիմ (1923, 1934) աշխարհաբար ոտանաւորի վերածուած, դէմը ունենալով գրաբար բնագիրը:

Գեղարուեստական կտրու մը թարգմանութիւններու փորձեր ալ բրած է. այսպէս Ագաստումն Երուսաղէմի (1912), Թաստոյի դիւցազնիւրդական գործին, հայկական չափով եւ աշխարհաբար, հետեւելու համար իր ժամանակի հոսանքին. հրատարակուած է պատկերազարդ ու մեծաղիւր ձեւով: Ընտրուած լայնաչունչ չափը պատճառ կ'ըլլայ յաճախ բնագրին միտքը ընդլայնելու ի վնաս հաւատարմութեան: Տանթէի աստուածային կատակերգութենէն թարգմանած է միայն Գ. մասը, Արքայութիւնը (1930, հրատարակուած յետ մահու), ուր սակայն մետասանտեսանին ուղիղ գործածութենէն կը հեռանայ, խառնելով զայն

մերթ իննստեանի եւ մերթ տասնստեանի հետ, խուսափելու համար, այս անգամ, բնագրի տողերուն վրայ յաւելումներ ընելէ: Հոս, իր տաղաչափութիւնը խիստ օրէնքներու չի հպատակիր:

Հրատարակչական սասարէզին մէջ՝ Հ. Ա. Տիրոյեան տուած է հետեւեալ օգտակար ծառայութիւնները՝ լոյս ընծայելով *Ջուանչէրի Համառօտ պատմութիւն* Վրաց (1884), *Ղուենկիանոս Կարնեցի*՝ ԺԸ. դարու երգիչին *ֆերթուածք*-ը (1886): Հմուտ լատիներէնի եւ յունարէնի՝ տուաւ յաջորդաբար աւելի կարեւոր հրատարակութիւններ՝ որոնցմէ է *Նեմեսիոս Եմեսացի փիլիսոփային Յաղագս բնութեան մարդոյ* (1889) գործին հայերէն հին թարգմանութիւնը, հանդերձ ներածութեամբ եւ քննական ծանօթագրութիւններով: Աւելի խնամքով եւ յոյն բնագրին հետ միասին հրատարակեց *Գէորգ Պիսիդէսի Վեցօրեայք*-ը կամ *Աշխարհակազմութիւն*-ը (1900), հայ թարգմանութիւնը համեմատելով յունական բնագրին եւ այլ թարգմանութիւններու հետ, եւ լրացնելով միանգամայն հայ թարգմանութեան սլականները:

Թուականով աւելի առաջ է հրատարակութիւնը Յ. Ոսկերեանի *Մեկնութիւն Եսայեայ Մարգարէի* (1880), որուն յոյն բանդիրը դրեթէ մեծ մասով կորսուած է, մինչդեռ ամբողջութեամբ պահուած հայ թարգմանութեան մէջ: Նոյնին լատիներէն թարգմանութիւնը հրատարակած է յետոյ 1887ին: Յ. Ոսկերեանէն հրատարակած է նաեւ *Ներքողեան ի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ* (1878), հանդերձ լատին թարգմանութեամբ. նմանապէս *Շարականք եւ երգք ժամակարգութեան Հայաստանեայց եկեղեցւոյ առ Ս. Կոյսն* (1877), հայերէն բնագրին հանդէպ դնելով լատին թարգմանութիւնը: Իտալերէն լեզուով հրատարակած է Ս. Գր. Նարեկացիի «Գումարք խմբից»-ը *Discorso panegirico alla Beatissima Vergine Maria խորագրով* (1904):

Հ. Ա. Տիրոյեան եռանդ ու խանդավառութիւն ստեղծող անհատականութիւն մըն էր, ձեռնարկող ողբի մը, օժտուած դիւտաւոր մաքով եւ աննըկուն կամքով: Վախճանած է Ս. Ղազար, 1 Սեպտեմբեր 1926ին, երբ տակաւին կրնար ուրիշ արտադրութիւններով օժտել Մխիթարեան դրականութիւնը:

Հ. ԱՐԻՍՏԱԿԵՍ ՔԱՍԳԱՆՏԻԼԵԱՆ (1853-1942)

Հայր Արիստակէս Քասղանտիլեան, գրական շեշտուած հակումներով, եղած է նախ թարգմանիչ մը դասական հայերէնով, հմայուած Բագրատունիի հրգօր շեշտէն եւ լեզուին վսեմութենէն: Ծնած է Տրապիզոն՝ 8 Յունիս, 1853ին: Սուրբ Ղազար եկած է 1864ին եւ ձեռնադրուած քահանայ՝ 24 Մայիս, 1874ին: Աշակերտած է Հ. Արրահամ Ճարեանին, որուն գրական հմտութիւնը ազդած է վրան:



Հ. Ա. ՔԱՍԳԱՆՏԻԼԵԱՆ

Իր գործունէութիւնը եղած է հիմնապէս դաստիարակչական, վարելով ուսուցչի եւ տեսչի պաշտօններ՝ Տրապիզոնի, Կ. Պոլսոյ եւ Վենետիկոյ Մուրատ-Ռափայէլեան վարժարաններուն մէջ: Բայց ունեցած է գրական արժանիքներ ալ: Իր սկզբնաւորութիւնը, ինչպէս ըսինք, բրած է գրաբար թարգմանութիւններով՝ Շէքսպիրի Մակբեթ-ին (Բագմ. 1877-1878), Մանտոնիի Ատելֆի ողբերգութեան (անդ, 1877), եւ ուրիշ կտորներ գասական գրականութիւններէն:

Ինչպէս Հ. Գր. Ճելալեան, ինքն ալ զգաց որ ժամանակները կը քալէին դէպի աշխարհաբարի յաղթանակը: Թարգմանեց, հետեւաբար, աշխարհաբար հայերէնով՝ Ատա Ներկրիի բանաստեղծութիւնները, Ճ. Ճիւղազյայի Ինչպէս տերեւները (1901), Տէ Ամիչիսի Ճառեր տղաքներու համար (1899), եւ քանի մը թատերական խաղեր գաղղոցական ներկայացումներու համար, այսպէս Անճրեւոտ գիշեր մը, Պոլսոյնի նաւաբեկեալները, Որդին հօրը բանաստեղծ, եւն.:

Իր մեծ արժանիքն է Դ. Վարուժանի մէջ բանաստեղծին յայտնութիւնը եւ խնամքը անոր ձեւաւորման: Յ. Ճ. Սիրունի արդարօրէն կը շեշտէ անոր արդիւնքը՝ զրելով. «Բանաստեղծը (Դանիէլ Վարուժանի մէջ) պիտի չհասուննար թերեւս այնքան արագ եւ այնքան յուսով՝ եթէ դիպուածը իր դէմը չհանէր Մխիթարայ Տան տմէնէն համեստ, բայց ամէնէն անուշ հոգիներէն մէկը, Հ. Ա. Քասղանտիլեանը, որ նոյն միջոցին մեծաւոր էր Գառնդիւղի

Մխիթարեան զպրոցին»։ Ու Վարուժան ինքր, վերջիչելով իր գաստիարակը, անհուն երախտապիտութեամբ կ'արտայայտուի, խոստովանելով թէ անոր կը պարտի իր հոգիին մէջ ծնած սէրը զէպի գեղեցիկը, ինչպէս նաեւ իր բանաստեղծի կոչումը եւ տիրապետութիւնը հայերէնի բազմաձոխ գանձերուն (Բազմ. 1924, 218. 1942, 90)։

Հ. Ա. Քասպանտիլեան, ինչպէս կը սիրէր մանուկները՝ անխոնջ նուիրուած անոնց գաստիարակութեան, նոյնպէս բնածին սէր մը ունէր ծաղիկներուն հանդէպ, զորս իր ձեռքով կը խնամէր, պատրաստելով ածուները եւ զեղազարդելով վանքին մատքը ու պարտէզները՝ իր ծերութեան տարիներուն։ Ծաղկազարմանութեան սէրը, կ'ըսէր ան, ժառանգած էր Հ. Արբաճամ Ճարեանէն։

Վախճանած է Ս. Ղազար, 19 Յունուար 1942ին։

Հ. ՄԻՆԱՍ ՆՈՒՐԻԵԱՆ (1854–1929)



Հ. Մ. ՆՈՒՐԻԵԱՆ

Ծնած է Տրապիզոն, 28 Յունուար 1854ին։ Շատ կանուխէն կը կորսնցնէ իր ծնողքը, զոհ գացած համաճարակ հիւանդութեան մը։ Տասը տարեկան մանուկը, արդէն ծնողներէն նուիրուած Աստուծոյ (յետ իր մօրեղբօրը Հ. Մինաս Բժշկեանի մահուան, եւ որուն անունով ալ արդէն կոչուած էր) փափաք կը յայտնէ հետեւելու իր մօրեղբօրը կեանքին եւ կը հասնի Ս. Ղազար իր ընկերոջ Սեդրաքի (ապագայ Հ. Արիստակէս Քասպանտիլեան) հետ 1864ին։ Յետ աւարտելու իր բոլոր հայադիտական եւ սրբազան ու-

սումները, կը ձեռնադրուի քահանայ 24 Օգոստոս, 1873ին: Քանի մը տարի ուսուցչութիւն կ'ընէ Ս. Ղազարի աշակերտներուն եւ Մ. Ռ. վարժարանի սաներուն, որոնց նաեւ ուսումնապետ կը կարգուի Գերդ. Իզնատիոս Կիւրեղեանի տեսչութեան ժամանակ:

Հասուն, խոհեմ եւ գործունեայ անձ մըն էր Հ. Մինաս Նուրիխան: 1882ին ստանալով վարդապետական դուստանը՝ կը զըրկուի Տրապիզոն, վերահաստատելու համար հոն՝ 1850էն ի վեր փակ մնացած Մխիթարեան վարժարանը: Երկու տարի վերջ արդէն իր վարած վարժարանը կը հասնի երկրորդական ուսմանց ծրագրի տնօրէնին եւ կը վայելէ սէր ու համակրութիւն: Իր արդիւնքը կ'ըլլայ նաեւ, 1886ին Պօղոս Եպս. Մարմարեանի կողմէն հաստատուած «Վերափոխման կուսաններու» միաբանութեան ներքին կողմակերպութիւնը, յօրինելով անոնց Սահմանադրութիւնը՝ Լերոսական կուսաններու կանոնադրքին վրայ: Անոնք իրենց վարժարաններով եւ այլ գործունէութեամբ մեծապէս օգտակար ըլլալ սկսած էին Թեմի շրջանակին մէջ, երբ 1914ի մեծ տղէտը եկաւ ցնցելու զանոնք ալ եւ բոլորովին բնաջնջելու:

Հ. Մինաս Նուրիխան կը մնայ Տրապիզոն մինչեւ 1894: Նոյն տարին դումարուելով Միաբանութեան Ընդհ. Ժողովը, ան կ'ընտրուի ընդհ. առաջիկայ եւ կը ստիպուի մնալ Վենետիկ, ստանձնելով միանգամայն Մ.-Ռափայէլեան վարժարանի տեսչութիւնը եւ վանքի Ուսումնական Ժողովի նախագահութիւնը:

Հ. Ալիշանի մահէն ետքը, 1902ին, յաջորդ Ընդհ. Ժողովին կ'ընտրուի Ընդհ. Աթոռակալ Կիւրեղեան Աբրահօր մինչեւ 1907: 1903ին իրեն կը յանձնուի նաեւ Մխիթար Աբրահօր Սրբապուլցման Դատին Աղերսարկուի փափուկ պաշտօնը, զոր կը վարէ մինչեւ կեանքին վերջը: 1920ին անդամ մ'ալ ընտրուած է ընդհ. առաջիկայ Միաբանութեան: Վախճանած է Փատուայի մէջ, 7 Յունիս 1929ին:

Գրական գործունէութիւնը կը կայանայ դիտաւորապէս պատմական գործերու մէջ: Ան ալ, սակայն, իր սկզբնական շրջանին, ուրիշներու պէս տուած էր ինքզինքը դասական գրականութեան, գրաբար ոտանաւորներով եւ թարգմանութիւններով: 1882ին Հ. Արսէն Սուքրիի (իւ դասընկերը) անակնկալ ու տխուր վախճանին առթիւ, գրած է յուզուած եւ զգայուն եղերերգութիւն մը, հրատարակուած նոյն Տարւոյ «Բազմալէալ»ին մէջ: Այնուհետեւ գրած է Գուրգէն եւ Դերեմիկ (1879), Թէոդոր Սալիուսի (1882),

զրաբար ողբերգութիւնները՝ աղղեցութեան տակ Հ. Պետրոս Մի-
նասեանի: Թէոդոր Սպիռնիի աշխարհաբար վերածում մըն ալ
ըրած է 1902ին:

Իր դիտաւոր աշխատանքը եղած է ամփոփումը ժամանակա-
կից քաղաքական պատմութեան ամբողջական համադասկերին,
օգտուելով օրուան թերթերէն ու մամուլէն եւ քննադատներու տե-
սութիւններէն: Իր այս Պատմութիւն ժամանակակից-ը լոյս տեսած
է երեք հատորներով. Ա.ը կ'ամփոփէ 1814-1848 տարիներու դէպ-
քերը (տպ. 1881), Բ.ը՝ 1848-1867ի դէպքերը (տպ. 1896): Սոյն
բ. հատորը ունեցած է 1915ին երկրորդ տպագրութիւն մ'ալ, բա-
րեփոխուած եւ ճշտացած: Գ.ը՝ որ կ'ամփոփէ 1868-1878 տարի-
ներու դէպքերը (տպ. 1907), կ'ամբողջացնէ իր մտադրած ծրա-
գիրը: Անշուշտ քննական ըլլալէ աւելի, տաք ու արդիական ոճով
պատմում մըն է իր օրերուն ժամանակակից պատմութեան ան-
ցուդարձերուն, որոնց ականջալուր եւ ականատես է: Ունի նաեւ
ժամանակագրութիւն քաղաքական 1898 ամին (տպ. 1898):

Իրր աղերսարկու Մխիթար Աբբազօր Սրբապուցման Դատին,
հրատարակած է Մխիթար Աբբազօր ընդարձակ վարքը, երեք լե-
ղուներով՝ խալերէն, Փրանսերէն եւ անգլիերէն:

Գրած ու թարգմանած է ուրիշ մանր գործեր ալ, ինչպէս
Սկզբունք ճայնական երաժշտութեան (1882), Փարիզի ցնցմունք-
ները (1903), գործ Մաքսիմ Տիւքանի, Պիոս Ժ. Սրբ. Քահանա-
յապետին Առաջին Ընդհանրական Թուղքը եւ Նափուլէոն Գ. եւ
Մխիթարեանները (Փրանսերէն):

Հ. Մ. Նուրիխան խոհական աշակրջութեամբ, նուրբ եւ խո-
րաղնին տեսութեամբ եւ վճռական ու գործունեայ կամքով օժտը-
ւած կարեւոր անձնաւորութիւն մըն էր՝ Մխիթարեան Միաբանու-
թեան 1880-1920 տարիներու առաքելական, կրթական եւ վարչա-
կան ասպարէզներուն մէջ:

Հ. ԳԱԲՐԻԵԼ ՆԱՀԱՊԵՏԵԱՆ (1857-1939)

Ծնած է Աղեքսանդրապոլի Քեաֆ-
թարլու գիւղը՝ 26 Յունուար, 1857ին։
Ս. Ղազար կը հասնի 1869ին եւ քահանա-
յական ձեռնադրութիւնը կը ստանայ 25
Դեկտ. 1878ին։ Դասընկերն էր Հ. Բար-
սեղ Սարգիսեանին եւ Հ. Աթանաս Տիրոյ-
եանին։ Բայց իր գրաւորական աշխա-
տանքները նուիրուած են աւելի հայ ու
բիւզանդական կապերու, քրիստոնէական
նախկին դարերու կեանքին եւ գեղար-
ուեստական արտադրութիւններու շուրջ.
կեանքին վերջերը գլխաւորապէս ամփո-
փած է իր հեռագծաութիւնները՝ հայկա-
կան ճարտարապետութեան մասին, որուն համար անթիւ նիւթ,
վիպյութիւն, լուսանկար հաւաքած էր արեւելքի մէջ իր առաքե-
լութեան տարիներուն, յատկապէս այցելելով հայրենի հողին ա-
ւերակները, լուսանկարելով տաճարներ ու պալատներ։



Հ. Գ. ՆԱՀԱՊԵՏԵԱՆ

Հաղիւ ձեռնադրուած, նուիրուեցաւ ուսուցչական – կրթական
ասպարէզին՝ վանքի եւ Մ. – Ռափայէլեան վարժարանի մէջ։ 1888-
1909 աւել կը գտնուի Կովկաս՝ իբր քարոզիչ եւ ժողովրդապետ՝
նախ իր հայրենիքը, յետոյ Թիֆլիս եւ Եկատերինոտար։ 1909ին
կ'ընտրուի Նախագահ վանքի Ուսումնական ժողովին՝ զոր կը կա-
տարէ մինչեւ 1911. իսկ 1911-1912 կը ստանձնէ վանքի աշակերտ-
ներուն վերակացութեան պաշտօնը։ 1919-1920 կը վարէ «Բաղմա-
վէպ»ի խմբագրութիւնը եւ 1921-1923 Մ. – Ռ. վարժարանի տեսչու-
թիւնը։ 1928-1930 կ'ըլլայ մեծաւոր Փարիզի Մուրատեան վար-
ժարանին, իսկ 1930-1935 ընդհ. Աթոռակալ եւ խորհրդական վան-
քի վարչական Մարմինին։ 1935-1936 տարի մըն ալ կը մնայ փա-
րիզ, եւ անկէ ետքը վերադառնալով Վենետիկ, կը նուիրուի իր
նախասիրած գրաւորական աշխատանքներուն։ Կը վախճանի 29
Մայիս, 1939ին։

Հմուտ էր ազգային մատենագրութեան. այս գիծով նկատելի
է նախ իր Ուղղագրութիւնի ազգային մատենագրաց-ը (1907)։
Գիտաւոր է յետոյ իր Միջազգային Օրացոյցը անշարժ Զատիկով,

որ 1910էն ի վեր ծանօթ հրապարակին վրայ, համաշխարհային առաջին պատերազմէն անմիջապէս ետքը կը գրաւէ ուշագրութիւնը Ազգայն ժողովին, որուն քարտուղարութեան հետ Հ. Նահապետեան ունեցած է թղթակցութիւններ: Հայ գրերու գիւտին 1500ամեակին առթիւ՝ հրատարակեց Ս. Մեսրոպ եւ Հայաստանի ոսկեդարը (1914), յետոյ Հայկական մեհամարտը՝ Հայաստանի անկախութեան հռչակման ժամանակ գրուած, ուր հայրենասիրական շունչով կը ներկայացնէ հայ քաղաքական անցեալը եւ ներկան:

Իր ամէնէն կարեւոր գործն է՝ Քրիստոնէական փարտաբայետութիւնը (1930), որուն համար առատ նիւթ եւ վկայութիւններ հաւաքած էր, ինչպէս ըսինք, արեւելք գտնուած ժամանակ, 1895-1900 շրջելով Հայաստանի հնախօսական կարեւոր կեդրոնները, Անի եւ շրջակայքը: Իր կազմած աղբուրդէն օգտուած է նաեւ Ստըր-ջիկովսքի՝ հայկական ճարտարապետութեան մասին իր ըրած ուսումնասիրութեանց համար: Հ. Գ. Նահապետեանի յիշեալ գործը լոյս տեսած է մաս մաս «Բաղմալիւ»ի սիւնակներուն մէջ եւ յետոյ առանձին հատորով հրատարակուած: Հոն՝ անոր նպատակը եղած է ապացուցնել թէ կեդրոնական դմբեթաւոր ճարտարապետութեան խանձարուրդը եղած է Հայաստան:

1933ին անուանուած է անգամ Վենետիոյ Աթենէոյի Ճեմարանին՝ իր հնախօսական հմտութեան համար:

Թողած է կարգ մը անտիպ գործեր, որոնք մեծ մասով համեմատութիւններ են Նախնեաց գործերու, սրբադրութիւններ սրամիտ անդրադարձութիւններով, բնագրական ուղղումներ, հայ բնականական պատմութեան համար կարեւոր նիւթեր, ինչպէս մեծն Յուստինիանոսի հայ կնոջ Թէոդորա կայսրուհիին եւ Այա Սոփիայի շինութեան մասին:

Հ. ՍՏԵՓԱՆ ՍԱՐԵԱՆ (1865-1915)

1915ի մեծ Աղէտին նահատակ մը քրիստոնէական հաւատքի, աստուածաբան եւ դիւանական դէմք՝ Հ. Ստեփան Սարեան ծնած է Անդարա, 7 Օգոստոս, 1865ին: Տասնեւհինգ տարեկանին կը մտնէ Ս. Ղազար: 1887, Ապրիլ 10ին քահանայ ձեռնադրուելէ ետքը՝ անցած է Հոռոմ եւ յաճախ «Անճելիքում»ի մէջ իմաստասիրական եւ աստուածաբանական ճիւղին եւ վարդապետական աստիճան առած՝ դարձած է Վենետիկ 1890ին:



Հ. ՍՏ. ՍԱՐԵԱՆ

1891-1893 ուսուցիչ է եւ օգնական վերակացուի՝ վանքի աշակերտներուն: 1894-1895 Պոլիս է եւ յետոյ Անդարա՝ առողջական պատճառով եւ միանգամայն զրազած տաքելական գործով: 1895-1900 Ս. Ղազար է, ուր յանձնուած է իրեն՝ վանքի լարձրագոյն կարգի աշակերտներուն խնամքն ու դաստիարակութիւնը: 1898-1902 իբր իմրադիր կամ իբր յօդուածագիր կը բերէ իր զրական մասնակցութիւնը «Բաղմալէպ» ամսաթերթին: 1902-1906 կը ստանձնէ Մ.-Ռ. վարժարանի տեսչութիւնը եւ միաժամանակ ընդհ. Առաջիկայ է վանքի վարչական Խորհուրդին:

1906-1910 թուականներուն զինքը կը զտնենք իբր առաքելական քորոզիչ՝ Եղիսարեթուպոլիս, յետոյ դարձեալ Անդարա. իսկ 1910էն հաքը Տրապիզոն, ուր յաջորդաբար կը վարէ տեսչական եւ հոգեւոր հօր պաշտօնները: Երբ կը հասնին Աղէտին տխուր օրերը, յետ փորձելու ամէն միջոց՝ փրկելու համար Տրապիզոնի վարժարանը եւ իր աշխատակից երկու Միթիթարեան երիտասարդ հայրերու կեանքը (Հ. Կ. Տէր Սահակեանի եւ Հ. Թ. Օտապաշեանի), կը բռնէ նահատակութեան ճամբան ըսելով. «Եթէ Աստուծոյ կամքն այսպէս է, տանք մեր արիւնը իր փառքին համար»:

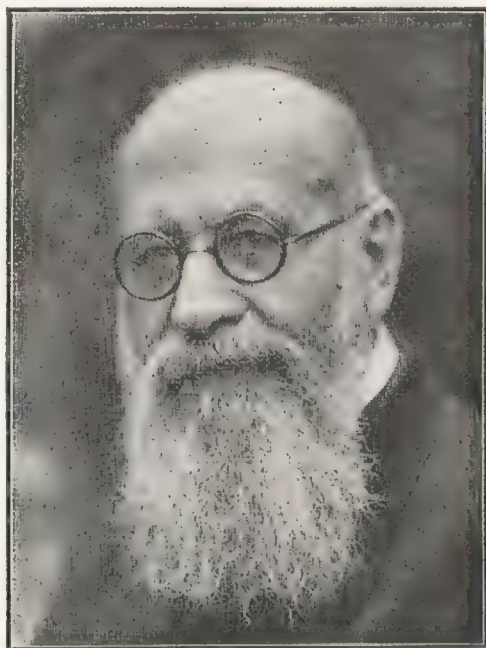
Իբր աստուածաբան եւ իմաստասէր միտք՝ թուած է քանի մը տարիներու ընթացքին գրուած՝ հետեւեալ գործերը. Բնրացի տե-

սական աստուածաբանութեան (1894), 829 էջերով, ընդարձակ աշխատանք մը, ուր կը յայտնուի իր հմտութիւնը, մեծ պատրաստութիւնը եւ յստակ համադրողի մը կարողութիւնը: Երկրորդ դործը՝ Մաքսիսական բուն, լոյս տեսած է նախ «Բազմավէպ»-ի մէջ 1899-1901 եւ յետոյ առանձին ալ հրատարակուած: Ունեցած է յաջորդ տպագրութիւն մ'ալ 1920ին: Հոն շօշափուած իմաստասիրական ու հոգեբանական հարցերով եւ հեղինակին լուսաւոր ու ողջամիտ դատաստաններով շատ հետաքրքրական եւ օգտակար դործ մը նկատուած էր ան՝ իր օրերուն համար:

Աւելի կարեւոր եւ իմաստասիրական-տիեզերադիտական ուղղութեամբ ուշադրաւ է անոր Էակկերու ծագումը (1902), ուր կ'ամփոփէ, կը վերլուծէ, կը հերքէ կամ կը պաշտպանէ աշխարհիս դոյապումին, մարդկային կեանքի ծագումին վերաբերեալ հարցերը: Ըստ փիլիսոփայական եւ աստուածաբանական ողջամիտ սկզբունքներու՝ հեղինակը կը՝ պայքարի նիւթապաշտ դրութիւններու կամ շեղեալ վարդապետութիւններու դէմ, տալու համար առաջնորդութիւն եւ մտքի ուղղութիւն արդի դարու հայ երիտասարդին: Ծանօթ են իրեն՝ այս հարցերուն շուրջ կատարուած բոլոր հրատարակութիւնները, որոնց թեր ու դէմ փաստարկութիւնները կը քննէ դիտական տուեալներու համաձայն եւ կը ջանայ հաշտեցնել դանձր դատական աստուածաբանութեան եւ իմաստասիրութեան սկզբունքներու հետ: Իր կարճատեւ կեանքին մէջ, Հ. Սարեան՝ դատող եւ թափանցող իմացականութեամբ տրւած է մեղի դնահատանքի արժանի դործեր, որոնք իր դրական լուսապսակը կը կաղմեն:

Հ. ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՈՐՈՍԵԱՆ (1864-1940)

Ծնած է Պարտիզակ, 28 Յունուար 1864ին. մտած է Ս. Ղազար 1874ին եւ քահանայական ձեռնադրութիւնը առած՝ 25 Դեկտեմբեր 1882ին: Մինչեւ 1885 տարին, ան աւանդած է վանքի աշակերտութեան հայ եւ լատին լեզուները, իմաստասիրութիւն, եկեղեցական պատմութիւն, հայկական մատենագրութիւն, հայրախօսութիւն եւ Ս. Գիրք: 1889-1890 եւ 1896-1898 վարած է խմբագրատնտեսութիւնը Բաղմավէպին: 1891ին, տարի մը միայն, հետեւած է Հռոմի մէջ՝ Ս. Գրքի եւ ասորերէն լեզուի, աւելի եւս դորացնելու համար իր պատրաստութիւնը բանասիրական ասպարէզին



Հ. ՅՈՎՀ. ԹՈՐՈՍԵԱՆ

մէջ: 1894ին կը նշանակուի ուսումնապետ Մ.-Ռ. վարժարանի եւ յետոյ 1895-1903 կը ստանձնէ վանքի աշակերտութեան դաստիարակութեան հոգը. իսկ 1903-1907 կը վարէ Քաղկեդոնի Մխիթարեան վարժարանի տեսչութիւնը: Վերադառնալով Վենետիկ՝ կը ստանձնէ այս անգամ Մ.-Ռ. վարժարանի տեսչութիւնը կարճ ժամանակի համար: 1909-1929 երկար տեւեմ մաս կաղմած է Միարանութեան վարչական մարմնին, նախ իբր ընդհանուր տեւեմադպիր, յետոյ առաջիկայ եւ ընդհանուր աթոռակալ: Կիւրեղեան արքահօր մահէն ետքը վարած է Տեղապահի պաշտօնը՝ մինչեւ նոր Արայի ընտրութիւնը 1929ին:

1929ի ընդհ. ժողովի նիստին մէջ, ի վարձատրութիւն իր երկարամեայ վարչական զործունէութեան եւ անխոնջ վաստակին՝ իբր առաջնորդ Ուխտին, դժուար պայմաններու տակ, պատուեցաւ Միարանութեան կողմէ «Թագադիր արքայի» տիտղոսով եւ Պիոս ԺԱ. Ս. Քահանայապետն ալ անուանեց զինքը Խորհրդական Արեւելեան Ս. Ժողովին:

Կեանքին վերջը անցուց Փարիզ՝ իբր Մեծաւոր Սամուէլ Մու-

բառեան վարժարանին մինչեւ 1938, եւ յետոյ նոյն պաշտօնով անցաւ Վենետիոյ Մ.—Ռ. վարժարանը։ Վախճանեցաւ 8 Յուլիս, 1940ին, ըզեղային կաթուածով՝ Ազոբույի տմարանոցին մէջ, եւ թաղուեցաւ նոյն աւանին դերեղմանատունը։

Իր թողած մատենագրական գործը ունեցաւ զլիաւորապէս հայրախօսական, բանասիրական ուղղութիւն։ Կրած է մեծապէս ազդեցութիւնը Հ. Ա. Սուքրիին, որուն աշակերտն էր եւ որուն հայադիտական հմտութեան հանդէպ ունեցած է միշտ խոր հիացում եւ յարգանք։

Բանասիրական աշխատանքներէն զատ՝ հրատարակած է հետեւեալ հատորները ինքնադիր եւ թարգմանածոյ. Վարք Մխիթարայ Աբբաօր (1901, 1933), զնելով Հիմնադրին գէմքը իր պատմական շրջանակին մէջ, շնորհալի ոճով ու զբաղանք արտայայտութեամբ։ Ընտիր հայկագում (1891, 1914), սր կը խօսի ազգային քաղաքական եւ եկեղեցական նշանաւոր գէմքերու վրայ՝ հայրենասիրական տաք շունչով, Յիշատակ Միքայէլ Փոքրութալ փաշայի, համառօտ ամփոփում մը կենսագրական գիծերու՝ արքունի դանձապետին եւ բանասէրին։ Թարգմանած է Յ. Աւիւլայի Խօսք առ Բահամայս (1884), Գեղեցիի Հետազօտութիւն հայ դիցաբանութեան (1897), Փաւստոս Բիւզանդ կամ հայ եկեղեցւոյ սկզբնաւորութիւնը (1896), Երկուքն ալ իրենց գերմաներէն բնագրէն, Տէ Ամիշիսի Յուշք կամ յիշատակք Լոնտրայի (1896), Վարք Ս. Պերֆանսայ, եւ Մոնտարոէի ճառերէն հատընտիր Էջեր՝ Քահանայութեան եւ Ս. Հաղորդութեան վրայ (1932)։ Անթառամ Տրապիզունցի (1933), վէպ Փօլ Հանրի Պորտոյի։

Պատրաստուած միտք մըն էր Հ. Յ. Թորոսեան, հմուտ դասական լեզուներէն՝ յունարէնի եւ լատիներէնի, ինչպէս նաեւ ասորերէնի եւ եւրոպական կարեւոր լեզուներու։ Իր վարչական եւ պատմաբանական գործունէութիւնը խափանեց իրագործումը իր մատենագրական ծրագիրներուն։ Բայց հակառակ իր բաղմապրաջ կեանքին, տուաւ իր ուսուցչին, Հ. Ա. Սուքրիի գիծով, բանասիրական խնամեալ ուսումնասիրութիւններ։ Այսպէս Նզմիկ եւ իր երկասիրութիւնը (Բաղմ. 1889, 14, 108, 199, 313, 385), Անանիա Շիրակացի (Անդ, 1896, 214), Համառօտ տեսութիւն Կորեան եւ իւր գրութեան վրայ (Անդ, 1897, 110, 303), Ս. Ներսէս Լամբրոնացի (Անդ, 1898, 461), Կիլիկիոյ եւ Կիպրոսի աղբնչութիւնք եւ Կոնստանդ Բագուեիմ (Անդ, 1898, 528. 1899, 5, 97), Ատովմանց

նահատակութիւնը (*Անդ*, 1899, 66), Ակնարկ մը Ս. Եփրեմի հին կտակարանի մեկնութեանց հայ քարգմանութեան վրայ (*Անդ*, 1925, 3. 1927, 33), Ս. Եփրեմի Այլակերպութեան հառը (*Անդ*, 1927, 3), Համեմատութիւն Յ. Մանդակունւոյ «Վասն փոխոց եւ վաշխից» եւ Ս. Բարսղի «Ընդդէմ վաշխոգաց» հատերուն (*Անդ*, 1927, 65), Կորիւնի մասին բանասիրական հարցեր (*Անդ*, 1931, 465), Կորիւնի գրքին մէջ բանի մը խնդրական կէտեր (1932, 327, 412), Ս. Բարսեղ Կեսարացիի վեցօրեայ հատերը եւ հայ քարգմանութիւնը (*Անդ*, 1934, 327, 412), Հայ ոսկեղարը եւ Աստուածաշունչի քարգմանութիւնը (*Անդ*, 1935, 293), Սեբերիանոսի Թ. հատին յոյն բնագրին գիւտը եւ հայ քարգմանութիւնը (*Անդ*, 1937, 4), Ս. Սահակի կանոնները (*Անդ*, 1938, 86 եւ յջրդ.), Կորիւն եւ իր գրութիւնը (*Անդ*, 1939, 100, 145), Հ. Արսէն Սուրբի, կեանքը եւ գրական աշխատութիւնները (*Անդ*, 1932, 343, 517. 1933, 52, 148) :

Իր սոսումհատիրութիւններու շարքին մեծ մասը կը մնայ անտիպ. այսպէս Ս. Բարսղի Ճառք վեցօրեիցի հոբ քարգմանութիւն մը յոյն ընդերէն, քննական մանրամասնութիւններով, որ շատ հմտալից աշխատութիւն մըն է : Նմանապէս Ս. Ղազարի Ճառքնախրներէն հանուած Ս. Բարսղի երկու անտիպ հատեր «Հայեացքի քեզ» եւ «Զփաշխատուաց», հանդերձ աշխարհաբար թարգմանութեամբ մը, գրուած զրարարի զիմաց : Ս. Եփրեմի Ճառ Այլակերպութեան, համեմատութեամբ Անանիա Շիրակացիի «Յաղագս երկնից» դործին, ուսկից սա ունի փոխատութիւններ : Այլթալա Եղեաթոյ եպիսկոպոսին Հովուական քուղքը, գրուած 426ին՝ Նիկիոյ Ս. Ժողովէն ետքը եւ որուն տարական բնադիրը կորսուած է եւ զայնութիւն չունին ոչ յոյն եւ ոչ ալ լատին թարգմանութիւններ : Այս դործը միայն, զոր կատարած է թեւադրութեամբ Հ. Ղ. Ալիշանի, թարգմանելով նաեւ լատիններէն, մահէն վերջ հրատարակուած է Արեղահայ Եպս.ի Ռոհայի Թուղթ առ քրիստոնեայս աշխարհին Պարսից (1942) խորագրով :

Իրմէ կը մնան տակաւին անտիպ՝ ընդարձակ գասալիրք մը Հայկական հին մատենագրութեան, վեներիկ՝ պատմական ուսումնասիրութիւն մը, Տանթէ Ալիկիէրի՝ զրական ու պատմական աշխատութիւն մը, Ս. Բենեդիկտոսի վարքին թարգմանութիւնը եւ կարգ մը բանախօսութիւններու ընդարձակներ, ինչպէս «Միւթարեանց զրական գործունէութիւնը եւ Ս. Ղազարու Հայկական

Ճեմարանը», «Ալիշան», «Կորիւն» եւ «Ս. Եփրեմ», որոնք՝ վերոյիշեալ լուրր բանասիրական յօդուածներու հետ կրնան ամփոփուիլ հատորի մը մէջ:

Հ. Յ. Թորոսեան լուսամիտ եւ հմուտ բանասէր մըն էր, հայրախօս, քննող միտք, եւ միանգամայն օժտուած դրական ճաշակով եւ արտայայտութեան մէջ շնորհալի, կռու եւ տպաւորիչ արձակով:

Հ. ԽՈՐԷՆ ՍԻՆԱՆԵԱՆ (1868–1928)



Հ. ԽՈՐԷՆ ՍԻՆԱՆԵԱՆ

Ծնած է Կուտինա՝ 1868ին. ձեռնադրուած քահանայ՝ 1892ին: Իր մասնաճիւղն եղաւ աստեղագիտութիւնը, որուն նուիրուեցաւ կարճ ժամանակ մը միայն, որովհետեւ կեանքին մեծ մասը անցուցած է դաստիարակչական ասպարէզին մէջ՝ Վենետիկ, Տրապիզոն, Պոլիս եւ Նիկոմիդիա, դասախօսելով թուաբանական դիտութիւնները: Հետեւած էր երկու տարի Փատուայի համալսարանին մէջ բարձր թուաբանութեան եւ աստեղագիտութեան դասընթացներուն: Բազմալէսի մէջ 1893–1895 եւ յետոյ 1915–1920

տուած է դիտական յօդուածներ: Հրատարակած է L'hauteur de l'oxigène պրակը, որ ուսումնասիրութիւն մըն է մթնոլորտի բարձրութեան եւ La lumière zodiacale, որ թարգմանուած է նաեւ իտալերէնի 1914ին: Ֆրանսայի Աստեղագիտական Կաճառը, որուն հետ դիտական թղթակցութիւններ մշակած է, անցուցած էր զինքը իր անդամներու կարգին մէջ: Մտերիմ բարեկամ եղած էր Կ. Ֆլամմարիոնի: Սինանեան, թէեւ մեծ հրատարակութիւններ ըրած չէ, թերեւս իր համեստ նկարագրին պատճառաւ, սակայն կը ներ-

կայացնէ Մխիթարեան ձեմարանին աստեղագէտ դիտունը, որ տակաւին երիտասարդ հասակին մէջ, 1894ի 5 Ապրիլի գիշերը Լուսինթալի վեցերորդ արբանեակին գիւտը ըրած էր, զոր գծաւոր տարար հրապարակելու քաջութիւնը չէր ունեցած: Տարիներ վերջ, 1905ին, Քերրին աստղաբաշխը Քալիֆոռնիոյ մէջ դայն վերստին տեսնելով՝ հրատարակութեան տուաւ եւ խլեց առաջնութիւնը: «La difesa» թերթին ըրած անդրադարձութիւնը՝ վեր հանելով Հ. Սինանեանի գիտական մարդու յատկութիւնները, 1905ին տեղի ունեցած գիւտին առիթով, անուղղակի կը փաստէ Մխիթարեան գիտնականին արժէքը (Բազմ. 1905, 189-190): Հ. Սինանեան ըստուգիւ, անցած աստղադիտարանին առջեւ, յաճախ երկար գիշերներ նուիրուած էր իր նախասիրած գիտութեան, բայց դժբախտաբար պակսած էր իրեն ժամանակն ու պատեհութիւնը՝ անուն մը դառնալու եւրոպական շրջանակներու մէջ:

Մահէն մէկ տարի առաջ վերստին սկսած էր տալ Բազմավէտի մէջ, իր հոգեկիցներուն ստիպումին վրայ, ամփոփումներ իր գիտական նուաճումներուն: Ատոնցմէ է երկար յօդուածաշարքը «Ինչո՞ւ աստղերը բացխփիկ կը խաղան» խորագրով (Բազմ. 1927, 260, 315. 1928, 21, 120, 152, 172, 226, 305, 373): Իր վաղահաս մահը, որ տեղի ունեցաւ Պոլիս, Բերայի վարժարանին մէջ, խափանեց չարունակութիւնը իր աշխատանքին (Բազմ. 1928, 63-64):

Հ. ՎԱՐԴԱՆ ՀԱՅՈՒՆԻ (1870-1944)



Հ. ՎԱՐԴԱՆ ՀԱՅՈՒՆԻ

Նոր ժամանակներու մեր աղ-
դային եւ եկեղեցական հնախո-
սութեան ներկայացուցիչը ե-
ղաւ Հ. Վ. Հայունի, շարունա-
կելով արդիական դրութեամբ
Հ. Ղ. Ինճիճեանի գիծը:

Ծնած է Պարտիզակ, 10 Յու-
լիս 1870ին: Տասնեւհինգ տարե-
կան հասակին մտած է Ս. Ղա-
զար եւ 1892ին ձեռնադրուած
քահանայ: Իր կեսնքը նուիր-
ուած է գրեթէ ամբողջապէս
կրթական եւ գրական աշխա-
տանքներու, «Բաղմավէպ»ի է-
ջերուն վրայ տալով, շատ կա-
նուխէն, հմտալից յօդուածներ:
1901ին կը գրկուի Պոլիս իբր
տեսուչ Բերայի Մխիթարեան
վարժարանին: 1903ին գործա-
կալ է Քաղկեդոնի Մխիթարեան
վարժարանին: 1909ին կը վե-

րադառնայ Վենետիկ եւ կը պաշտօնավարէ Մ.-Ռ. վարժարանի
մէջ եւ կը նշանակուի նաեւ հոգաբարձու համալսարանական Հայ
Ուսանողներուն: 1909-1914 է միանշամայն տնոյամ վանքի տնտե-
սական ժողովին եւ ընդհանուր աստեղագիր՝ Վարչական Խոր-
հուրդին, եւ նաեւ զատաւարակ վանքի Նորընծայարանի բաժնին
(1913-1916):

Առաջին միջադպրային պատերազմի աւարտին՝ կը յանձնուի ի-
րեն վերստին 1918-1920 Մ.-Ռ. վարժարանի եւ 1920-1922 Բերայի
վարժարաններուն տեսչութիւնները: Վենետիկ վերադարձին՝ կ'ըլ-
լայ հոգաբարձու Վենետիկի աղգայիններուն, որոնց թիւը աճած
էր Զմիւռնիոյ ողկտին յաջորդող արտագաղթով: Իսկ 1927ին Մի-
լանու նորարաց Մխիթարեան դպրոցին մէջ կը վարէ մեծաւորի
պաշտօնը: 1929ի ընդհ. ժողովի նիստին կ'ընտրուի ընդհ. Առա-



Ս. Ղազար. — Դափնեկարդերու ուղի



ջրկայ եւ միաժամանակ կը ստանձնէ Մ.-Ռ. վարժարանի տեսչութիւնը մինչեւ 1932: Կարճ ատենուան մը համար կ'առաքուի Պուտարէշթ՝ Միաբանութեան գործերուն վրայ հսկելու: 1933էն մինչեւ մահը, ազատ ո՛ր եւ է պաշտօնէ, նուիրուած է իր զրական գործերուն:

Բաղմաթիւ են գործերը: Իր առաջին ուղղութիւնը, սակայն, սկզբնական շրջանին, եղած է մատենագրական: Աւելի ուշ՝ մըտնելով իր բուն հունին մէջ, արտադրած է եկեղեցական, ծիսական ու հնախօսական ուղղութեամբ պատկանելի գործեր, որոնք կ'ապահովեն իրեն՝ հնախօս բանասէրի արժանաւոր տեղ մը հայ բանասիրութեան մէջ:

Ժամանակագրական կարգով հետեւեալներն են իր գործերը. Կենսագրութիւն եւ ֆերքուածք Պետրոս Ադամեանի (1896), Խորհրդածութիւնք Եղիշէի պատմութեան վրայ (1896), Հայ եկեղեցւոյ պատարագի օրերն ու տեսակները (1899), Երդմունք հին Հայոց փոյ (1910, 1932), Ճաշեր եւ խմորք հին Հայաստանի մէջ (1912), Հայ դրօշները պատմութեան մէջ (1919, 1930), Հայ ծէսն 1911ի ազգ. Սիւնիոյ գործոց մէջ (1919), Դաստիարակութիւնը հին Հայոց փոյ (1923), Յայտնութիւն նշխարաց եւ վրկայարանութիւն Եր. Տն. Կովիտասայ (1923), Պատմութիւն հին հայ տարագին (1924), Կարեւոր խնդիրներ հայ եկեղեցւոյ պատմութեան (1927), Կաթողիկոսական ընտրութիւն եւ ձեռնադրութիւն պատմութեան մէջ (1930), Ուղղագրութիւն եւ առօգանութիւն հայերէնի (1937), Մ. Խորենացի կը դառնայ ի Ե. դար (1935), Պատարագամատոյցի ֆնական ուսումնասիրութիւն (1936), Հայուհին պատմութեան առջեւ (1936), Cenno storico e culturale sulla nazione armena (1940), Պատմութիւն Հայոց աղօթամատոյցին (1965, հրատ. յետ մահու), Նորակերտ հայ Լուսինեաններ (1953, հրատ. յետ մահու):

Բացի վերոյիշեալ գործերէն, ունի մանր պրակներ եւ ուսումնասիրական յօդուածներ՝ ցրուած «Բաղմաթիւ»ի և ազգային թերթերու մէջ. այսպէս Յովհաննէս Այվազեան ծովանկարիչ (1898). Երեւանեան ուղղագրութեան դէմ (1925): Տես իր յօդուածներուն ամփոփումը (Բաղմ. 1942, էջ 77):

Վախճանեցաւ 8 Յուլիս, 1944ին, Վենետիոյ քաղաքային հիւանդանոցին մէջ, յետ ծանր եւ անբուժելի հիւանդութեան մը (Բաղմ. 1944, էջ 46):

Հ. ԱՐՄԵՆ ՂԱԶԻԿԵԱՆ (1870-1932)



Հ. Ա. ՂԱԶԻԿԵԱՆ

Աշխարհաբար հայերէնի ուստիկան-պահակ կամ պահապան հրեշտակ կոչուած Հայ Մամուլէն, եւ թարգմանիչ դասական եւ եւրոպական գլուխ-գործոցներու՝ Հ. Ա. Ղազիկեան, կը վայելէ ազդին մէջ «Նոր Բազմատունի» տիտղոսը: Ծնած է Պարտիզակ, 8 Հոկտեմբեր 1870ին: Տասնութամեայ հասակին՝ զգալով կոչում անդամակցելու Մ ի թ ա ր ե ա ն Միարանութեան, կը հասնէր Ս. Ղազար 1888, Հոկտեմբեր 18ին: Քահանայ ձեռնադրուած է 1895-

ին: Բեզուն եղած է իր աշխատակցութիւնը «Բաղմալէպ»ի եւ «Գեղունի»ի, մինչեւ իր մահը՝ թարգմանութիւններով եւ հայ լեզուի մաքրութեան ու գեղեցկութեան պաշտպան հանդիսացող իր սրամիտ եւ հաճելի յօդուածներով:

Իր ծրագիրը եղած է 50 հատոր նուիրել հայ արդի թարգմանչական դրականութեան, հայացումով դասական եւ եւրոպական մեծ գէմքերու գործերուն: Բայց իր վիթխարի աշխատութիւնը՝ Հայկական Նոր Մատենագիտութիւն (1905-1912) խլեց իրմէ երկար տարիներ, մանաւանդ որ կորսուած ըլլալով առաջին խմբագրութիւնը՝ վերստին ձեռնարկած է անոր: Ըստ իր յայտարարութեան զործին յառաջաբանին մէջ՝ 40 հատոր թարգմանելու ժամանակ գողցած է իրմէ այդ վերոյիշեալ հսկայ աշխատութիւնը, որ զժբախտաբար կիսատ մնացած է, հասնելով մինչեւ Յ-Ն գիրքերը:

Դասական գործերու թարգմանութիւններն եղան հետեւեալները. Վիրգիլիոսի Ենէականը (1910), Մշակականքը (1923), Հովուականքը (1925), Հոմերոսի Իլիականը (1911), Ոդիսականը (1924), Որատիոսի Արուեստ քերթողականը (1923), Սոփոկլէսի Իդիպոս քազաւորը (1927):

Թարգմանած է շարք մը գործեր եւրոպական գրականու-

թիւներէն. այսպէս՝ Իտալականէն՝ Վիկտորիա Աղանուրի Լոռի-
քիւնը (1896) դրաբար հայերէնով, Յ. Լէոբարտիի Հատընտիր
ֆերքուածք (1898) դրաբար: Ասոնց յաջորդեցին աշխարհաբար
թարգմանութիւնները. այսպէս Պոյիթոյի Ներոն ողբերգութիւնը
(1902), Կոռիոյի Ճիոգոնտա (1903), Վիկտորիա Աղանուրի Յա-
ւիտեանական գրոյցը (1905), Նոր երգեր (1910), Տանթէի Քաւա-
րանը (1905) արձակ, Դժոխքը (1910), Արքայութիւնը (1924),
Ատա Նեկրիի Ճակատագիրը (1909), Մրբիկները (1924), Լէոբար-
տիի երգեր (1910), Դասուոյի երուսաղէմ ազատեալը (1911),
Յոսիոյի Տաղ գերեզմանացը (1923), Յ. Պապինիի Պատմութիւն
Քրիստոսի (1926), Նոյնին՝ Հաց եւ գինի (1927), Մանծոնիի Նշա-
նածները (1928):

Ֆրանսական գրականութենէն տուած է Ֆրանսուա Գորէի
Դարբիններու գործադուլը (1899) դրաբար, եւ յետոյ 1913ին՝ Նոյ-
նը աշխարհաբարով. Ճաշակ գաղղիական արդի բանաստեղծու-
թեան (1899), Ռոլանի երգը (1925):

Անգլիական գրականութենէն Թէննիսընի Մահ Արքուրոյ
(1900) դրաբար, Ճօն Պլէքի Դաստիարակութիւն անձին (1902),
Օստիանայի Քերքուածները (1902) արձակ, Միլտոնի Դրախտ կո-
րուսեալը (1913), Զ. Ռ. Գամմէլի երգիծաբանութիւն Արուեստի
անկման վրայ (1923), Նոյնին երգիծաբանութիւններ եւ ուրիշ
ֆերքուածներ (1924):

Գերմանականէն՝ Նիքելունգներուն երգը (1925), Ռումանա-
կանէն՝ Հատընտիր ֆերքուածք Քարմէն Սիլուայի (1898) դրա-
բար, Սպանական գրականութենէն՝ Իմ Սիտի երգը (1925): Ունի
Վիպակներ խորագրով (1909) նաեւ ուրիշ թարգմանութիւններ
պատմուածքներու՝ ընտրուած զանազաններէ:

Բացի թարգմանչական գործերէն՝ ունի մենագրութիւններ
եւս, հակաճառական եւ լեզուական գրուածքներ, եւ ոտանաւոր-
ներ մանուկներու համար. այսպէս Նուէր մանկանց (1897), Միսի-
քար (ոտանաւոր չափով, 1900), Դասուոյ եւ իր քարգմանիչները
(1912), Հայ լեզուի ուղղագրական դասեր (1923), Մի՛ գրէք, այլ
գրեցէք (1930):

Հ. Արսէն Ղազիկեան չուրջ երեսնեակ մը տարիներ բռնեց Հայ
Մամուլը իր ձեռքին մէջ: Իր անունը յարգանք կը վայելէր իբր
մեծ քերականագէտի եւ իր խօսքը վճռատու դեր ունէր գրական
վիճաբանութիւններու մէջ:

Յիշուած գործերէն զատ՝ ունի «Գեղունի»ի մէջ ցրուած գրական թարգմանութիւններ ալ, որոնք հատորի չվերածուեցան, ինչպէս Մարիա Ստեղծաշի երգերը, եւ ուրիշ կտորներ: Թողած է նաեւ բազմաթիւ անտիպ գործեր, լրացած կամ կիսատ:

Վախճանեցաւ Փատուայի հիւանդանոցին մէջ՝ 9 Յունիս, 1932ին:

Հ. ԿԱՐԱՊԵՏ ՏԷՐ ՍԱՀԱԿԵԱՆ (1882-1915)



Հ. Կ. ՏԷՐ ՍԱՀԱԿԵԱՆ

Յեա Ալիշանի՝ բանաստեղծական ուժեղ տաղանդով օժտուած դէմք մըն էր Հ. Կարապետ Տէր Սահակեան՝ ծնած Մուշ, 25 Օգոստ. 1882-ին: Հայրը՝ Մովսէս, մշեցի գիւղացի մը, որ իր զաւակը Սեդրաք, եւ անոր ընկերը՝ Կիրակոս Անդրիկեանը հետը առած՝ դաւառէն անցած է Պոլիս, անկէ վաճառք զրկելու համար զանոնք: Սեդրաք՝ իր ուխտագրութեան օրը կը փոխէ անունը Կարապետի: Քահանայական ձեռնադրութիւնը կը ստանայ 1902ին եւ կը նըւիրուի խանդավառօրէն ուսուցչական ասպարէզին՝ վաճառքի եւ միա-

ժամանակ նաեւ Մուրատ-Ռափայէլեան Վարժարանին մէջ: 1905ին մաս կը կազմէ «Բազմավէպ»ի խմբագրութեան, եւ 1906-1907 կը ստանձնէ խմբագրապետութիւնը թերթին: 1908-1911ին կը յաճախէ Ֆրիպուրիի համալսարանին գրականութեան ճիւղին եւ կը գրէ Փրանսերէն լեզուով իր աւարտաճառը «Chateaubriand en Orient»: 1912-1914 Ս. Ղազար է, տենդագին նուիրուած իր գրական ու բանասիրական աշխատանքներուն: 1914-1915 Տրապի-

զոն է կրթական դործով. աղէտը պայթելուն՝ ինքն ալ զոհ կ'ըլլայ հայկական կոտորածներուն՝ ստանալով մարտիրոսի լուսապըսակը:

Գործերը. «Բազմավէպ»ի էջերուն մէջ ցրուած են 1903-1913 տարիներուն իր ֆնաբերգութիւնները, հայրենասիրական բանաստեղծութիւնները, վիպերգութիւնները, Արտաւազդ Գ.ի երգերը, որոնք յետոյ ամփոփուեցան հատորի մը մէջ՝ 1965ին:

Հայ կայսեր Բիւզանդիոնի՝ երկու հատորով (1905), որ արժանացած է յաջորդ տպագրութիւններու ալ 1927ին եւ 1935ին: Հոն գրական ճաշակով եւ արտայայտութեամբ կը ներկայացնէ մեզի Բիւզանդիոնի դահլին վրայ բազմած հայազգի կայսրներ, ինչպէս Մօրիկ, Լեւոն Գ. Իմաստասէր, Կոստանդին Պերփեռոսէն, Ռոմանոս Լեկաբենոս, Յովհաննէս Չմշկիկ, Վասիլ Բ. Բուլղարսպան, եւն.: Հ. Կ. Տէր Սահակեան առաջինն է գուցէ Հայերու մէջ, որ բիւզանդադիտութեամբ դրաղած է, եւ տուած յաջորդաբար ուրիշ ուսումնասիրութիւններ, ինչպէս Հայեր Բիւզանդական գրականութեան մէջ խորագրով կարգ մը յօդուածներ անծանօթ մնացած հայազգի հեղինակներու վրայ, որոնք կ'արժեն ամփոփուիլ առանձին հատորի մը մէջ: Այդ կարգի դէմքերէն են, Արտաւազդ Չմիւռնիացի աստղաբաշխ, Սմբատ օրէնսդէտ, Վարդան Գէորգ, Վասիլ աշխարհագիր:

Բացի յիշեալ գործերէն՝ ունի յօդուածներ մատենագրական ու պատմական ուղղութեամբ, գրական-վերլուծական մենագրութիւններ արդի հայ գրականութեան եւ լեզուական հարցերուն վրայ եւ գրախօսականներ:

Հ. Կարապետ Տէր Սահակեանի վաղաժամ կորուստը ազգային սուգ մըն էր արդարեւ, վասնզի իրմով կ'անհետանար դէմք մը՝ որ կոչուած էր արդի դարու հայ գրականութիւնը օժտելու վաւերական գործերով, մանաւանդ երբ տարիներու փորձառութեամբ եւ զարգացումով կատարելագործուէր իր մէջ բնածին տաղանդը բանաստեղծի:

Գլուխ Ա. Մխիթար արքահայր եւ իր
յաջորդները – էջ 7

Գլուխ Բ. Այցելութիւն Ս. Ղազարի – էջ
28

Մխիթարեան Միաբանութեան
կատարած դերը Հայ մշակոյթի
պատմութեան մէջ – էջ 81

Հ. Վրթանէս Ասկերեան – էջ 89

Հ. Միքայէլ Չամչեան – էջ 91

Հ. Գաբրիէլ Աւետիքեան – էջ 94

Հ. Մկրտիչ Աւգերեան – էջ 96

Հ. Յարութիւն Աւգերեան – էջ 98

Հ. Ղուկաս Ինճիճեան – էջ 100

Հ. Մանուէլ Զախջախեան – էջ 102

Գերպօ. Իգնատիոս Փափագեան – էջ 104

Հ. Մինաս Բժշկեան – էջ 106

Հ. Եփրեմ Սեթեան – էջ 109

Հ. Զ. Ազնաւորեան – էջ 110

Հ. Եղիա Թովմանեան – էջ 110

Հ. Արսէն Բագրատունի – էջ 113

Գերպօ. Եղուարդ Հիւրմիւզ – էջ 115

Հ. Ռաֆայէլ Թրեանց – էջ 118

Հ. Պետրոս Մինասեան – էջ 119

Հ. Ներսէս Սարգիսեան – էջ 120

Հ. Աւքեստիոս Գուրգէնեան – էջ 121

Հ. Աբրահամ Ճարեան – էջ 123

Հ. Ղեւոնդ Ալիշան – էջ 124

Հ. Մանուէլ Քաջազնունի – էջ 127

Հ. Գարեգին Չարքիանալեան – էջ 129

Հ. Յակոբոս Իսաւերտենց – էջ 131

Հ. Գրիգոր Ճելալեան – էջ 133

Հ. Քերովբէ Քուշներեան – էջ 134

Հ. Սամուէլ Գանթարեան – էջ 135

Հ. Դաւիթ Նազարեթեան – էջ 137

Հ. Արսէն Սուքրի – էջ 139

Հ. Բարսեղ Սարգիսեան – էջ 142

Հ. Աթանաս Տիրոյեան – էջ 144

Հ. Արիստակէս Քասազանտիլեան – էջ 147

Հ. Մինաս Նուրիկեան – էջ 148

Հ. Գաբրիէլ Նահապետեան – էջ 151

Հ. Ստեփան Սարեան – էջ 153

Հ. Յովհաննէս Թորոսեան – էջ 155

Հ. Խորէն Սինանեան – էջ 158

Հ. Վարդան Հացունի – էջ 160

Հ. Արսէն Ղազիկեան – էջ 162

Հ. Կարապետ Տէր Սահակեան – էջ 164